



第二十八屆

28.º CONCURSO PARA JOVENS MÚSICOS DE MACAU

澳門青年

28<sup>TH</sup> MACAO YOUNG MUSICIANS COMPETITION

音樂比賽

比賽程序  
PROGRAMA  
PROGRAMME



# 第二十八屆澳門青年音樂比賽

## 28° Concurso para Jovens Músicos de Macau

## 28<sup>th</sup> Macao Young Musicians Competition

### 比賽程序

### Programa

### Programme

**比賽日期：**2010年6月20日至7月12日

**Datas da Realização do Concurso:**

20 de Junho a 12 de Julho de 2010

**Competition Dates:** June 20 - July 12, 2010

**比賽地點：**崗頂劇院（澳門崗頂前地7-11號）

**Local da Realização do Concurso:** Teatro Dom Pedro V

(Largo de Santo Agostinho, 7-11, Macau)

**Competition Venue:** Dom Pedro V Theatre

(St. Augustine Square, 7-11, Macao)

# 目錄

比賽日程表 .....	5
引言 .....	7
比賽規則 .....	8
樂譜規定 .....	10
獎項 .....	10
特別大獎 .....	11
獎金 .....	12
大獎選拔 .....	14
頒獎典禮暨優勝者音樂會 .....	14
評分表及獎項頒發 .....	15
評判簡介 .....	16
比賽組別 .....	73

# ÍNDICE

Horário das Provas .....	27
Introdução .....	30
Regras .....	31
Peças Musicais do Concurso .....	33
Prémios .....	33
Prémios Especiais .....	35
Bolsas .....	36
Atribuição dos “Prémios Especiais” .....	38
Cerimónia de Entrega de Prémios e Concerto de Gala dos Vencedores .....	38
Folha de Classificação e Prémios .....	39
Júri .....	40
Categorias do Concurso .....	73

# INDEX

Timetable .....	50
Foreword .....	53
Competition Rules .....	54
Competition Music .....	56
Prizes .....	56
Special Prizes .....	57
Cash Awards .....	58
Selection of “Special Prizes” Winners .....	60
The Awards Ceremony and Winner’s Gala Concert .....	60
Awarding of Scorecards and Prizes .....	60
Adjudicators .....	61
Competition Categories .....	73

## 第二十八屆澳門青年音樂比賽日程表

**地點：崗頂劇院（崗頂前地 7 至 11 號）**

日期	比賽時間	組別	編號	報到時間
6月20日 (日)	14:30	弦樂重奏	全部參賽者	14:00-14:20
	14:30	古典結他重奏	全部參賽者	14:40-15:00
	19:30	古典結他獨奏 — 初級	全部參賽者	19:00-19:20
6月21日 (一)	14:30	古典結他獨奏 — 中級	全部參賽者	14:00-14:20
	19:30	敲擊樂獨奏（西樂）— 初級	1至15號 16至29號	19:00-19:20 19:40-20:00
6月22日 (二)	14:30	敲擊樂獨奏（西樂）— 中級	全部參賽者	14:00-14:20
	19:30	敲擊樂獨奏（西樂）— 高級	全部參賽者	19:00-19:20
6月23日 (三)	10:00	薩克管獨奏 — 初級（第一場）	1至9號 10至18號	09:30-09:50 10:10-10:30
	14:30	薩克管獨奏 — 中級	全部參賽者	14:00-14:20
	14:30	薩克管獨奏 — 高級	全部參賽者	15:00-15:20
	19:30	薩克管獨奏 — 初級（第二場）	19至26號	19:00-19:20
6月24日 (四)	19:30	聲樂獨唱 — 初級	全部參賽者	19:00-19:20
6月25日 (五)	14:30	聲樂獨唱 — 中級	全部參賽者	14:00-14:20
	19:30	聲樂獨唱 — 高級	全部參賽者	19:00-19:20
	19:30	重唱	全部參賽者	19:00-19:20
6月26日 (六)	14:30	小號獨奏 — 中級	全部參賽者	14:00-14:20
	14:30	圓號、小號獨奏 — 高級	全部參賽者	14:40-15:00
	19:30	大號獨奏 — 中級	全部參賽者	19:00-19:20
6月27日 (日)	10:00	圓號獨奏 — 初級	全部參賽者	09:30-09:50
	10:00	圓號獨奏 — 中級	全部參賽者	10:10-10:30
	14:30	長號、大號獨奏 — 初級	全部參賽者	14:00-14:20
	14:30	長號獨奏 — 中級	全部參賽者	14:00-14:20
	19:30	小號獨奏 — 初級	全部參賽者	19:00-19:20
6月28日 (一)	14:30	上低音號獨奏 — 初級	全部參賽者	14:00-14:20
	14:30	上低音號獨奏 — 中級	全部參賽者	14:00-14:20
	19:30	管樂重奏（西樂）	全部參賽者	19:00-19:20
6月29日 (二)	14:30	長笛獨奏 — 初級	全部參賽者	14:00-14:20
	19:30	長笛獨奏 — 中級	全部參賽者	19:00-19:20
	19:30	雙簧管獨奏	全部參賽者	19:00-19:20
6月30日 (三)	14:30	敲擊樂重奏（西樂）	全部參賽者	14:00-14:20
	19:30	西樂合奏（古典結他、管樂、敲擊樂）	全部參賽者	19:00-19:20
7月1日 (四)	14:30	二胡獨奏 — 初級	全部參賽者	14:00-14:20
	19:30	二胡獨奏 — 高級	全部參賽者	19:00-19:20
	19:30	高胡獨奏	全部參賽者	19:40-20:00
7月2日 (五)	14:30	二胡獨奏 — 中級	全部參賽者	14:00-14:20
7月3日 (六)	10:00	古箏獨奏 — 初級（第一場）	1至10號 11至21號	09:30-09:50 10:10-10:30
	14:30	古箏獨奏 — 初級（第二場）	22至33號	14:00-14:20
	19:30	吹管樂獨奏（笛子、葫蘆絲）	全部參賽者	19:00-19:20
7月4日 (日)	10:00	古琴獨奏	全部參賽者	09:30-09:50
	14:30	古箏獨奏 — 高級	全部參賽者	14:00-14:20
	19:30	柳琴、琵琶獨奏	全部參賽者	19:00-19:20

日期	比賽時間	組別	編號	報到時間
7月5日 (一)	10:00	古箏獨奏 — 中級 (第一場)	1至8號	09:30-09:50
	14:30	古箏獨奏 — 中級 (第二場)	9至13號	14:00-14:20
	19:30	中樂重奏 (彈撥樂、敲擊樂)	全部參賽者	19:00-19:20
7月6日 (二)	14:30	揚琴獨奏 — 中級	全部參賽者	14:00-14:20
	14:30	揚琴獨奏 — 高級	全部參賽者	14:40-15:00
	19:30	中樂合奏 (吹管樂、彈撥樂、拉弦樂、敲擊樂)	全部參賽者	19:00-19:20
7月7日 (三)	14:30	單簧管獨奏 — 中級	全部參賽者	14:00-14:20
	14:30	管樂協奏曲 (單簧管、薩克管)	全部參賽者	15:00-15:20
	19:30	單簧管獨奏 — 初級	全部參賽者	19:00-19:20
7月8日 (四)	14:30	揚琴獨奏 — 初級	全部參賽者	14:00-14:20
	19:30	中提琴、大提琴獨奏 — 初級	全部參賽者	19:00-19:20
7月9日 (五)	10:00	小提琴獨奏 — 中級 (第一場)	1至7號	09:30-09:50
			8至14號	10:10-10:30
	14:30	小提琴獨奏 — 中級 (第二場)	15至20號	14:00-14:20
			21至26號	14:40-15:00
19:30	小提琴獨奏 — 中級 (第三場)	27至32號	19:00-19:20	
7月10日 (六)	14:30	中提琴獨奏 — 中級	1至6號	14:00-14:20
	14:30	大提琴獨奏 — 中級	1至6號	14:40-15:00
7月11日 (日)	10:00	小提琴獨奏 — 高級 (第一場)	1至8號	09:30-09:50
	14:30	小提琴獨奏 — 高級 (第二場)	9至13號	14:00-14:20
	19:30	低音大提琴獨奏 — 中級	全部參賽者	19:00-19:20
	19:30	大提琴獨奏 — 高級	全部參賽者	19:40-20:00
7月12日 (一)	10:00	小提琴獨奏 — 初級 (第一場)	1至8號	09:30-09:50
			9至17號	10:10-10:30
	14:30	弦樂協奏曲 (小提琴、大提琴)	1至6號	14:00-14:20
			7至12號	14:40-15:00
19:30	小提琴獨奏 — 初級 (第二場)	18至25號	19:00-19:20	
7月14日 (三)	10:00	特別大獎及音樂會演出者選拔 — 西樂	----	09:30-09:50
	15:30	特別大獎及音樂會演出者選拔 — 中樂	----	15:00-15:20

**註：參賽者必須帶備澳門居民身份證正本，於上列報到時間或之前，到達比賽現場報到處報到及領取出場編號，逾時者將被視為遲到。**

# 引言

由文化局主辦的一年一度《澳門青年音樂比賽》，旨在推動本地文化藝術的發展，提高青少年的音樂修養和演奏水平。多年來，澳門青年音樂比賽為本地青少年提供了寶貴的演出經驗和學習機會，為提升本澳青少年的音樂水平起了積極的作用。繼去年進行了鋼琴和豎琴比賽，今屆將進行中、西樂和聲樂組別的比賽，各組別除設立第一、二、三名獎項外，主辦單位亦會繼續頒發《文化局大獎》，此外，繼去年鋼琴比賽大幅增加《最具潛質獎》的數目至十個，本年的中、西樂和聲樂組別的比賽，亦會繼續維持將《最具潛質獎》的數目增至十個，以資助表現突出及具優秀潛質的本地青少年在澳門或赴外地深造。另外，亦會增加《最佳表現隊伍獎》一個，以鼓勵更多青少年組織隊伍參加比賽。

## 比賽組別：

- 西樂獨奏 - 小提琴、中提琴、大提琴、低音大提琴、古典結他、長笛、雙簧管、單簧管、薩克管、巴松管、圓號、小號、長號、上低音號、大號及敲擊樂
- 中樂獨奏 - 笛子、笙、嗩吶、管、埙、簫、葫蘆絲、巴烏、古箏、揚琴、柳琴、琵琶、阮、古琴、二胡、高胡、中胡、革胡

中樂、西樂之重奏及合奏

聲樂獨唱及重唱

## 參賽者年齡：

- 中、西樂器 - 於1987年當年或之後出生，並持有效之澳門居民身份證。
- 聲樂 - 於1980年當年或之後出生，並持有效之澳門居民身份證。
- 伴奏 - 年齡不限，但須持有效之澳門居民身份證。

# 比賽規則

1. 參賽者可同時參加不多於四個組別的比賽，每一組別只可選取其中一個級別參加；
2. 部分獨奏組別由多於一種樂器組合而成（例如：木管樂獨奏 - 長笛、單簧管、薩克管、巴松管 - 高級組），參賽者只能選擇其中一種樂器參賽；
3. 倘為“重奏”和“合奏”組別，在同一組別中，參賽者不得參加多於一個隊伍；
4. 主辦單位因應報名人數，有權將原來組別分拆或合併進行比賽；
5. 參賽者應按照自身的音樂程度挑選合適之組別：
  - 5.1 “協奏曲”組別的參加者，不得同時參加同一樂器的“初級”或“中級”組別；
  - 5.2 主辦單位若發現參賽者之音樂程度與參賽組別程度不相符，有權取消該參賽者之有關參賽組別；
6. 若參賽者過往曾在《澳門青年音樂比賽》中獲取某一獨奏組別第一名，則不得再次參加該組別之比賽；
7. 凡在大專院校修讀相關的樂器演奏或聲樂專業的全日制學生，或從事專業之全職音樂工作者均不得參加比賽；
8. 參賽者必須按照抽籤的次序出賽：
  - 8.1 只在特殊情況下，而又獲主辦單位同意，始可更改比賽次序。主辦單位將以電話形式通知參賽者申請之結果及更改之時間；
9. 參賽者必須按指定時間到達比賽現場，連同身份證明文件正本到報到處向工作人員報到，並領取出場編號；
10. 未能於指定時間往報到處領取出場次序編號的參賽者，將被視為遲到；

- 10.1 遲到者可獲安排上台演奏，但不得角逐任何獎項；評判對其演奏只給予評語而不予評分；
- 10.2 遲到者於司儀宣佈其上台演奏仍不在現場，將視為自動棄權處理，不獲安排上台演奏；
11. 參賽者報到後，如需離開比賽現場，需自行計算返回場地時間。倘司儀宣佈其上台演奏時仍不在現場，將被視為自動棄權處理；
12. 評判的評分成績決定為最終決定；
13. 當參賽者的演奏未能令評判作出決定時，評判可要求參賽者重覆演奏有關的比賽曲目；
14. 當參賽者演奏超過限定時間或評判認為演奏足以令其作出決定時，評判可要求參賽者停止演奏；
15. 參賽者演奏協奏曲必須自行安排伴奏，若比賽時伴奏者缺席，評判將給予該參賽者評語而不給予評分；
16. 參賽者及其老師、親友和代辦人於比賽期間不得與評判接觸或談話，違者將被取消比賽資格；
17. 若個別參賽者與評判有親屬、師生或業務上之關係，參賽者應於比賽前知會主辦單位，有關的參賽者將不獲該評判評分。如發現隱瞞不報，主辦單位有權取消該參賽者之比賽資格，或所得的獎項、獎金；
18. 按規定，所有組別需最少有5名參賽者或5隊參賽隊伍，方得角逐獎項；
  - 18.1 倘參加人數或隊伍不足，參賽者仍可獲安排上台演奏，評判將給予評語及評分，但參賽者不得角逐前三名獎項。唯當參賽者的表現卓越，評判可推薦其參與《文化局大獎》、《最具潛質獎》及《最佳表現隊伍獎》選拔及作為《頒獎典禮暨優勝者音樂會》的候選演出者；
19. 主辦單位有權修訂或取消有關比賽的各項細則及保留最終決定權。

# 樂譜規定

1. 參賽者應根據樂譜演奏。除樂譜指定要求外，演奏中若有任何改編，則由評判決定是否影響整體的評核成績；
2. 倘參賽者及伴奏者需使用樂譜上台演奏，必須使用正本樂譜，不得使用影印本；此外，在台上使用之正本樂譜內，亦不得附有或張貼任何樂譜影印頁。違反有關規定者，參賽者將被取消比賽資格，雖可獲上台演奏，唯評判只給予評語而不予評分，同時不得角逐任何獎項；
3. 參賽者挑選自選曲目時，注意不得重用過往曾參加比賽的自選曲目；包括同一首自選曲亦不得用以參加超過一個組別；
4. 一般比賽曲目均不需重覆，亦不需演奏第一結尾；但若樂譜上註有 *da capo* (D.C.) 和 *dal segno* (D.S.) 等符號，則需按樂譜要求演奏。

## 獎項（獎金和獎狀）

比賽成績為0至100分。若評判人數超過一名，則比賽成績將根據各評判的總分平均計算，取小數點後兩位數字。

各組別比賽成績達85分或以上，才設立第一、二、三名，比賽名次可出現並列，得獎者可獲頒發獎金和獎狀。

得獎者按其成績，將可獲頒發相應的獎狀：

- 優異獎 — 85分或以上
- 良好獎 — 75分或以上 / 85分以下

# 特別大獎

## 1. 文化局大獎

《文化局大獎》為澳門特別行政區政府文化局所頒發的一筆澳門幣拾萬元正（MOP100,000.00）的獎學金，頒發給一名 15 歲或以上表現突出的優勝者，作為其在澳門或澳門以外地區修讀音樂學位課程的獎學金，得獎者可同時獲頒發《文化局大獎》獎狀。

本屆各獨奏組別的第一名，或經由本屆比賽評判推薦的參賽者，均可角逐相關獎項。

## 2. 最具潛質獎

《最具潛質獎》為澳門特別行政區政府文化局所頒發的一筆澳門幣叁萬元正（MOP30,000.00）的獎學金，頒發給最多 10 名，年齡為 18 歲或以下的具潛質優勝者，作為其在澳門以外地區修讀短期音樂課程的獎學金，得獎者可各得澳門幣叁萬元正（MOP30,000.00）的獎學金，並同時獲頒發《最具潛質獎》獎狀。

本屆各獨奏組別的第一名，或經由本屆比賽評判推薦的表現突出參賽者，均可角逐相關獎項。

## 3. 最佳表現隊伍獎

《最佳表現隊伍獎》為澳門特別行政區政府文化局所頒發的一筆澳門幣伍仟元正（MOP5,000.00）的獎金，頒發給比賽中表現最佳的一個隊伍，本屆各團體組別的第一名，或經由本屆比賽評判推薦的表現突出的隊伍，均可角逐相關獎項，得獎隊伍並可獲頒發《最佳表現隊伍獎》獎狀。

# 獎金

組別	級別	第一名	第二名	第三名
		澳門幣	澳門幣	澳門幣
小提琴獨奏	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
	高	1400	1200	1000
中提琴、大提琴、 低音大提琴獨奏	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
	高	1400	1200	1000
古典結他獨奏	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
長笛獨奏	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
雙簧管獨奏	-	1300	1100	900
單簧管獨奏	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
薩克管獨奏	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
木管樂獨奏（長笛、單簧管、 薩克管、巴松管）	高	1400	1200	1000
銅管樂獨奏（圓號、小號、 長號、上低音號、大號）	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
	高	1400	1200	1000
敲擊樂獨奏（西樂）	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
	高	1400	1200	1000
弦樂協奏曲 （小提琴、中提琴、大提琴、低 音大提琴）	-	1800	1600	1400
管樂協奏曲	-	1800	1600	1400
吹管樂獨奏（笛子、笙、 嗩吶、管、埙、簫、葫蘆絲、 巴烏）	-	1300	1100	900
古箏獨奏	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
	高	1400	1200	1000

組別	級別	第一名	第二名	第三名
		澳門幣	澳門幣	澳門幣
其他彈撥樂獨奏 (柳琴、琵琶、阮、古琴)	-	1300	1100	900
揚琴獨奏	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
	高	1400	1200	1000
二胡獨奏	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
	高	1400	1200	1000
其他拉弦樂獨奏 (高胡、中胡、革胡)	-	1300	1100	900
聲樂獨唱	初	1000	800	600
	中	1200	1000	800
	高	1400	1200	1000
重唱(2至8人)	-	1600	1400	1200
弦樂或古典結他重奏 — 西樂 (2至10人)	-	1600	1400	1200
管樂重奏 — 西樂(2至10人)	-	1600	1400	1200
敲擊樂重奏 — 西樂 (2至10人)	-	1600	1400	1200
西樂合奏(弦樂、古典結他、 管樂、敲擊樂)(11至25人)	-	3000	2800	2600
中樂重奏(2至10人) (吹管樂、彈撥樂、拉弦樂、 敲擊樂)		1600	1400	1200
中樂合奏(11至25人) (吹管樂、彈撥樂、拉弦樂、 敲擊樂)	-	3000	2800	2600
註：主辦單位因應報名人數，有權將原來組別分拆或合併進行比賽。				

## 特別大獎及優勝者音樂會演出者選拔

“特別大獎及優勝者音樂會演出者選拔”將於賽事結束後舉行，各組別第一名，或經評判推薦具突出表現之參賽者，需重新演繹其指定曲目或自選曲目，由評判從中選出《文化局大獎》、《最具潛質獎》及《最佳表現隊伍獎》的得獎者，以及優勝者音樂會的演出者。是項大獎選拔只限獲選者參與，不接待觀眾現場觀賞。

比賽評判若未能從獲選者中推薦合適人選作為上述各項特別大獎的獲獎者，主辦單位有權保留特別大獎的頒發權利。

## 頒獎典禮暨優勝者音樂會

“頒獎典禮暨優勝者音樂會”將於2010年7月31日下午3時正假澳門崗頂劇院舉行，獲邀參與音樂會的演出者乃由評判於“大獎選拔”當天同時選出。為配合音樂會節目的多元化，演出者可以是組別中前三名名次中的任一位，或由評判推薦參與角逐《文化局大獎》、《最具潛質獎》及《最佳表現隊伍獎》的表現突出者。獲邀請的音樂會演出者將由主辦單位透過電話形式通知。

此外，音樂會亦同時宣佈《文化局大獎》、《最具潛質獎》及《最佳表現隊伍獎》的得獎者。

音樂會門票每張澳門幣貳拾圓正（MOP20.00），於比賽現場公开发售；比賽結束後則由星期一至日，上午10時至下午7時於澳門塔石藝文館（荷蘭園大馬路95號）公开发售。

## 評分表及獎項頒發

評分表將於每個組別賽事結束後於比賽現場派發。所有獲得獎金和獎狀之優勝者，請於10月4日至29日，於辦公時間內，憑個人證件親臨澳門塔石廣場文化局大樓塔石街入口處領取獎項。

## 評判簡介 (按姓氏之英文字母順序排列)

### 馬克·夏埃特

1970年在烏克蘭出生，馬克·夏埃特自幼在拉馬托爾斯克的音樂學校學習小提琴。1984-1993年間，他分別在艾喬莫夫斯克的國立音樂學院（1984-1988）和頓涅茨克的國家音樂學院（1988-1993）繼續深造。1989年，他加入頓涅茨克愛樂樂團，後來加入了由亞歷山大·澤波爾斯基（Alexander Zapolski）指揮的室內樂團‘Viola’。1994年，他移居德國，並在柏林漢斯·艾斯勒音樂學院深造音樂。

自定居柏林後，馬克創立了“Trio Bravo”樂隊，以表演鋼琴、小提琴和低音提琴三重奏古典樂為主，後在2001年擴充樂隊，加入敲擊樂器和馬林巴琴。樂隊早年的曲目主要受東歐經典和傳統音樂影響，首張唱片“Auf dem Weg”在1998年發行。往後的幾年，與搖滾歌手德克·佐勒納（Dirk Zöllner）合作，並在2000年推出唱片“佐勒納經典歌”。這次的經驗令他獲益良多，對後來的音樂創作影響深遠。

1999年，馬克開始進行創作，首先是為“Trio Bravo”譜寫器樂。現在，他的曲目創作全部由他一手包辦。他的作品曾收錄到“Panzerkreuzer Potemkin”、“Grenzverkehr”、“Menschen am Sonntag”和“Trio Bravo + Live”等唱片中。多年來馬克已隨“Trio Bravo”到過世界各地表演。

由於他的創作非常獨特，很快便受到電影製作人和戲劇導演的賞識。2001年，他嘗試為劇團“Balagan”創作音樂，自此便一直為其擔任音樂總監和選角的工作。2005年，“Balagan”在愛丁堡獲頒最佳表演獎和“天使獎”。21世紀初，他為謝爾蓋·艾森斯坦（S. Eisenstein）和葛特·西奧德梅克（R. Siodmak）分別執導之默劇《戰艦波坦金號》和《星期天的人們》創作樂譜。

後來，他分別與馬諦亞斯·申塞（Mathias Schönsee）和塞巴斯蒂亞·托馬（Sebastiano Toma）導演在戲劇方面合作，以及與奧列格·阿薩杜林（Oleg Assadulin）、迪特爾·伯納（Dieter Berner）和伊琳娜·波波夫（Irina Popov）導演在電視電影方面合作。

自首次與“Balagan”在澳門的演出後，他不斷與澳門文化局作跨越合作。2007-2009年，他受委託為澳門藝術節進行創作，並與“Trio Bravo”在澳門藝術節合演該作品。馬克現於柏林居住和工作。

## 陳屹洲

世界著名大提琴家。柴可夫斯基音樂大賽評委之一的賴琵教授，稱他為“一個擁有美妙琴音的傑出大提琴家和藝術家”。以最高榮譽畢業於香港演藝學院後，陳氏獲全額獎學金赴澳洲坎培拉音樂學院學習，師從該校校長 John Painter 夫婦，其後他三次獲香港賽馬會之音樂獎學金，在美國波士頓新英格蘭音樂學院跟隨 Fritz Magg 教授學習，在波士頓期間陳氏被著名指揮家 Benjamin Zander 任命為波士頓愛樂樂團的大提琴副首席。

陳屹洲於1996年起成為大提琴皇后 Zara Nelsova 的最後一個學生，並獲得全額獎學金在 Rutgers University 完成他的碩士學位及藝術家文憑。

陳屹洲是一位活躍的獨奏家和室內樂家，他曾和香港演藝學院交響樂團，香港小交響樂團，New Brunswick 室內樂團及 Rutgers University 交響樂團合作演出協奏曲，也和世界著名的 Guarneri 弦樂四重奏同台演出。作為一名多才多藝的演奏家，陳屹洲多次參與在紐約百老匯劇院的演奏，並和已故的爵士大師 Ray Charles 同台演出，在2005年陳氏應邀與美國現代芭蕾舞團合作，演奏巴哈的第六大提琴無伴奏組曲為舞團伴奏，獲得熱烈讚賞。2006年，陳氏受到新澤西州州長頒受獎狀，表彰他對新澤西州文化活動的貢獻。

陳屹洲於2007年加入香港管弦樂團，翌年並任教於香港演藝學院。

## 周展彤

現為香港小交響樂團署理敲擊樂首席的周展彤生於香港，畢業於香港演藝學院，師隨著名敲擊樂演奏家、香港中樂團副團長及敲擊首席閻學敏先生；以及香港敲擊樂中心藝術總監龍向榮博士。

周展彤經常獲邀參與本港各類型文化表演活動，當中包括2002年參與慶祝香港特別行政區成立五周年「龍聲飛躍一萬人青年音樂會」敲擊樂獨奏部份；2000年應香港舞蹈團邀請參與「黃土、黃河」之編曲及現場伴奏；於1998及2002年在香港實驗劇場「進念二十面體」Zuni Icosahedron 之作品《魔笛》及《百年孤寂》中擔任配樂及現場

伴奏；1999年獲香港藝術節委約創作《打樂十八層之身體福音》；於2004至2007年以四擊頭身份擔任香港中樂團鼓王羣英會之演出嘉賓。周展彤亦經常獲邀參與世界各地多類型之文化藝術活動，包括遠赴英國、法國、荷蘭、德國、美加及日本參與當地藝術節之演出，當中包括 2004年與香港小交響樂團於法國 XXeme 藝術節中擔任敲擊獨奏。

除在社會各層面作多類型之表演活動外，周展彤亦積極推動香港音樂教育，包括到各學校舉行音樂會。曾擔任香港科技大學及香港大學之駐校藝術家；2003年初獲香港電台邀請，出任第四台駐台演奏。現任教於香港大學及音樂事務處兼職導師，亦為“Sabian Cymbal”之代言人。

## 趙恆

趙恆是一位活躍於香港的單簧管及薩克管演奏家，自八歲開始學習單簧管，十二歲自學薩克管。1986至1990年期間，入讀香港演藝學院，主修單簧管。1990年，入讀波士頓音樂學院，師從彼得·高健尼亞士及柏斯基利·卡德羅；同時，跟隨波士頓交響樂團已故首席單簧管哈洛特·萊特私人學習，並深受其所影響。於1991至1996年間，趙恆獲頒發全額獎學金，於邁阿密大學完成單簧管演奏學士學位，師從前邁阿密交響樂團首席單簧管演奏家威廉·克林格。此外，趙恆並以優異成績考獲英國倫敦聖三一音樂學院所頒發 LTCL 薩克管高級演奏文憑以及 FTCL 薩克管院士演奏文憑。

趙恆曾與多個交響樂團合作，包括新世界交響樂團、邁阿密室內交響樂團、新英格蘭交響樂團等。他亦曾與多位國際知名的指揮家合作，包括米高·提爾森·湯瑪士、朗勞·費特曼等。他曾參與海內外多個音樂節的演出，其中計有邁阿密音樂節，阿根廷國際音樂節、世界薩克管會議、香港藝術節，並為香港電台第四台錄音。

演奏以外，趙恆亦熱衷於音樂教育，於1997至2001年擔任香港音樂事務處助理音樂主任（單簧管及薩克管），期間並任香港青年交響樂團及西新界青年管樂團木管部導師及指揮。目前，作為香港薩克管四重奏創始人之一，趙恆也是其成員以及現任香港音樂事務處單簧管及薩克管導師及演奏員，同時，並在香港中文大學及香港音樂專科學校教授單簧管及薩克管。

## 蒂姆·盖弗利科

蒂姆·盖弗利科獲得“音樂天才獎學金”入讀北伊利諾斯州大學，1980年以優異成績畢業。後來，他更在伊利諾伊州大學取得碩士學位。曾任美國交響管樂團、台北銅管五重奏和多個專業樂隊的首席大號手，以及伊利諾斯州亨利樂隊和台灣馬禮遜學校樂隊的總監。1991年，他在香港基督國際學校設立樂隊課程，並在1991至1997年間任樂隊的總監。短短六年間，他帶領的演奏樂隊、木管和銅管樂隊八次在香港學校音樂節取得優異成績。

蓋弗利科目前在香港國際學校任教。自擔任樂隊課程主任以來，他所帶領的樂隊已由原來的60人增至180人。他的樂隊七次在香港音樂節和香港音樂匯演取得優異成績，並多次獲邀赴泰國參加亞洲交響管樂團大賽。

蓋弗利科是東南亞榮譽樂隊及香港國際學校音樂節的創辦人，這兩大盛事在過去已連續舉辦了13年。2000年，他獲香港優質教育基金資助，在香港國際學校設立全職管弦樂團和高小樂隊課程。他還負責監督學校的爵士樂隊課程。他的樂隊曾應邀到香港禮賓府和多個港澳舉辦的活動進行表演。

## 裘德禮

裘德禮於俄克拉可馬州立大學取得音樂教育學士學位，後獲華盛頓大學表演碩士，師隨前芝加哥交響樂團圓號首席 Christopher Leuba。自1975年起於西雅圖交響樂團、西雅圖歌劇團和芭蕾舞團表演。1979年成為香港管弦樂團成員，為樂團副首席圓號手至1996年。此外，裘氏又與管弦樂團之管樂五重奏參與無數的室樂演出。現為香港演藝學院音樂學院講師（銅管樂），擔任圓號導師、室樂團指導、演藝銅管室樂團及管樂隊之指揮。

裘德禮於2010年被列入“世界名人錄”和國際名人誌中心（IBC）“百大教育家”成員。

## 凌閣顯

凌閣顯自十歲開跟隨前中國中央管弦樂團首席李白榮老師學習薩克管。及後負笈英國華威大學修讀電子通訊工程並於畢業後獲英國聖三一音樂學院頒發獎學金入讀該學院之高級音樂學位證書課程及考獲由倫敦聖三一學院所頒授之演奏院士文憑（FTCL），在英國其間，曾先後師承英國著名音樂家莎拉·占士、謝拉特·麥斯圖、梅蘭妮·亨利及理查·艾迪生。畢業後回港任職音樂事務處管樂組助理音樂主任，出任薩克管導師及九龍青年管樂團經理和指揮。

凌氏有多年的演出經驗並曾於世界各地演出。去年，凌氏以香港薩克管四重奏團員身份出席第15屆世界薩克管會議並於會議中作交流表演，大獲好評。此外，凌氏亦曾與宏光國樂團、香港青年管樂團、香港青年交響樂團及來自英國之英國薩克管樂團作獨奏演出。

## 羅啟璉

羅啟璉出生於香港，是當地頂尖的古典結他手。早在就讀加州馬林縣聖多明尼哥中學時期，隨喬治·塞克拉瑞歐學習結他，期後畢業於南加州大學，獲得比比·羅米羅、詹姆士·史密斯以及湯姆·蓋鮑等大師的指導。於1984年，獲得美國弦樂教師協會結他比賽第二名。1983至1989年期間，曾於奧地利薩爾斯堡 Internationale Summerakademie Mozarteum（1987-89）、德國盧比克國際夏季學院、西班牙 Santiago de Compostela（1983）以及意大利西恩那 Academia Musicale Chigiana（1985）中繼續音樂深造。

羅啟璉在美國、西班牙、香港、中國、泰國和澳門等地曾舉行過個人獨奏會，亦曾以女藝術家身份獲邀參加在洛杉磯舉行的美國結他學會七十週年慶典活動（1994）。她除以獨奏家和室內樂演奏者身份活躍於香港音樂界外，曾參與香港藝術節、香港文化中心開幕音樂會以及香港禮賓府音樂會的演出。她曾擔任香港電台《駐台演奏家》和《第一台現場直播》，以及三藩市公共廣播電台（KQED）等廣播節目，以及香港電台第四台、無線電視及亞洲電視節目的嘉賓。

羅啟璉現任教於香港演藝學院及香港中文大學，亦曾擔任美國加州艾德懷藝術學院夏季課程的導師。她曾與小提琴家安卓佳演繹二重奏。所灌錄的一張鐳射唱片名為“Songs & Dance Fantasy”。

## 盧思泓

盧思泓於香港中文大學音樂系在學期間學習長笛，師從陳國超先生。及後於香港演藝學院隨衛庭新（Timothy Wilson）主修長笛演奏。

盧氏於各類演出均甚為活躍，於1994年舉辦了其首場獨奏會，亦曾參與音樂劇“Gypsy”及“懷念鄧麗君”及現代音樂節“Musicarama”的演出。於1992至1997年期間，盧氏為香港小交響樂團的長笛手，並曾隨團到廣州及澳門演出。

盧氏的興趣並不局限於單一文化，他與友人創立的蘇鳴樂坊，曾委約不少中西樂器共融的作品，並於歐洲及南美洲等地發表。

## 倪承豐

倪承豐教授，五十年代畢業於上海音樂學院，師承周小燕教授。在四十多年的教學生涯中，深受周小燕教授薰陶，治學嚴謹，對學生熱情負責。多年來，他以虛心踏實及不斷進取的態度教學，在聲樂教學上取得了卓越的成績。

倪教授的學生遍及全國及世界各地，在不同的工作崗位上，對音樂界貢獻良多。在美國、日本、比利時、意大利等國深造的學生，更屢次在國際聲樂比賽中獲獎。倪教授現定居於香港，致力教育下一代和推動香港的聲樂發展，所教授的學生成績優異，在公開的演出中受到了高度的評價。

## 倪瀾

從五歲開始拉小提琴的倪瀾，十三歲便被選拔進了上海音樂學院專修小提琴，踏上專業的路。他多次獲獎學金，先後在芝加哥的美國音樂學院及紐約的曼克頓音樂學院進修，成為音樂科碩士。

畢業後倪瀾曾參與多個交響樂團的公開演奏，其中包括新澤西交響樂團及紐約美國交響樂團。1996年他加盟了香港管弦樂團，在參與香港管弦樂團的演奏以外，也有在其他香港的音樂會裏擔任團長。除

了是個專業演奏家，倪瀾也是位資深的老師。多年來得蒙倪瀾教導的學生，不但在考試中表現優異，有些現更成為專業琴手。倪瀾是多個享負盛名的學院的客籍講師，其中包括在北京的中央音樂學院。

## 譚炎健

中國海南省瓊海市人，著名笛簫演奏家，星海音樂學院笛子教授，民樂系主任。笛子專業碩士導師，中國竹笛專業委員會常務理事、中國民族管弦樂學會理事、廣東竹笛學會會長、廣東葫蘆絲巴烏學會會長、中國民族管樂研究會理事、廣東音樂家協會理事。

畢業于廣州星海音樂學院和上海音樂學院，先後師從著名笛子演奏家黃金成副教授，譚渭裕教授和笛子宗師陸春齡教授學習笛子，並得到著名笛子演奏家，國家一級演奏員俞遜發先生的精心指導。

曾出訪30多個國家演出，出版發行個人CD等音響資料40餘張，發表多篇學術論文與著作。2007年被編入《藝術中國》。2008年被編入中國藝術三十年歷史“光輝歷程”和“影響中國一百位藝術大家”；同年，擔任文化部舉辦的“文華獎”全國藝術院校民族器樂比賽評委。2009年5月擔任“上海之春”國際竹笛邀請賽評委、8月擔任中央電視臺CCTV民族器樂大賽總決賽評委。2008年在廣州星海音樂廳成功舉辦《笛聲瀟瀟醉南天》個人笛子獨奏音樂會。2009年在香港沙田大會堂成功舉辦《笛聲瀟瀟醉香江》個人笛子演奏會。

除了笛子外，還擅長演奏埙、巴烏、葫蘆絲、簫、口笛、排簫等民族吹管樂器。錄製出版的音像製品有笛子：《發燒神笛》、《金榜曲》、《金竹笛》、《讚歌》、《永遠的鄧麗君》、《中國民樂》、《春江花月夜》、《彎彎的月亮》、《敖包相會》、《秋思》；簫：《紅樓夢》、《天籟簫音》；葫蘆絲：《音樂精華》、《中國民樂經典》、《中國吹管音樂》、《月光下的鳳尾竹》、《中國第一葫蘆絲》、《葫蘆絲十大名曲》、《飄韻葫蘆絲》；巴烏：《巴烏十大名曲》、《巴烏音樂》、《巴烏與葫蘆絲》等CD。編著出版的書籍有《譚炎健笛子教程》；論文有《談談中國竹笛音色》、《淺談廣東音樂精品—連環扣》、《音樂的功能與使命》、《論敘事性協奏曲的情感表達》、《論廣東音樂中的笛簫藝術》。

曾多次應邀出訪美國、韓國、馬來西亞、越南、德國、瑞士、香港和澳門等多個國家和地區演出。

## 唐舜菁

畢業於香港演藝學院。1994至1997年間分別獲得香港渣打銀行、香港賽馬會及英國 Croucher Charitable Trust 兩個全費獎學金，赴英國皇家音樂學院深造。1995年，她以獨奏身份與英國皇家音樂學院交響樂團演出《馬林巴琴協奏曲》。同年亦贏取了 Sullivan and Farrar Prize 及 British Resume Prize 兩個獎項。

唐舜菁曾參與多個音樂劇如《登龍有術》（1991）、《馬戲音樂劇》（1994）、《孤星淚》（1996）、《Falsettle Land》（1998）及《綠野仙踪》（1999）。話劇演出方面，則包括香港話劇團的《香港一定得！》（2001）、瘋祭舞台的《大路西遊》（2002）和《七重天》（2003）。1997至1999年間，唐擔任香港小交響樂團敲擊樂助理首席，為1999年香港藝術節委約節目《打樂十八層》創作者之一。

唐曾隨香港管弦樂團到北京、台北及新加坡演出。曾參與由香港藝術節及新加坡藝術節聯合委約製作的《小玩意》（2003）的演出，並獲邀到丹麥萬象藝術節表演。2004年於新加坡演出室內歌劇《大煙》的世界首演。同年於香港新視野藝術節表演此劇，唐並獲邀請為國內著名視覺藝術家任戎的近代「對話 - 敲擊」創作及演奏敲擊樂作品。2005年，唐於香港生產力促進局修讀“原創音樂製作及電腦音樂技術文憑課程”。2006年於英國愛丁堡藝術節演出《11<sup>th</sup> Rib》的世界首演。2007年參與《小玩意》於上海國際藝術節的演出。唐現任教於香港演藝學院。

## 王梓靜

於1976年加入中國廣播民族樂團，1987年起加入香港中樂團，現為樂團彈撥組聲部長兼琵琶首席，並分別創辦無極樂團及無形樂軒。王梓靜對推廣現代新音樂不遺餘力，曾在國際音樂節、香港音樂新文化，以及各舞蹈團節目中成功首演多首現代琵琶獨奏作品。

多年來，王氏曾以琵琶獨奏家身份與世界多個知名樂團合作演出，主要包括：與英國聖馬田樂團合作演出《山鳴》（1997）、受香港藝術節邀請演出多元媒體音樂會「琵琶意象集」獨奏專場（2000）、與香港小交響樂團參演法國聖里奇音樂節（2001）、於新視野藝術節中與廣州交響樂團合作演繹譚盾的《琵琶與弦樂

隊協奏曲》（2002）、與日本九州交響樂團合作演出《千章掃》（2003）、兩度與香港管弦樂團合作演奏《逸筆草草》（2003 / 04）、代表香港赴加拿大參演「中國新音樂節」（2005）、與香港中樂團合作演出《香港中樂團名家篇 — 王梓靜音樂會》（2007）、英國巡迴演出（2008）及台北小巨人兩岸薪傳系列《王梓靜琵琶獨奏會》（2010）。其他合作樂團包括菲律賓國家交響樂團、俄羅斯管弦樂團、日本廣島交響樂團、台灣省交響樂團、台北市立國樂團、中國中央民族樂團、香港小交響樂團等。

2009年，王氏與無極樂團在意大利演出，並為雨果唱片公司灌錄《無極印象》唱片。

## 許菱子

許菱子教授，1983年畢業於上海音樂學院並留校任教，曾獲得上海音樂學院頒發的“嘉獎令”、“優秀教師獎”。1989年獲首屆金唱片獎。1986年調任中央民族樂團獨奏演員，中央音樂學院、南京音樂學院客座教授。國家一級演奏員，碩士生導師，中國民族管弦樂協會古箏專業委員會理事、中國音樂家協會會員，名字被列入《中國當代藝術家名人錄》，以獨奏身份出訪二十個國家和地區，現任教於香港演藝學院中樂系。

許菱子與寶麗金唱片公司、白天鵝及台灣的唱片公司合作錄製多張個人的獨奏專輯，也為多部電影和電視劇配樂。她也曾於北京中國廣播電台、北京電視台的“新春音樂會”，中國中央民族樂團首次在著名的維也納金色大廳舉行的“新春音樂會”中擔任獨奏，中國中央電視台及中央人民廣播電台也在“旋轉舞台”、“樂壇人物”欄目中介紹其藝術道路及演奏的曲目，由她首次錄製和演出的以民族樂隊和管弦樂隊協奏的作品包括《梁祝》、《飄色》、《松》、《林則徐懷想》等多首大型作品。97年起多次在香港大會堂舉行“古箏獨奏音樂會”，獲廣泛讚譽，她的演奏既熱情奔放，又深情細膩，富於藝術感染力。

與許菱子合作過的樂團有中國中央民族樂團、英國聖馬田樂團及包括北京、上海、廣州、香港、澳門、新加坡的主要專業民族樂團。她也多次出訪法國、德國、荷蘭、奧地利、西班牙、希臘、等多個國家進行演出和講學。

她的演奏講究音質、音色、意境的理解和藝術表現，曾發表過論《箏的左手揉按》等論文並舉辦《箏樂的表現特性》等系列講座。樂評稱其“音色、音質及樂曲的詮釋見解精闢”，“呼風喚雨般的演出效果”，加拿大和意大利以她精湛的演奏與著名豎琴演奏家尼卡諾·查巴列太（Nicanor Zabaleta）及帕格尼尼（Paganini）的名字相提並論。

## 余美麗

為中國音樂家協會會員，1984年考入北京“中央音樂學院”，師從著名揚琴演奏家、教育家桂習禮教授，同時拜著名古箏演奏家及教育家李祥霆教授為師，研習古箏，拜著名琵琶、柳琴演奏家湯良洲為師，學習柳琴，並先後得到揚琴大師于慶祝、魏鐵柱、田克儉等老師的悉心傳授，曾獲學校頒發優秀學生獎，多次參加重大演出及錄音、錄像。於1988年以優異成績畢業，獲學士學位。

1989年定居香港後，余氏致力於教學工作，其許多學生不但在每年的考級中獲得優異成績，更在歷年的“香港校際音樂節比賽”中連續獲得初、中、高級組以及深造組的冠、亞、季軍，為香港培養了大批揚琴演奏和教學人材。現任教於香港演藝學院、香港中文大學及香港浸會大學。

2001年成為“香港中樂團”全職樂師至今，集教學、演奏於一身。曾參與EMI、BMG等唱片公司的錄音制作，1999年應邀參加澳門慶祝回歸的演出嘉賓，並多次被“國際創價學會”邀請到日本演出。且隨團出訪中、歐、美、加等地作巡迴演出。

## 余其偉

余其偉教授為國家一級演奏員和中國高胡演奏家。1975年畢業於廣東人民藝術學院音樂系。曾任廣州星海音樂學院余其偉廣東音樂研究室主持，星海音樂學院音樂學及民族器樂碩士學位研究生導師，中國音樂學院及武漢音樂學院民族器樂碩士學位研究生導師，武漢音樂學院客座教授。2004年9月履新任香港演藝學院中樂系系主任。

1992年被國務院表彰為“我國表演藝術突出貢獻專家”，獲政府頒發之終身津貼待遇。1982年獲全國民族器樂獨奏觀摩優秀表演獎第一名；1989年獲首屆中國金唱片獎（演奏廣東音樂《烏投林》）。

作為中國藝術家代表，多次赴歐美、西亞、東南亞及港澳台等國家和地區表演及講學。著有音樂評論集《粵樂藝境》（廿八萬字，花城出版社，1998·8）及演奏法教材《中國廣東音樂高胡名曲薈萃——余其偉編注演示版》（四十五萬字，上海音樂出版社，2003·7）；並由海內外多家唱片公司出版發行《余其偉高胡獨奏專輯》或《二胡音樂經典》等鐳射光碟超過四十種。

社會公職：中國音樂家協會會員、中國民族管弦樂學會胡琴專業委員會副會長、廣東省音樂家協會副主席、廣東省文藝批評家協會會員及中國民族民間器樂集成廣東卷編委。

# Horário das Provas do 28º Concurso para Jovens Músicos de Macau

**Local: Teatro D. Pedro V (Largo de Santo Agostinho, 7 - 11)**

<b>Data</b>	<b>Hora</b>	<b>Categorias</b>	<b>Número dos Concorrentes</b>	<b>Hora do registo de chegada</b>
20 de Junho (Domingo)	14:30	Agrupamento de Instrumentos de Corda	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	14:30	Agrupamento de Guitarra	Todos os concorrentes	14:40-15:00
	19:30	Guitarra Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	19:00-19:20
21 de Junho (2ª feira)	14:30	Guitarra Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	19:30	Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) – Nível Elementar	1 a 15 16 a 29	19:00-19:20 19:40-20:00
22 de Junho (3ª feira)	14:30	Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	19:30	Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) – Nível Avançado	Todos os concorrentes	19:00-19:20
23 de Junho (4ª feira)	10:00	Saxofone Solo – Nível Elementar (1ª sessão)	1 a 9	9:30-9:50
			10 a 18	10:10-10:30
	14:30	Saxofone Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	14:30	Saxofone Solo – Nível Avançado	Todos os concorrentes	15:00-15:20
19:30	Saxofone Solo – Nível Elementar (2ª sessão)	19 a 26	19:00-19:20	
24 de Junho (5ª feira)	19:30	Canto Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	19:00-19:20
25 de Junho (6ª feira)	14:30	Canto Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	19:30	Canto Solo – Nível Avançado	Todos os concorrentes	19:00-19:20
	19:30	Agrupamento de Canto	Todos os concorrentes	19:00-19:20
26 de Junho (Sábado)	14:30	Trompete Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	14:30	Trompa, Trompete Solo – Nível Avançado	Todos os concorrentes	14:40-15:00
	19:30	Tuba Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	19:00-19:20
27 de Junho (Domingo)	10:00	Trompa Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	9:30-9:50
	10:00	Trompa Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	10:10-10:30
	14:30	Trombone, Tuba Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	14:30	Trombone Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	19:30	Trompete Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	19:00-19:20

<b>Data</b>	<b>Hora</b>	<b>Categorias</b>	<b>Número dos Concorrentes</b>	<b>Hora do registo de chegada</b>
28 de Junho (2ª feira)	14:30	Barítono Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	14:30	Barítono Solo – Nível Intermédio		14:00-14:20
	19:30	Agrupamento de Instrumentos de Sopros (Instrumentos Ocidentais)	Todos os concorrentes	19:00-19:20
29 de Junho (3ª feira)	14:30	Flauta Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	19:30	Flauta Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	19:00-19:20
	19:30	Oboé Solo		19:00-19:20
30 de Junho (4ª feira)	14:30	Agrupamento de Instrumentos de Percussão (Instrumentos Ocidentais)	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	19:30	Conjunto de Instrumentos Ocidentais de Guitarra, Sopros, Percussão	Todos os concorrentes	19:00-19:20
1 de Julho (5ª feira)	14:30	Erhu Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	19:30	Erhu Solo – Nível Avançado	Todos os concorrentes	19:00-19:20
	19:30	Gaohu Solo	Todos os concorrentes	19:40-20:00
2 de Julho (6ª feira)	14:30	Erhu Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	14:00-14:20
3 de Julho (Sábado)	10:00	Guzheng Solo – Nível Elementar (1ª sessão)	1 a 10	9:30-9:50
			11 a 21	10:10-10:30
	14:30	Guzheng Solo – Nível Elementar (2ª sessão)	22 a 33	14:00-14:20
	19:30	Instrumentos de Sopros Solo (Dizi, Hulusi)	Todos os concorrentes	19:00-19:20
4 de Julho (Domingo)	10:00	Guqin Solo	Todos os concorrentes	9:30-9:50
	14:30	Guzheng Solo – Nível Avançado	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	19:30	Liuqin, Pipa Solo	Todos os concorrentes	19:00-19:20
5 de Julho (2ª feira)	10:00	Guzheng Solo – Nível Intermédio (1ª sessão)	1 a 8	9:30-9:50
	14:30	Guzheng Solo – Nível Intermédio (2ª sessão)	9 a 13	14:00-14:20
	19:30	Agrupamento de Instrumentos Chineses de Dedilhados, Percussão	Todos os concorrentes	19:00-19:20
6 de Julho (3ª feira)	14:30	Yangqin Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	14:30	Yangqin Solo – Nível Avançado	Todos os concorrentes	14:40-15:00
	19:30	Conjunto de Instrumentos Chineses de Sopros, Dedilhados, Cordas, Percussão	Todos os concorrentes	19:00-19:20
7 de Julho (4ª feira)	14:30	Clarinete Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	14:30	Concerto para Instrumentos de Sopros (Clarinete ou Saxofone)	Todos os concorrentes	15:00-15:20
	19:30	Clarinete Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	19:00-19:20
8 de Julho (5ª feira)	14:30	Yangqin Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	14:00-14:20
	19:30	Viola, Violoncelo Solo – Nível Elementar	Todos os concorrentes	19:00-19:20

Data	Hora	Categorias	Número dos Concorrentes	Hora do registo de chegada
9 de Julho (6ª feira)	10:00	Violino Solo – Nível Intermédio (1ª sessão)	1 a 7	9:30-9:50
			8 a 14	10:10-10:30
	14:30	Violino Solo – Nível Intermédio (2ª sessão)	15 a 20	14:00-14:20
			21 a 26	14:40-15:00
19:30	Violino Solo – Nível Intermédio (3ª sessão)	27 a 32	19:00-19:20	
10 de Julho (Sábado)	14:30	Viola Solo – Nível Intermédio	1 a 6	14:00-14:20
	14:30	Violoncelo Solo – Nível Intermédio	1 a 6	14:40-15:00
11 de Julho (Domingo)	10:00	Violino Solo – Nível Avançado (1ª sessão)	1 a 8	9:30-9:50
	14:30	Violino Solo – Nível Avançado (2ª sessão)	9 a 13	14:00-14:20
	19:30	Contrabaixo Solo – Nível Intermédio	Todos os concorrentes	19:00-19:20
	19:30	Violoncelo Solo – Nível Avançado	Todos os concorrentes	19:40-20:00
12 de Julho (2ª feira)	10:00	Violino Solo – Nível Elementar (1ª sessão)	1 a 8	9:30-9:50
			9 a 17	10:10-10:30
	14:30	Concerto para Instrumentos de Cordas – (Violino ou Violoncelo)	1 a 6	14:00-14:20
			7 a 12	14:40-15:00
19:30	Violino Solo – Nível Elementar (2ª sessão)	18 a 25	19:00-19:20	
14 de Julho (4ª feira)	10:00	Seleccção dos receipientes dos “Prémios Especiais” e dos participantes no “Concerto dos Vencedores” – Instrumentos Ocidentais	---	9:30-9:50
	15:30	Seleccção dos receipientes dos “Prémios Especiais” e dos participantes no “Concerto dos Vencedores” – Instrumentos Chineses	---	15:00-15:20
<b>Nota: Os concorrentes deverão comparecer no local da realização das provas, munidos dos seus Bilhetes de Identidade de Residente de Macau, antes ou durante as horas do registo de chegada acima mencionadas, a fim de registarem as suas presenças e levantarem os cartão com o número da actuação. Caso contrário, serão considerados atrasados.</b>				

# Introdução

O Concurso para Jovens Músicos de Macau é um evento anual promovido pelo Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau cujos objectivos são o incentivo, desenvolvimento e estudo da música, a promoção e a elevação do nível da educação artística no Território.

Ao longo dos anos, esta iniciativa tem visado, também, o aperfeiçoamento dos dotes musicais dos jovens de Macau, nomeadamente na aquisição de experiência em actuações ao vivo.

O Concurso realizado no ano passado privilegiou as categorias dedicadas ao Piano e Harpa. Este ano, o evento será dedicado aos Instrumentos Chineses e Ocidentais e ao Canto. Em cada categoria, a par dos prémios habituais ao 1.º, 2.º, e 3.º classificados, a Organização continuará a atribuir o prémio “Instituto Cultural” e o “Prémio de Talento” tendo este último sido atribuído a 10 concorrentes no ano passado. Este ano, mantém-se a atribuição de 10 Prémios de Talento para as categorias dos Instrumentos Chineses e Ocidentais e ao Canto. Estes prémios visam apoiar jovens músicos que demonstrem um talento excepcional ou potencial para prosseguirem os seus estudos em Macau ou no exterior. Para estimular a participação dos jovens em grupo, foi criado este ano o “Prémio do Melhor Grupo”.

## **Categoria:**

Instrumentos Ocidentais - Violino, Viola, Violoncelo, Contrabaixo, Guitarra, Flauta, Oboé, Clarinete, Saxofone, Fagote, Trompa, Trompete, Trombone, Barítono, Tuba, Percussão.

Instrumentos Chineses - Dizi, Sheng, Suona, Guan, Xun, Xiao, Hulusi, Bawu, Guzheng, Yangqin, Liuqin, Pipa, Ruan, Guqin, Erhu, Gaohe, Zhonghu, Gehu.

Agrupamentos e Conjuntos de Instrumentos Chineses e Ocidentais

Canto Solo e Agrupamento de Canto

## **Idade dos Concorrentes:**

Instrumentos Chineses e Ocidentais - Portadores de Bilhete de Identidade de Residente de Macau válido, nascidos em ou após 1987.

Canto - Portadores de Bilhete de Identidade de Residente de Macau válido, nascidos em ou após 1980.

Acompanhador - Portadores de Bilhete de Identidade de Residente de Macau válido, sem limite de idade.

# Regras

1. Os concorrentes poderão concorrer a um máximo de quatro categorias - um nível de cada categoria;
2. Nas categorias a solo em que os seus instrumentos variam (como por exemplo: Instrumentos de Sopro Madeira Solo: Flauta, Clarinete, Saxofone, Fagote – Nível Avançado), os concorrentes poderão apenas concorrer a um destes instrumentos;
3. Nas categorias “Agrupamento” e “Conjunto”, os concorrentes poderão apenas concorrer a um grupo na mesma categoria;
4. A Organização reserva-se o direito de dividir ou combinar as categorias para determinadas provas, de acordo com o número dos inscritos;
5. Os concorrentes devem apresentar-se a concurso apenas nas categorias correspondentes à sua capacidade musical:
  - 5.1 Na categoria de Concerto os participantes não poderão concorrer simultaneamente aos níveis Elementar ou Intermédio do mesmo instrumento;
  - 5.2 Caso se venha a verificar que o nível de capacidade não corresponde à(s) categoria(s) para as quais o concorrente se inscreveu, a Organização reserva-se o direito de desqualificar o concorrente de alguma(s) das categorias em questão;
6. Os concorrentes que nos anos anteriores tiverem sido classificados em 1.º lugar em alguma(s) categoria(s) a solo, não poderão, no presente ano, concorrer na mesma categoria;
7. Estudantes a tempo inteiro, inscritos em qualquer conservatório, escola ou instituição especializada não podem candidatar-se às categorias que estudam a tempo inteiro. Assim como, não podem concorrer músicos profissionais;
8. Os concorrentes deverão respeitar esta ordem na actuação:
  - 8.1 Sujeitos a autorização da Organização, os concorrentes poderão apresentar um pedido para alterar a ordem de actuação, caso apresentem circunstâncias especiais. A Organização notificará, pelo telefone, os resultados do respectivo pedido e o novo horário da prova;
9. Os concorrentes deverão chegar ao local do concurso à hora indicada e dirigir-se ao pessoal da Organização com o seu bilhete de identidade, por forma a poderem levantar o cartão com o número de ordem da sua actuação;

10. Os concorrentes que não comparecerem no local de realização do concurso à hora indicada, não tendo dado baixa junto do pessoal da Organização e levantado os seus cartões com o número de ordem de actuação, serão considerados atrasados:
  - 10.1 Os concorrentes que chegarem atrasados poderão actuar no palco, não podendo, porém, concorrer aos prémios. O júri apenas fará um comentário escrito à sua actuação, não sendo atribuída qualquer classificação;
  - 10.2 Os concorrentes que não comparecerem no local de realização do concurso até ao momento em que o apresentador anunciar os nomes para actuação no palco, serão considerados automaticamente desistentes e não poderão actuar;
11. Após apresentação junto do pessoal da Organização, se os concorrentes precisarem de sair do local de prova, devem calcular o tempo que demorarão a regressar. Se no momento em que o apresentador anunciar os nomes para actuação no palco, não aparecerem, serão considerados automaticamente desistentes;
12. Os resultados das provas, emitidos pelo júri, constituem decisão final;
13. O júri poderá solicitar a repetição da actuação quando a primeira actuação não tiver permitido chegar a uma deliberação;
14. O júri poderá pedir o fim da actuação dos concorrentes quando esta exceda o tempo indicado, ou quando achar que o tempo de prova já é suficiente para chegar a uma deliberação;
15. Os concorrentes que se proponham à Categoria Concerto deverão providenciar o seu próprio acompanhador. Se o concorrente não executar a peça com acompanhamento na hora prevista para o efeito, o júri apenas elaborará um comentário escrito, não sendo atribuída qualquer classificação;
16. Durante o decorrer do Concurso os participantes e seus professores, familiares ou representantes, não podem ter qualquer tipo de contacto com os elementos do júri, sob pena dos participantes serem desclassificados;
17. Se um concorrente for parente, aluno ou associado de negócios de qualquer membro do júri, o mesmo deve notificar a Organização antes do início do Concurso, para que o júri em questão se abstenha de avaliar na categoria em que esse concorrente esteja a competir. Se o concorrente não participar tal relacionamento, a Organização reserva-se o direito de o desqualificar e/ou retirar quaisquer prémios ou bolsas que tiver obtido;
18. De acordo com o regulamento, as Categorias devem ter pelo menos 5 concorrentes inscritos ou 5 grupos participantes;

- 18.1 Caso não haja um número suficiente de concorrentes ou grupos inscritos para uma dada categoria, os concorrentes poderão actuar mas não poderão concorrer a prémios e o júri apenas fará um comentário escrito e uma classificação. Quando o júri considerar que os concorrentes têm aptidão, poderão recomendar que concorram aos Prémios “Instituto Cultural”, “Talento” ou “Melhor Grupo” ou que sejam seleccionados para actuarem na Cerimónia de Entrega de Prémios e Concerto de Gala dos Vencedores;
19. A Organização reserva-se o direito de alterar ou cancelar qualquer conteúdo regulamentar do Concurso, assim como o direito de decisão final em caso de empate ou dúvida.

## **Peças Musicais do Concurso**

1. Os concorrentes devem seguir a partitura musical quando estão a prestar provas. Caso haja algum desvio ou alteração à notação da partitura durante a prova, caberá ao júri decidir se e como os resultados globais do concorrente serão afectados;
2. Caso os concorrentes e seus acompanhadores necessitem de usar partituras durante a actuação, estas deverão ser sempre versões originais. O uso de fotocópias de partituras ou partes de fotocópia anexadas ao original são considerados uma violação ao Regulamento do Concurso, levando à desqualificação da competição. Podem actuar mas não podem concorrer a quaisquer prémios. Nestes casos o júri emitirá, apenas, um comentário escrito, não sendo atribuída qualquer classificação;
3. Ao seleccionar a peça de escolha livre, os concorrentes deverão ter em atenção que esta não pode ser a mesma que tenham escolhido em concursos anteriores. A mesma peça não pode também ser utilizada em mais do que uma categoria desta edição do Concurso;
4. A menos que na partitura esteja especificamente indicado “da capo (D. C.)” e “dal segno (D. S.)”, etc., os concorrentes não necessitam de executar partes da peça que estão repetidas e o primeiro finle.

## **Prémios (Bolsas e Certificados)**

As pontuações serão expressas numa escala de 0 a 100. Caso haja mais do que um jurado a classificar uma prova específica, a pontuação final será o resultado da média das pontuações atribuídas pelos jurados e será calculada para dois dígitos após o ponto decimal.

Serão apurados os três primeiros classificados em cada categoria, se se obtiver uma classificação de pelo menos 85 pontos. Na eventualidade de empate, entre dois ou mais concorrentes, todos receberão prêmios e certificados de igual valor.

Os concorrentes receberão os certificados de acordo com a sua pontuação final:

**Certificado de Mérito – pontuação igual ou superior a 85 pontos**

**Certificado de Competência – pontuação de 75 a menos de 85 pontos**

# **Prémios Especiais**

## **1. Prémio Instituto Cultural**

O Prémio “Instituto Cultural”, bolsa de estudos patrocinada pelo Instituto Cultural do Governo da R. A. E. de Macau, no valor de MOP100,000.00 (cem mil patacas), será atribuído a um concorrente de 15 anos de idade, ou mais, cuja prestação tenha sido verdadeiramente excepcional. A bolsa possibilitará ao laureado prosseguir os seus estudos superiores em Macau ou no exterior. Ao premiado poderá também ser atribuído um Certificado do Prémio Instituto Cultural.

O primeiro classificado de cada categoria a solo ou os concorrentes recomendados pelo júri poderão candidatar-se a este Prémio.

## **2. Prémio de Talento**

O “Prémio de Talento” patrocinado pelo Instituto Cultural do Governo da R. A. E. de Macau, no valor de MOP30,000.00 (trinta mil patacas) será atribuído a um máximo de 10 concorrentes de grande talento, até 18 anos de idade. Destina-se a cursos de Música de curta duração, no exterior. A cada laureado será atribuída uma bolsa no valor de MOP30,000.00 (trinta mil patacas) e poderão também ser atribuídos Certificados do Prémio de Talento.

O primeiro classificado de cada categoria a solo ou os concorrentes recomendados pelo júri poderão candidatar-se a este Prémio.

## **3. Prémio do Melhor Grupo**

“Prémio do Melhor Grupo” patrocinado pelo Instituto Cultural do Governo da R. A. E. de Macau, no valor de MOP5,000.00 (cinco mil patacas), será atribuído a um grupo que tenha realizado uma excelente actuação. O primeiro classificado de cada categoria de agrupamento e de conjunto ou os grupos recomendados pelo júri, poderão candidatar-se a este Prémio. Ao grupo premiado poderá ser atribuído um Certificado do Prémio do Melhor Grupo.

# Bolsas

<b>Categorias</b>	<b>Níveis</b>	<b>1.º Prémio MOP</b>	<b>2.º Prémio MOP</b>	<b>3.º Prémio MOP</b>
<b>Violino Solo</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
	Avançado	1400	1200	1000
<b>Viola, Violoncelo, Contrabaixo Solo</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
	Avançado	1400	1200	1000
<b>Guitarra Solo</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
<b>Flauta Solo</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
<b>Oboé Solo</b>	-	1300	1100	900
<b>Clarinete Solo</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
<b>Saxofone Solo</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
<b>Instrumentos de Sopros Madeira Solo (Flauta, Clarinete, Saxofone, Fagote)</b>	Avançado	1400	1200	1000
<b>Instrumentos de Sopros Metal Solo (Trompa, Trompete, Trombone, Barítono, Tuba)</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
	Avançado	1400	1200	1000
<b>Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais)</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
	Avançado	1400	1200	1000
<b>Concerto para Instrumentos de Cordas (Violino, Viola, Violoncelo, Contrabaixo)</b>	-	1800	1600	1400
<b>Concerto para Instrumentos de Sopros</b>	-	1800	1600	1400
<b>Instrumentos de Sopros Solo (Dizi, Sheng, Suona, Guan, Xun, Xiao Hulusi, Bawu)</b>	-	1300	1100	900
<b>Guzheng Solo</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
	Avançado	1400	1200	1000
<b>Outros Instrumentos Dedilhados Solo (Liuqin, Pipa, Ruan, Guqin)</b>	-	1300	1100	900

<b>Categorias</b>	<b>Níveis</b>	<b>1.º Prémio MOP</b>	<b>2.º Prémio MOP</b>	<b>3.º Prémio MOP</b>
<b>Yangqin Solo</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
	Avançado	1400	1200	1000
<b>Erhu Solo</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
	Avançado	1400	1200	1000
<b>Outros Instrumentos de Cordas Solo (Gaohu, Zhonghu, Gehu)</b>	-	1300	1100	900
<b>Canto Solo</b>	Elementar	1000	800	600
	Intermédio	1200	1000	800
	Avançado	1400	1200	1000
<b>Agrupamento de Canto (2 a 8 membros)</b>	-	1600	1400	1200
<b>Agrupamento de Instrumentos de Corda ou Guitarra - Instrumentos Ocidentais (2 a 10 membros)</b>	-	1600	1400	1200
<b>Agrupamento de Instrumentos de Sopro – Instrumentos Ocidentais (2 a 10 membros)</b>	-	1600	1400	1200
<b>Agrupamento de Instrumentos de Percussão – Instrumentos Ocidentais (2 a 10 membros)</b>	-	1600	1400	1200
<b>Conjunto de Instrumentos Ocidentais de Corda, Guitarra, Sopro, Percussão (11 a 25 membros)</b>	-	3000	2800	2600
<b>Agrupamento de Instrumentos Chineses de Sopro, Dedilhados, Cordas, Percussão (2 a 10 membros)</b>	-	1600	1400	1200
<b>Conjunto de Instrumentos Chineses de Sopro, Dedilhados, Cordas, Percussão (11 a 25 membros)</b>	-	3000	2800	2600

**Notas: A Organização reserva-se o direito de dividir ou combinar as categorias para determinadas provas, de acordo com o número dos inscritos.**

## **Atribuição dos “Prémios Especiais” e selecção dos participantes no “Concerto de Gala dos Vencedores”**

A atribuição dos “Prémios Especiais”, bem como a selecção dos concorrentes que actuarão no “Concerto de Gala dos Vencedores”, terão lugar depois de finalizadas as provas das categorias. Os concorrentes contemplados com o primeiro prémio em cada categoria ou os concorrentes com reconhecida capacidade recomendados pelo júri receberão convites para se apresentarem no Concerto de Selecção, no qual os concorrentes poderão interpretar novamente a peça obrigatória ou a peça de escolha livre. Durante este concerto, onde actuarão apenas os vencedores ou concorrentes que reúnem as condições exigidas, o júri apurará os vencedores do “Prémio Instituto Cultural”, “Prémio de Talento” e “Prémio do Melhor Grupo”, bem como os participantes no “Concerto de Gala dos Vencedores”. O Concerto de Selecção não é aberto ao público.

**Se o Júri entender que nenhum dos participantes seleccionados no Concurso tem mérito para receber os Prémios acima mencionados, a Organização reserva-se o direito de não atribuir estes prémios.**

## **Cerimónia de Entrega de Prémios e Concerto de Gala dos Vencedores**

A Cerimónia de Entrega de Prémios e Concerto de Gala dos Vencedores realizar-se-á no dia 31 de Julho de 2010, pelas 15:00 horas no Teatro Dom Pedro V. Os artistas deste concerto serão seleccionados pelo júri no Concerto de Selecção.

Com a finalidade de obter um programa equilibrado e diversificado, os artistas serão seleccionados pelo júri de entre os três primeiros classificados de cada categoria ou os concorrentes recomendados pelo júri para se candidatarem ao Prémio Instituto Cultural, Prémio de Talento e Prémio do Melhor Grupo. Os concorrentes seleccionados para este concerto serão notificados telefonicamente pela Organização.

Durante o evento serão anunciados os vencedores do Prémio Instituto Cultural, Prémio de Talento e Prémio do Melhor Grupo.

Os bilhetes para este evento serão postos à venda no local das provas e depois do concurso, de segunda-feira a Domingo, entre as 10:00 e as 19:00 horas, na Galeria Tap Seac (Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, N.º 95), ao preço de MOP20.00.

## **Folha de Classificação e Prémios**

No final do concurso serão atribuídas folhas de classificação a todos os concorrentes de cada categoria. Todos os premiados deverão comparecer, pessoalmente, na entrada do Edifício do Instituto Cultural, situada na Rua do Tap Seac, acompanhados de documentação válida, no período compreendido entre 4 a 29 de Outubro de 2010, durante as horas de expediente.

## Júri

(por ordem alfabética do apelido)

### Mark Chaet

Mark Chaet nasceu na Ucrânia em 1970. Ainda criança começou a estudar violino na Escola de Música de Kramatorsk. Prosseguiu os estudos no Colégio Estadual de Música em Artjomowsk, entre 1984 e 1988, e na Academia Estadual de Música em Donetsk, entre 1988 e 1993. Em 1989 tornou-se membro da Orquestra Filarmónica de Donetsk e da Orquestra de Câmara Viola sob a direcção especial de Alexander Zapolski. Em 1994 mudou-se para a Alemanha para prosseguir os estudos na Academia de Música Hans Eisler, em Berlim.

Radicado em Berlim desde então, Mark formou o seu próprio agrupamento, o Trio Bravo, um trio clássico de piano, violino e contrabaixo, ao qual se juntou a percussão e a marimba em 2001. O repertório dos seus primeiros anos é influenciado pela música clássica e tradicional da Europa de Leste, como se verifica no primeiro álbum do agrupamento, “Auf Dem Weg”, em 1998. A sua colaboração com o cantor rock Dirk Zöllner, nos anos que se seguiram, foi sintetizada no CD “Zöllner Classics”, lançado em 2000, o qual constituiu uma enriquecedora experiência para composições que viriam a surgir mais tarde.

Em 1999, Mark começou a escrever as suas próprias composições, primeiro para a instrumentação do Trio Bravo. Hoje em dia, o seu repertório consiste apenas nas suas próprias composições, que surgiram nos CDs “Panzerkreuzer Potemkin”, “Grenzverkehr”, “Menschen am Sonntag” e “Trio Bravo+Live”. Mark actua internacionalmente com o Trio Bravo.

Todas as suas composições são muito invulgares e não demorou muito para que começasse a chamar a atenção de vários cineastas e encenadores de teatro. Em 2001, o projecto teatral *Balagan* foi criado usando a sua música e do qual Mark tem sido director musical e membro do elenco até ao presente. Em 2005, *Balagan* foi o vencedor do melhor espectáculo no Festival de Edimburgo, recebendo o Prémio Herald Angels. Nos primeiros anos do séc. XXI, compôs a banda sonora para os filmes mudos *Couraçado Potemkin* (S. Eisenstein) e *Pessoas aos Domingos* (R. Siodmak). Seguiram-se outras composições em colaboração com os encenadores Mathias Schönsee e Sebastiano Toma, na área do teatro, e com os realizadores Oleg Assadulin, Dieter Berner e Irina Popov, na área do cinema e televisão.

Após a apresentação de *Balagan* em Macau, iniciou uma colaboração além-fronteiras com o Instituto Cultural do Governo da R.A.E de Macau. Em 2007 e 2009, seguiram-se encomendas do Festival de Artes de Macau, apresentadas pelo Trio Bravo. Mark Chaet vive e trabalha em Berlim.

## **Chan Ngat Chau**

Considerado pelo anterior director e violoncelista da “Hong Academy for Performing Arts (HKAPA)”, Larry Lesser, “um artista e grande violoncelista com um som belo”, Chan Ngat Chau formou-se nesta instituição como um dos seus mais notáveis alunos. Prosseguiu os estudos na Academia de Música de Camberra, na Austrália, com Louis Simpson. Com uma bolsa do Hong Kong Jockey Club, Chan prosseguiu os estudos com Fritz Magg no “New England Conservatory of Boston”, onde se formou em Música. Enquanto estudante em Boston, Chan foi convidado pelo maestro de renome Benjamin Zander a ocupar o cargo de Assistente de Chefe de Naípe de Violoncelos da “Boston Philharmonic Orchestra”.

Em 1996, Chan tornou-se aluno de Zara Nelsova, “A Grande Dama do Violoncelo” na Universidade de Rutgers com uma bolsa, onde concluiu o seu mestrado em Música.

Chan actuou como solista e interpretando música de câmara nos EUA, Austrália, Singapura, Macau, Hong Kong e interior da China, na HKAPA – “Academy Symphony Orchestra”, Hong Kong Sinfonietta, “New Brunswick Chamber Orchestra” e “Rutgers University Symphony Orchestra”. Chan tocou também no “Carnegie Hall”, “Alice Tully Hall”, “Boston Symphony Hall”, “Jordan Hall”, na Universidade de Harvard e Universidade de Princeton e na maior parte das salas de concerto da Nova Jérсия. Tocou em musicais em teatros da Broadway e também jazz no mesmo palco que Ray Charles.

Em 2005, Chan foi convidado a interpretar a *Suite N.º 6* de Bach com o “American Repertoire Ballet”, recebendo o aplauso da crítica. Em 2006, recebeu a Medalha de Mérito do Governador do Estado de Nova Jérсия. Tornou-se membro da Orquestra Filarmónica Hong Kong em 2007.

## **Chau Chin Tung**

Chau Chin Tung é Percussionista Principal Assistente da Hong Kong Sinfonietta. Formou-se em Percussão Chinesa pela “Hong Kong Academy for Performing Arts” sob a orientação de Yim Hok-man, percussionista famoso e Segundo Concertino da Orquestra Chinesa de Hong Kong e de Lung Heung-wing, Director Artístico do Centro de Percussão de Hong Kong. Chau Chin Tung recebe com frequência convites para participar em eventos culturais em Hong Kong, nomeadamente: o concerto comemorativo do 5º Aniversário da R.A.E. de Hong Kong, em 2002, intitulado “A Música dos Dragões”, no qual tocou o solo da secção de percussão; em 2000 fez o arranjo e interpretou ao vivo a música de *The Yellow River & The Yellow Earth*, produção da Companhia de Dança de Hong Kong e, mais tarde, compôs e interpretou ao vivo as músicas de cena de “A Flauta Mágica” (1988) e de *One Hundred Years of Solitude Version 9.0.* (2002), produções do *Zuni Icosahedron*, grupo de teatro experimental de Hong Kong. Em 1999 o Festival de Artes de Hong Kong encomendou-lhe um nova obra - *Boombastic Verses*.

Chau Chin Tung é frequentemente convidado para participar em eventos culturais internacionais, entre os quais festivais de artes no Reino Unido, França, Holanda, Alemanha, Canadá, EUA e Japão. Em 2004 tocou como solista, com a Hong Kong Sinfonietta, no Festival France XXème. Para além da carreira de concertista, dedica-se à divulgação e ensino da música

em Hong Kong, dando concertos pedagógicos em escolas do território. Foi Artista Residente na Universidade de Ciência e Tecnologia de Hong Kong, na Universidade de Hong Kong e, em 2003, na RTHK. É professor no Departamento de Música da Universidade de Hong Kong e toca com instrumentos da marca “Sabian Cymbal”.

## **Chiu Hang**

Chiu Hang é um clarinetista muito activo em Hong Kong. Iniciou os estudos de Clarinete e Saxofone com a idade de oito e doze anos, respectivamente. Entre 1986 e 1990, foi aluno de Clarinete na “Hong Kong Academy for the Performing Arts”, ingressando, depois, no Conservatório de Música de Boston, para estudar com Peter Cokkinias e Pasquale Cardello. Simultaneamente, e durante três anos, frequentou aulas particulares com o falecido Harold Wright, Clarinetista Principal da Orquestra Sinfónica de Boston, sendo bastante influenciado por este mestre. Entre 1991 e 1996, recebeu uma bolsa para prosseguir os seus estudos na Universidade de Miami, onde se licenciou em Clarinete, sob a orientação de William Klinger, antigo Clarinetista Principal da Orquestra Filarmónica de Miami.

Apresentou-se com inúmeras orquestras, incluindo a “New World Symphony Orchestra”, “Greater Miami Chamber Symphony Orchestra”, “New England Philharmonic Orchestra”, entre outras. Trabalhou também com maestros internacionalmente conhecidos como Michael Tilson Thomas e Ronald Feldman. Participou em festivais de música no estrangeiro e em Hong Kong, incluindo o Festival de Miami, Festival Internacional de Música de Argentina, XV Congresso Mundial de Saxofone, Festival de Artes de Hong Kong, participando ainda em gravações para a RTHK, 4.

Exerceu as funções de Coordenador Assistente no Departamento de Música do “Leisure and Cultural Services Department” do Governo da R.A.E. de Hong Kong, entre 1997 e 2001. Durante este período, foi professor de instrumentos de sopro e maestro da “Hong Kong Youth Symphony Orchestra” e da “West New Territories Youth Symphonic Band”. Actualmente, como um dos fundadores do “Hong Kong Saxophone Quartet” (HKSQ), Chiu é também membro do HKSQ e ensina clarinete e saxofone no “Hong Kong Music Office”.

Chiu Hang é professor de Clarinete e de Saxofone na Universidade Chinesa de Hong Kong e no Instituto de Música de Hong Kong.

## **Tim Gavlik**

Tim Gavlik frequentou a Universidade do Norte do Illinois com uma bolsa, onde se formou *cum laude* em 1980. Mais tarde, concluiu um mestrado na Universidade do Illinois. Foi chefe de naipe de tuba da “American Wind Symphony Orchestra”, “The Taipei Brass Quintet” e de numerosos outros agrupamentos profissionais. Desenvolveu o programa de bandas da Escola Internacional Cristã em Hong Kong em 1991 e foi director da banda da escola até 1997. Nesse curto espaço de tempo, a sua banda e os agrupamentos de madeiras e metais receberam, por oito vezes, distinções de topo no Festival de Música das Escolas de Hong Kong.

Actualmente Gavlik trabalha na Escola internacional de Hong Kong. Desde que está à frente do programa de bandas, a mesma cresceu de 60 membros para mais de 180. Os agrupamentos receberam sete distinções de topo no Festival de Música das Escolas de Hong Kong. As suas bandas participaram numerosas vezes no Concurso Asiático de Bandas Sinfónicas, realizado na Tailândia.

Tim Gavlik é fundador da Banda de Honra do Sudeste Asiático e do Festival de Música das Escolas Internacionais de Hong Kong, os quais têm já 13 anos de existência. Em 2000, recebeu um subsídio do Fundo para a Qualidade e a Educação de Hong Kong, o qual permitiu à Escola Internacional de Hong Kong criar uma orquestra a tempo inteiro e o programa de Bandas do Ensino Primário. É também responsável por um florescente programa de jazz na escola. As suas bandas foram convidadas a tocar no Palácio do Governo e em numerosos eventos em Hong Kong e Macau.

### **Joe Kirtley**

Joe Kirtley formou-se em Música na “Oklahoma State University” e obteve o grau de Mestre pela Universidade de Washington, onde estudou com Christopher Leuba, antigo Chefe de Naípe de trompas da “Chicago Symphony”. Desde 1975, toca frequentemente com a “Seattle Symphony”, a “Seattle Opera” e o “Seattle Ballet”. Em 1979 integrou a “Hong Kong Philharmonic” onde foi Chefe de Naípe de Trompas Associado até 1996. Efectuou múltiplos concertos de câmara com os Quintetos de Madeiras e Metais da Hong Kong Philharmonic. Actualmente, toca regularmente trompa e tuba Wagneriana como freelancer, em orquestras de todo o mundo. É também Chefe de Naípe de Trompas da “Hong Kong City Chamber Orchestra”. As suas funções actuais de Professor (Metais) na “Hong Kong Academy for Performing Arts”, incluem o ensino da trompa, música de câmara e a direcção do “Academy Brass Ensemble” e da “Academy Concert Band”.

Em 2010, Joe Kirtley foi incluído na edição de 2010 de *Who's Who in the World* e listado como membro dos “100 Educadores de Topo” do “International Biographical Centre”.

### **Kevin Ling**

Kevin Ling iniciou os estudos de saxofone com Lee Chi-wing aos 10 anos de idade. Enquanto estudava engenharia electrónica e de comunicação na Universidade de Warwick, teve lições de saxofone com Sarah James. Após a sua licenciatura, recebeu uma bolsa de estudos para frequentar o “Trinity College of Music” (Diploma Avançado em Performance), onde se especializou em saxofone soprano e contralto sob a orientação do saxofonista irlandês Gerard McChrystal. Em 2005, foi-lhe atribuído o estatuto de associado (FTCL) do “Trinity Guildhall”, especializado em execução de saxofone clássico. Após concluir o curso, começou a leccionar saxofone no Departamento de Música como assistente (Sopros), e a dirigir a “Kowloon Youth Symphonic Band”. Ling manteve os seus estudos de saxofone com Richard Addison em Londres no primeiro ano em que trabalhou para o “Music Office”.

Ling actuou em muitos países em todo o mundo. Na qualidade de solista, actuou com a “Hong Kong Youth Symphonic Band”, “Hong Kong

Youth Symphony Orchestra”, “National Saxophone Choir of Great Britain” e com a Orquestra Chinesa Wang Kwong. No Verão de 2009, na qualidade de membro do “Hong Kong Saxophone Quartet”, Ling participou no XV Congresso Mundial de Saxofone, no qual o Quarteto estreou música do compositor de Hong Kong Simon Yau. Para além de tutor, Ling trabalha também como jurado.

## **Tina Karen Lo**

Tina Karen nasceu em Hong Kong e é considerada a principal guitarrista clássica do território. Iniciou os estudos com George Sakellariou enquanto frequentava a Escola de San Domenico em Marin County, California. Mais tarde, graduou-se na Universidade da Califórnia do Sul, onde estudou com o célebre Pepe Romero, com o Prof. James Smith e com Tom Gaab.

Em 1984, ganhou o 2º prémio no “American String Teachers ‘Guitar Competition Association”. Mais tarde, aprofundou os seus estudos na “Summerakademie Internacional Mozarteum”, de Salzburgo, na Áustria (1987-89), na “International Summer Academy”, em Lubeck, na Alemanha, em Santiago de Compostela, Espanha (1983), e na “Accademia Musicale Chigiana” em Siena, Itália (1985).

Deu recitais a solo nos EUA, Espanha, Hong Kong, China, Tailândia e Macau. Foi uma das raras mulheres a participar no Ciclo de Concertos do 70º Aniversário da Sociedade Americana de Guitarra realizado em Los Angeles, em 1994. Para além da sua actividade intensa nos círculos musicais locais como intérprete a solo e em música de câmara, tocou no Festival de Artes de Hong Kong, no Concerto de Gala da abertura do Centro Cultural Hong Kong, e no Ciclo de Concertos da “Government House”. Tocou para a rádio nos programas “Artist in Residence” e “Live from Studio One” da RTHK (Hong Kong) e da KQED (S. Francisco). Participou também em programas de televisão nos canais de Hong Kong ATV e TVB e da RTHK.

Actualmente lecciona na “Hong Kong Academy for Performing Arts”, na Universidade Chinesa de Hong Kong” e ensinou no “Idylwild Arts Summer Program” na Califórnia, EUA.

Toca em duo com o violinista André Zanchetta. Tina pode ser ouvida no seu CD “Songs & Dance Fantasy” (Sony Masterworks 7017,2).

## **Loo Sze Wang**

Loo Sze Wang começou a aprender flauta na Universidade Chinesa de Hong Kong sob a orientação de Chan Kwok Chiu. Depois de se formar, prosseguiu os estudos na “Hong Kong Academy for Performing Arts” sob a orientação de Timothy Wilson em 1992.

Música activa em todos os géneros musicais, Loo deu o seu recital de estreia em 1994, tendo participado em musicais como *Gypsy* e *In Memory of Teresa Tang* e ainda no Concerto *Musicarama*. Trabalhou com a Hong Kong Sinfonietta entre 1992 e 1997 e actuou em Guangzhou e Macau com a orquestra.

Loo interessa-se também por música chinesa. Formou um agrupamento de música chinesa, Chinese Music Virtuosi, apresentando obras novas para

instrumentos musicais chineses e ocidentais. O agrupamento actuou já na Europa e na América do Sul.

### **Ni Cheng Feng**

Ni Cheng Feng é diplomado pelo Conservatório de Música de Xangai. Foi bastante influenciado pelo professor de Canto Xiao Yin Zhou no decorrer dos seus estudos e da sua carreira docente no referido Conservatório, com já mais de quarenta anos. Tem recebido elevadas críticas e o reconhecimento dos especialistas da área.

No decorrer da sua longa carreira, formou inúmeros cantores. Os seus alunos que continuaram os estudos vocais nos EUA, Japão, Bélgica e Itália, ganharam prémios em vários concursos de canto internacionais. Ni Cheng Feng estabeleceu-se em Hong Kong em 1999, onde exerce presentemente funções docentes.

### **Ni Lan**

Um intérprete e professor ilustre, Ni Lan começou a tocar violino desde tenra idade. O seu visível talento fez com que fosse seleccionado, em primeiro lugar, para frequentar o Conservatório de Música de Xangai e, anos mais tarde, para receber uma bolsa para prosseguir os seus estudos superiores no Conservatório de Música de Chicago. Recebeu ainda outras bolsas para estudar na “Manhattan School of Music” em Nova Iorque.

Antes de se tornar membro da Orquestra Filarmónica de Hong Kong, tocou com orquestras como a “New Jersey Symphony” e a “New York American Symphony” e foi também Concertino em muitos concertos em Hong Kong, incluindo os do agrupamento “Hong Kong Soloists”. Ni Lan é um professor muito solicitado e orienta, há mais de dez anos, violinistas em ascensão, alguns dos quais se tornaram músicos profissionais. Ni Lan ensinou também em reputadas instituições incluindo o Conservatório Central de Música de Pequim.

### **Tan Yanjian**

Natural de Qinghai na Província de Nahai, Tan Yanjian é um executante de dizi e xiao (flauta horizontal e vertical) de renome. É professor de dizi e director do Departamento de Música Folclórica Chinesa do Conservatório de Música Xinghai, supervisor de mestrado em dizi, director do Comité Profissional de Flauta de Bambu da China, director da Sociedade da Orquestra das Nacionalidade da China, presidente da Sociedade de Flauta de Bambu da Província de Guangdong, presidente da Sociedade de Hulusi e Bawu de Guangdong, director do Instituto de Instrumentos de Sopro Folclóricos da China e director da Associação de Músicos de Guangdong.

Formou-se pelo Conservatório de Música de Xinghai de Gaungzhou e pelo Conservatório de Música de Xangai e estudou dizi sob a orientação do Prof. Huang Jincheng, um executante famoso de dizi, do Prof. Tan Weiyu e do Prof. Lu Chunling, um mestre de dizi. Foi também formado pelo famoso executante de dizi, Yu Xunfa, artista de primeira classe a nível nacional.

Actuou em mais de 30 países e lançou mais de 40 CD's individuais, tendo também publicado numerosas comunicações académicas, incluindo na revista *Art in China* em 2007. Em 2008, foi considerado um dos "100 artistas mais influentes da China" nos últimos 30 anos de história das artes na China. No mesmo ano, foi seleccionado para integrar o júri do prémio Wenhua no Concurso Nacional de Instrumentos Folclóricos Chineses da Universidade Nacional de Artes. Em 2009, fez parte do júri do Concurso Internacional de Flauta de Bambu por Convite "Primavera de Xangai", em Maio, e das finais do Concurso de Instrumentos Folclóricos da CCTV, em Agosto.

Efectuou um recital de dizi – "Sons Encantadores do Dizi no Céu do Sul" – Sala de Concertos Xinghai em Guangzhou em 2008 e no Sha Tin Town Hall em Hong Kong, em 2009.

Para além do dizi, distingue-se na execução de uma variedade de instrumentos de sopro folclóricos, nomeadamente o *xun*, *bawu*, *hulusi*, *xiao*, *koudi*, e o *paixiao*.

Entre as suas produções audiovisuais incluem-se i) dizi: *Flauta de Bambu em Alta Fidelidade*, *Canções de Louvor*, *Teresa Teng para Sempre*, *Música Folclórica Chinesa*, *Noite de Luar no Rio da Primavera*, *Meia Lua*, *Encontro em Aubao*, *Lamentos de Outono*; ii) xiao: *Sonho do Quarto Vermelho* e *O Som Natural do Xiao*; iii) hulusi: *Essência da Música*, *Clássicos da Música Folclórica Chinesa*, *Música de Sopros Chinesa*, *O Melhor do Hulusi Chinês*, *10 Clássicos de Hulusi*, *Ritmo do Hulusi*; iv) bawu: *10 Clássicos de Bawu*, *Música de Bawu*, *Bawu e Hulusi*.

As suas publicações incluem *Manual Escolar de Dizi por Tan Yanjian* e as comunicações *Sobre o Timbre da Flauta Chinesa de Bambu*, *Sobre as Obras-primas de Guangdong – Encadeamento* e *Sobre a Música de Guangdong – A Arte do Dizi e do Xiao*.

Tan é frequentemente convidado a actuar em numerosos países e regiões, incluindo os EUA, Coreia, Malásia, Vietname, Alemanha, Suíça, Hong Kong e Macau.

## **Tong Shun Ching**

Formada em Música pela "Hong Kong Academy for Performing Arts" (HKAPA), Margie Tong recebeu uma bolsa do "Standard Chartered Bank" (1994), duas bolsas do "Hong Kong Jockey Club Music Fund" (1994) e do "The Croucher Charitable Trust" (1996) de Inglaterra, para prosseguir os estudos no "Royal College of Music", em Londres. Tong tocou um Concerto para marimba como solista com a RCM Sinfonia, em Maio de 1995 e, no mesmo ano, ganhou o Prémio *Sullivan and Farrar* e ainda o Prémio *British Reseme*.

Tong tocou em muitos musicais incluindo *How to Succeed in Business Without Trying* (1991), *Barnum* (1994), *Les Miserables* (1996), *Falsettle Land* (1998), *The Wizard of Oz* (1999) e espectáculos de teatro tais como *Hong Kong For Sure* (2001) do "Hong Kong Repertory Theatre", *Heading West* (2002) e *The Seventh Drawer* (2003) de "Theatre Fanatico". Entre 1997 e 1999, exerceu as funções de Assistente de Chefe de Naípe de Percussão da "Hong Kong Sinfonietta". Foi uma das criadoras de *Boombastic Verses* no Festival de Artes de Hong Kong em 1999.

Tong efectuou várias digressões com a Orquestra Filarmónica de Hong Kong a Pequim, Taipé e Singapura. Em 2003, Tong apresentou *Little Toys* no Festival de Artes de Hong Kong e foi convidada a actuar no Festival Imagens da Ásia na Dinamarca. Em 2004, actuou na estreia mundial de *Opiume*, em Singapura. *Opiume* fez também parte do “New Vision Arts Festival” de Hong Kong em 2006. No mesmo Festival, foi-lhe encomendada a composição da peça *Dialogue – Chiming by Ren Rong*. Em 2005, terminou os cursos de Criação Musical Original e Tecnologia de Música por Computador, obtendo um Diplomas do Conselho de Produtividade. Tocou a peça *11<sup>th</sup> Rib* em estreia mundial no Festival de Edimburgo, em 2006. Em 2007, apresentou novamente *Little Toys* no Festival Internacional de Artes de Xangai. Começou a ensinar no HKAPA em 2009.

## Wong Chi Cheng

Wong Chi-ching tornou-se membro da Orquestra Chinesa da Radiodifusão da China em 1976 e da Orquestra Chinesa de Hong Kong em 1987, da qual é Chefe de Naípe de Pipa e Chefe da Secção de Cordas Percutidas. É também fundadora de dois grupos, o Wuji Ensemble e os Wuxing Virtuosi.

Wong Chi-ching é uma distinta virtuosa de pipa e actuou como solista em concertos com numerosas orquestras internacionais, incluindo “Academy of St. Martin in the Fields”, “Philippines Symphony Orchestra”, Orquestra Filarmónica da Rússia, Orquestra Sinfónica de Hirsohima, Orquestra Sinfónica de Kyushu, Orquestra Sinfónica Nacional de Taiwan, Orquestra Chinesa Municipal de Taipé, Orquestra Nacional da China, Orquestra Chinesa de Hong Kong, Orquestra Filarmónica de Hong Kong, “Hong Kong Sinfonietta” e Orquestra Sinfónica de Guangzhou. Wong é também uma acérrima defensora da música moderna e estreou obras para pipa a solo em festivais internacionais de música, *ISCM World Music Days* e ainda com várias companhias de dança.

Em 1991, foi convidada pela Orquestra Chinesa Municipal de Taipé a dar um recital a solo de zhongruan e pipa em Taipé. Em 1995, deu um recital a solo de pipa no “Hong Kong City Hall”. Deu um recital de pipa integrado no Festival de Artes de Hong Kong em 2000, intitulado *Imagens de Pipa*. Algumas das suas colaborações de nota incluem a interpretação da obra *Quando as Montanhas Rugem* para orquestra chinesa e ocidental com a “Academy of St. Martin in the Fields” em 1997, seguida por uma colaboração com a Hong Kong Sinfonietta no Festival Saint-Riquier em França, em 2001. Em 2002, tocou o *Concerto para Pipa e Orquestra de Cordas* de Tan Dun no Festival de Artes *New Vision* em Hong Kong, sob a direcção do próprio compositor. Em Setembro de 2003, deslocou-se ao Japão para interpretar *A Thousand Sweeps* com a Orquestra Sinfónica de Kyushu, à qual se seguiram repetições do *Concerto para Pipa* de Law Wing-fai, *Flowing Fancies* com a Orquestra Filarmónica de Hong Kong, em 2003 e 2004. Em 2005, participou na delegação de Hong Kong ao Festival de Música Nova Chinesa, no Canadá. Em 2007, partilhou o palco com a Orquestra Chinesa de Hong Kong no concerto “The HKCO Virtuosi - Wong Chi-ching”. Em 2010, deu um recital de pipa para a Orquestra Chinesa de Câmara Pequeno Gigante, em Taipé.

Em 2009, efectuou uma digressão com o Wuji Ensemble a Itália e gravou um disco, “Impressões do Wuji Ensemble”, lançado pela editora Hugo.

## **Xu Lingzi**

Após formar-se pelo Conservatório de Música de Xangai em 1983, a Prof<sup>a</sup> Xu Lingzi começou a ensinar no mesmo Conservatório, o qual lhe conferiu o Louvor e Prémio de Excelência no Ensino. Em 1989, ganhou o 1º Prémio Disco de Ouro na China. Actuou como solista com a Orquestra Central Folclórica da China e foi professora convidada no Conservatório Central de Música e no Conservatório de Música de Nanjing. É artista de primeira classe a nível nacional, supervisora de mestrados em artes e directora do Comité Profissional de Guzheng da Sociedade da Orquestra das Nacionalidades da China. O seu nome está incluído no *Who's Who of Contemporary Chinese Art*. Actuou como solista em mais de 20 países e regiões e é professora de música chinesa na Hong Kong Academy for Performing Arts.

Gravou vários álbuns de recital para as editoras *PolyGram Records*, *White Swan*, e várias editoras de Taiwan, os quais têm sido usados como bandas sonoras de vários filmes e séries televisivas. Para além da sua actuação como solista no Concerto de Ano Novo Chinês, transmitido pela BBC e pela Televisão de Pequim e do primeiro Concerto de Ano Novo Chinês realizado no famoso "Wiener Musikverein", participou nos programas *Palco Giratório* e *Músicos* da CCTV e da Rádio Nacional da China nos quais falou sobre a sua carreira artísticas e sobre o seu repertório.

Entre os concertos de grande escala para grupos de música folclórica e orquestras gravados e executados pela primeira vez por Xu incluem-se *Liang Zhu*, *Parada Piaose*, *Pinheiro*, e *Nostalgia Lin Zexu*. Desde 1997 quem realizou numerosos recitais de guzheng no "Hong Kong City Hall". A sua actuação apaixonada, livre, afectuosa, mas encantadora, tem cativado o público e conseguido grandes aclamações.

Colaborou com a Orquestra Folclórica Central da China, "Academy of St. Martin in the Fields Orchestra" no Reino Unido e com variados grupos de música folclórica em Pequim, Xangai, Guangzhou, Hong Kong, Macau e Singapura. Deu concertos e palestras em França, Alemanha, Luxemburgo, Holanda, Áustria, Espanha e Grécia. As actuações de Xu demonstram a sua compreensão profunda do timbre e do conceito artístico, assim como, da interpretação. Publicou a tese – *Técnicas de Fricção e Pressão para a Mão Esquerda na Interpretação do Guzheng* – e realizou uma série de palestras intituladas "As Características da Música para Guzheng".

Em reconhecimento da sua consumada mestria, os críticos descrevem-na como "possuindo um conhecimento penetrante da interpretação do timbre e da música" e a sua actuação como "tendo um efeito poderoso mas, no entanto, apelativo", enquanto críticos no Canadá e em Itália a colocam a par do grande harpista Nicanor Zabaleta e do violinista Nicolo Paganini.

## **Yu Mei Lai**

Yu Mei Lai iniciou os estudos de yangqin e de guqin, em 1984, no Conservatório Central de Música com o Prof. Gui Xili, um conhecido intérprete e professor de yangqin, e com o Prof. Li Xiangting, executante e famoso mestre de guqin. Estudou, também, liuqin com o eminente intérprete de pipa e liuqin, Tang Langzhou. Sob a orientação de vários mestres de yangqin como Yu Qingzhu, Wei Tiezhu e Tian Kejian, venceu o

Prémio para Alunos Notáveis. Iniciou então uma activa carreira de intérprete, gravando diversos discos. Licenciou-se em 1988 com distinção.

Em 1989, radicou-se em Hong Kong, onde se dedicou ao ensino. Muitos dos seus alunos tiveram aproveitamentos escolares excelentes e outros ganharam primeiros, segundos e terceiros prémios para alunos principiantes, intermédios, séniores e avançados no Concurso de Música das Escolas de Hong Kong. Actualmente lecciona na “Hong Kong Academy for Performing Arts”, na Universidade Chinesa de Hong Kong e na “Hong Kong Baptist University”.

Ingressou na Orquestra Chinesa Hong Kong como executante a tempo inteiro em 2001, e gravou para editoras como a EMI e a BMG. Em 1999, foi convidada para tocar na Cerimónia de Transferência da Administração de Macau para a China e, mais tarde, convidada pela organização Soka Gakkai International para tocar no Japão. Efectuou várias digressões na China, na Europa, nos EUA e no Canadá.

## **Yu Qiwei**

Professor Yu Qiwei é um dos artistas de gaohu mais conceituados da China. Em 1975, formou-se em Música pela Academia de Artes do Povo de Guangdong. Desempenhou as funções de Presidente do Laboratório de Música Popular de Guangdong no Conservatório de Música Xinghai e tem sido orientador de teses em Musicologia e Instrumentos Chineses neste Conservatório, no Conservatório de Música da China e no Conservatório de Wuhan, onde também foi Professor Convidado. Em Setembro de 2004, foi nomeado Director do Departamento de Música Chinesa da Hong Academy for Performing Arts.

Em 1992, o Conselho de Estado da República Popular da China louvou o Prof. Yu como “um profissional que deu um enorme contributo às artes performativas neste país” e atribuiu-lhe uma pensão vitalícia. Em 1982 ganhou o 1º Prémio para Interpretação Excepcional de Instrumento Chinês a Solo e, em 1989, ganhou o primeiro Prémio Disco de Ouro pela sua interpretação da peça cantonense “O Pássaro Voa para a Floresta”.

Na qualidade de representante de artistas chineses, participou em digressões pela Europa, América do Norte, Ásia Ocidental, Sudeste Asiático, Hong Kong, Macau e Taiwan, no decorrer das quais proferiu conferências e actuou. É o autor de “Música Cantonense” (Yue Yue Yi Jing), uma colectânea de críticas musicais publicada, em 1998, pela Huacheng Press e de um manual de interpretação “Colecção de Música Cantonense para Gaohu, Editada e Anotada por Yu Qiwei”, publicado em 2003 pela Shanghai Music Press. Gravou mais de 40 CDs e álbuns para editoras chinesas e estrangeiras, incluindo “Solos de Gaohu por Yu Qiwei” e “Clássicos da Música para Ehru”.

Yu Qiwei é membro da Associação de Músicos da China, Vice-presidente da Associação de Música Orquestral Tradicional Chinesa – Secção de Huqin, Vice-presidente da Associação de Músicos da Província de Guangdong e membro do conselho editorial da secção de Guangdong da obra “Colecção de Música Folclórica Chinesa Instrumental”.

# Timetable of the 28<sup>th</sup> Macao Young Musicians Competition

**Venue: Dom Pedro V Theatre (St. Augustine Square, 7 - 11)**

Date	Time	Categories	Number of Competitors	Sign in Time
June 20 (Sunday)	14:30	Chamber Music for String	All participants	14:00-14:20
	14:30	Chamber Music for Classical Guitar	All participants	14:40-15:00
	19:30	Classical Guitar Solo – Elementary Level	All participants	19:00-19:20
June 21 (Monday)	14:30	Classical Guitar Solo – Intermediate Level	All participants	14:00-14:20
	19:30	Percussion Solo (Western Instruments) – Elementary Level	No.1 to No.15	19:00-19:20
			No.16 to No.29	19:40-20:00
June 22 (Tuesday)	14:30	Percussion Solo (Western Instruments) – Intermediate Level	All participants	14:00-14:20
	19:30	Percussion Solo (Western Instruments) – Advanced Level	All participants	19:00-19:20
June 23 (Wednesday)	10:00	Saxophone Solo – Elementary Level (1 <sup>st</sup> session)	No.1 to No.9	09:30-09:50
			No.10 to No.18	10:10-10:30
	14:30	Saxophone Solo – Intermediate Level	All participants	14:00-14:20
	14:30	Saxophone Solo – Advanced Level	All participants	15:00-15:20
	19:30	Saxophone Solo – Elementary Level (2 <sup>nd</sup> session)	No.19 to No.26	19:00-19:20
June 24 (Thursday)	19:30	Vocal Solo – Elementary Level	All participants	19:00-19:20
June 25 (Friday)	14:30	Vocal Solo – Intermediate Level	All participants	14:00-14:20
	19:30	Vocal Solo – Advanced Level	All participants	19:00-19:20
	19:30	Vocal Ensemble	All participants	19:00-19:20
June 26 (Saturday)	14:30	Trumpet Solo – Intermediate Level	All participants	14:00-14:20
	14:30	French Horn, Trumpet Solo – Advanced Level	All participants	14:40-15:00
	19:30	Tuba Solo – Intermediate Level	All participants	19:00-19:20
June 27 (Sunday)	10:00	French Horn Solo – Elementary Level	All participants	09:30-09:50
	10:00	French Horn Solo – Intermediate Level	All participants	10:10-10:30
	14:30	Trombone, Tuba Solo – Elementary Level	All participants	14:00-14:20
	14:30	Trombone – Intermediate Level	All participants	14:00-14:20
	19:30	Trumpet Solo – Elementary Level	All participants	19:00-19:20
June 28 (Monday)	14:30	Baritone Solo – Elementary Level	All participants	14:00-14:20
	14:30	Baritone Solo – Intermediate Level	All participants	14:00-14:20
	19:30	Chamber Music for Wind Instruments (Western Instruments)	All participants	19:00-19:20
June 29 (Tuesday)	14:30	Flute Solo – Elementary Level	All participants	14:00-14:20
	19:30	Flute Solo – Intermediate Level	All participants	19:00-19:20
	19:30	Oboe Solo	All participants	19:00-19:20
June 30 (Wednesday)	14:30	Chamber Music for Percussion Instruments (Western Instruments)	All participants	14:00-14:20
	19:30	Classical Guitar, Wind or Percussion Ensemble of Western Instruments	All participants	19:00-19:20

Date	Time	Categories	Number of Competitors	Sign in Time
July 1 (Thursday)	14:30	Erhu Solo – Elementary Level	All participants	14:00-14:20
	19:30	Erhu Solo – Advanced Level	All participants	19:00-19:20
	19:30	Gaohu Solo	All participants	19:40-20:00
July 2 (Friday)	14:30	Erhu Solo – Intermediate Level	All participants	14:00-14:20
July 3 (Saturday)	10:00	Guzheng Solo – Elementary Level (1 <sup>st</sup> session)	No.1 to No.10	09:30-09:50
		No.11 to No.21	10:10-10:30	
	14:30	Guzheng Solo – Elementary Level (2 <sup>nd</sup> session)	No.22 to No.33	14:00-14:20
	19:30	Wind Solo (Dizi, Hulusi)	All participants	19:00-19:20
July 4 (Sunday)	10:00	Guqin Solo	All participants	09:30-09:50
	14:30	Guzheng Solo – Advanced Level	All participants	14:00-14:20
	19:30	Liuqin, Pipa Solo	All participants	19:00-19:20
July 5 (Monday)	10:00	Guzheng Solo – Intermediate Level (1 <sup>st</sup> session)	No.1 to No.8	09:30-09:50
	14:30	Guzheng Solo – Intermediate Level (2 <sup>nd</sup> session)	No. 9 to No.13	14:00-14:20
	19:30	Chamber Music for Chinese Plucked-String, Percussion Instruments	All participants	19:00-19:20
July 6 (Tuesday)	14:30	Yangqin Solo – Intermediate Level	All participants	14:00-14:20
	14:30	Yangqin Solo – Advanced Level	All participants	14:40-15:00
	19:30	Wind, Plucked-String, Bowed-String, Percussion Ensemble of Chinese Instruments	All participants	19:00-19:20
July 7 (Wednesday)	14:30	Clarinet Solo – Intermediate Level	All participants	14:00-14:20
	14:30	Wind Concerto (Clarinet or Saxophone)	All participants	15:00-15:20
	19:30	Clarinet Solo – Elementary Level	All participants	19:00-19:20
July 8 (Thursday)	14:30	Yangqin Solo – Elementary Level	All participants	14:00-14:20
	19:30	Viola, Violoncello Solo – Elementary Level	All participants	19:00-19:20
July 9 (Friday)	10:00	Violin Solo - Intermediate Level (1 <sup>st</sup> session)	No.1 to No.7	09:30-09:50
		No.8 to No.14	10:10-10:30	
	14:30	Violin Solo - Intermediate Level (2 <sup>nd</sup> session)	No.15 to No.20	14:00-14:20
	19:30	Violin Solo – Intermediate Level (3 <sup>rd</sup> session)	No.21 to No.26	14:40-15:00
July 10 (Saturday)	14:30	Viola Solo – Intermediate Level	No.1 to No.6	14:00-14:20
	14:30	Violoncello Solo – Intermediate Level	No.1 to No.6	14:40-15:00
July 11 (Sunday)	10:00	Violin Solo – Advanced Level (1 <sup>st</sup> session)	No.1 to No.8	09:30-09:50
	14:30	Violin Solo – Advanced Level (2 <sup>nd</sup> session)	No.9 to No.13	14:00-14:20
	19:30	Double Bass Solo – Intermediate Level	All participants	19:00-19:20
	19:30	Violoncello Solo – Advanced Level	All participants	19:40-20:00

<b>Date</b>	<b>Time</b>	<b>Categories</b>	<b>Number of Competitors</b>	<b>Sign in Time</b>
July 12 (Monday)	10:00	Violin Solo – Elementary Level (1 <sup>st</sup> session)	No.1 to No.8	09:30-09:50
			No.9 to No.17	10:10-10:30
	14:30	String Concerto (Violin or Violoncello)	No.1 to No.6	14:00-14:20
			No.7 to No.12	14:40-15:00
19:30	Violin Solo – Elementary Level (2 <sup>nd</sup> session)	No.18 to No.25	19:00-19:20	
July 14 (Wednesday)	10:00	Selection of “Special Prizes” Winners and Concert Performers – Western Instruments	---	09:30-09:50
	15:30	Selection of “Special Prizes” Winners and Concert Performers – Chinese Instruments	---	15:00-15:20
<b>Note: The participants must arrive at the competition venue with their Macao SAR Resident Identity Card at or before the sign in time listed above, inform the staff of their arrival and pick up the number, failure to do this shall be regarded as LATE.</b>				

# Foreword

The annual Macao Young Musicians Competition is organised by the Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government with the aim of advancing the musical arts in the territory and enhancing the training and performance abilities of young local musicians. For well over two decades, the Macao Young Musicians Competition has given thousands of young people the opportunity to gain precious stage experience, and thus has played a vital role in the improvement of the musical skills of Macao's youth. As last year's competition featured the categories of piano and harp, this year the focus will be on the categories of Chinese and Western instruments and vocal music. In each category, along with First, Second and Third prizes, the Organiser will continue to award the "Cultural Affairs Bureau Prize"; and this year, the number of the "Talented Prizes" has been increased to ten, in order to provide subsidies to a greater number of talented local youngsters so that they may further their musical training in Macao or abroad. Finally, a new prize for "Best Ensemble Performance" has been added in order to encourage more young musicians to compete in teams.

## Competition Categories:

Western instruments Solo - *Violin, Viola, Violoncello, Double Bass, Classical Guitar, Flute, Oboe, Clarinet, Saxophone, Bassoon, French Horn, Trumpet, Trombone, Baritone, Tuba and Percussion*

Chinese instruments Solo - *Dizi, Sheng, Suona, Guan, Xun, Xiao, Hulusi, Bawu, Guzheng, Yangqin, Liuqin, Pipa, Ruan, Guqin, Erhu, Gaohu, Zhonghu, Gehu*

Chamber Music and Ensemble of Chinese and Western Instruments

Vocal Solo and Vocal Ensemble

## Eligibility of Competitors:

Chinese and Western Instruments - All Macao residents who were born on or after 1987, and hold valid Macao resident ID cards.

Vocal Music - All Macao residents who were born on or after 1980, and hold valid Macao resident ID cards.

Eligibility of Accompanists - All Macao residents who hold valid Macao resident ID cards (no age limit).

# Competition Rules

1. Competitors may compete in no more than four competition categories, and must choose only one competition level in each category;
2. When a solo category includes several instruments (for example: Wind solo: Flute, Clarinet, Saxophone & Bassoon - Advanced Level), competitors may choose only one instrument to compete;
3. In the Chamber Music and Ensemble categories, competitors may not participate in more than one team per category;
4. According to the number of inscriptions, the Organization reserves the right to divide or combine categories for some specific competition categories;
5. Competitors may compete only in categories that correspond to their level of musical ability:
  - 5.1 Competitors who are registered in the Concerto category may not also compete at the Elementary or Intermediate Level for the same instrument;
  - 5.2 If the Organiser discovers that the Competitor's level of ability does not correspond to the categories for which s/he has registered, it reserves the right to disqualify that competitor from the categories in question;
6. Competitors who have won first prize in any solo instrument category in past Macao Young Musicians Competitions shall not be eligible to compete in that category;
7. Full-time professional musicians and full-time students of music performance (related instrument or vocal) in music academies are not eligible to compete;
8. Competitors must perform in the specified order:
  - 8.1 The order of performance may be altered only under exceptional circumstances and only with the express approval of the Organizer. The Organizer will contact the competitor by telephone to inform him/her whether the request has been approved, and if so of the new performance time;
9. Competitors must arrive at the competition venue at the specified time, inform the staff of their arrival, and present their Macao identity card in order to receive a number card for the competition;
10. Competitors who do not pick up their number cards at the on-site Registration Table by the specific time will be considered LATE:
  - 10.1 Competitors who arrive late will be allowed to perform on stage, but may not compete for any prizes. Judges will provide late competitors with a written assessment, but will not award a score;

- 10.2 Competitors who have not arrived at the competition venue by the time the MC announces their name to perform on stage will be considered “no-shows,” and will not be permitted to perform on stage;
- 11 After being registered by members of the Organization, if competitors need to leave temporarily the venue, they can. However, those who have not arrived at the competition venue by the time the MC announces their name to perform on stage will be considered “no-shows,” and will not be permitted to perform on stage;
  12. All scoring decisions made by the judges are final;
  13. The judges may require a competitor to repeat a performance if they feel that they have not been able to make a fair assessment based on the original performance;
  14. The judges may require a competitor to terminate a performance if it exceeds the time limit or if they feel that they have heard enough to assess the performance;
  15. Competitors in the *Concerto* category are required to arrange their own accompaniment. In the event that the accompanist(s) is/are absent at the scheduled time of performance, the judges will give the Competitor a written assessment but will not award a score.
  16. Competitors, their teachers, relatives or representatives may not speak with or otherwise have contact with the judges during the course of the competition; if they do, they will be immediately disqualified;
  17. If any competitor is a relative, a student, or business associate of any of the judges, the competitor must notify the Organiser before the start of the competition so that the judge in question will not score the competitor in that category. The Organiser reserves the right to disqualify the competitor from the competition or strip the competitor of any prizes s/he has won if it is discovered that the competitor has concealed such a relationship with a judge;
  18. Each category must have a minimum enrolment of FIVE competitors or teams in order to compete for prizes:
    - 18.1 In the event that a category is under-enrolled, competitors may still perform on stage. The judges will provide a written assessment and a score, but competitors may not compete for First, Second or Third Prize. If the competitor’s performance is truly outstanding, judges may recommend him or her for the Cultural Affairs Bureau Prize, the Talented Prize or the Best Ensemble Performance Prize, and s/he may be a candidate to perform at the Awards Ceremony and Winners’ Gala Concert;
  19. The Organiser reserves the right to amend or rescind any regulation pertaining to the Competition, and reserves the right of final decision in case of uncertainty or dispute.

## Competition Music

1. Competitors should perform the piece as written on the sheet music. Should a competitor deviate from, or make any changes to, the notations on the sheet music during the performance, the judges will decide whether and how the competitor's overall score will be affected;
2. If competitors and accompanists need to use sheet music while performing, they must use an original. The use of photocopied sheet music, or pages or portions of photocopied sheet music attached to an original score, constitutes a violation of the Competition Rules. Competitors found to be in violation of this rule may be disqualified from the competition; they may still be permitted to perform on stage, but the judges will only give them a written assessment. They will not be awarded a score or compete for any prizes;
3. In selecting their elective piece, competitors should note that they may not perform a piece they have performed in previous competitions. In addition, the same piece may not be used in more than one category in this year's competition;
4. Normally, there is no need to play competition pieces or portions of them more than once. It is not necessary to play the first coda; however, if the sheet music is marked *da capo* (D.C.) or *dal segno* (D.S.), competitors must play as directed.

## Prizes (Cash Awards and Certificates)

Scores will be awarded on a scale of 0 to 100. If there is more than one judge scoring a particular performance, the final score will be the average of all the judges' scores, and will be calculated to two digits after the decimal point.

The three top scorers in each category must have scores of 85 or above in order to receive First, Second, or Third Prize; in the event of a tie score at any level, both/all may receive cash awards and certificates.

Prize-winners will receive the following certificates based on their final scores:

**Certificate of Merit – a score of 85 or above**

**Certificate of Competence – a score of 75 or above and below 85**

# **Special Prizes**

## **Cultural Affairs Bureau Prize**

This MOP100,000 scholarship prize is provided by the Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government and is awarded to one winner at the age of 15 or above whose performance the judges consider to have been truly outstanding. The scholarship may be used to attend a Bachelor Degree in Music at an institution located in Macao or abroad. The winner will also be awarded a Cultural Affairs Bureau Certificate.

All first-prize winners in each category, or those competitors that the judges have recommended as outstanding performers, may compete in this prize.

## **The Talented Prizes**

The Talented Prize provided by the Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government is a MOP30,000 scholarship awarded to a maximum of 10 winners who are considered to have talents under the age of 18, which shall be used to attend short-term overseas music courses. Each winner will be awarded a scholarship of MOP30,000 and a Talented Prizes Certificate.

All first-prize winners in each category, or those competitors that the judges have recommended as outstanding performers, may compete in this prize.

## **The Best Ensemble Performance Prize**

The Best Ensemble Performance Prize sponsored by the Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government is a MOP5,000 (five thousand patacas) prize that will be awarded to an ensemble with an outstanding performance. The first-prize winners of each chamber music or ensemble category or the groups recommended by the jury may compete in this prize. The winner will be awarded a Best Ensemble Performance Certificate.

## Cash Awards

Categories	Levels	1 <sup>st</sup> Prize MOP\$	2 <sup>nd</sup> Prize MOP\$	3 <sup>rd</sup> Prize MOP\$
<b>Violin Solo</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
<b>Viola, Violoncello, Double Bass Solo</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
<b>Classical Guitar Solo</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
<b>Flute Solo</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
<b>Oboe Solo</b>	-	1300	1100	900
<b>Clarinet Solo</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
<b>Saxophone Solo</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
<b>Woodwind Instruments Solo (Flute, Clarinet, Saxophone, Bassoon)</b>	Advanced	1400	1200	1000
<b>Brass Instruments Solo (French Horn, Trumpet, Trombone, Baritone, Tuba)</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
<b>Percussion Solo – Western Instruments</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
<b>String Concerto (Violin, Viola, Violoncello, Double Bass)</b>	-	1800	1600	1400
<b>Wind Concerto</b>	-	1800	1600	1400
<b>Wind Solo (Dizi, Sheng, Suona, Guan, Xun, Xiao, Hulusi, Bawu)</b>	-	1300	1100	900
<b>Guzheng Solo</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
<b>Other Plucked-String Solos (Liuqin, Pipa, Ruan, Guqin)</b>	-	1300	1100	900
<b>Yangqin Solo</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000

<b>Categories</b>	<b>Levels</b>	<b>1<sup>st</sup> Prize MOP\$</b>	<b>2<sup>nd</sup> Prize MOP\$</b>	<b>3<sup>rd</sup> Prize MOP\$</b>
<b>Erhu Solo</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
<b>Other Bowed-String Solos (Gaohu, Zhonghu, Gehu)</b>	-	1300	1100	900
<b>Vocal Solo</b>	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
<b>Vocal Ensemble (2 to 8 individuals)</b>	-	1600	1400	1200
<b>Chamber Music for String or Classical Guitar - Western instruments (2 to 10 individuals)</b>	-	1600	1400	1200
<b>Chamber Music for Wind Instruments - Western instruments (2 to 10 individuals)</b>	-	1600	1400	1200
<b>Chamber Music for Percussion Instruments (2 to 10 individuals)</b>	-	1600	1400	1200
<b>String, Classical Guitar, Wind or Percussion Ensemble of Western Instruments (11 to 25 individuals)</b>	-	3000	2800	2600
<b>Chamber Music for Chinese Wind, Plucked-String, Bowed-String, Percussion Instruments (2 to 10 individuals)</b>	-	1600	1400	1200
<b>Wind, Plucked-String, Bowed-String, Percussion Ensemble of Chinese Instruments (11 to 25 individuals)</b>	-	3000	2800	2600

**Note: According to the number of inscriptions, the Organization reserves the right to divide or combine categories for some specific competition categories.**

## **Selection of “Special Prizes” Winners and “Winners’ Gala Concert” Performers**

The Selection of “Special Prizes” Winners and “Winners’ Gala Concert” Performers will take place after the completion of the entire competition. All first-prize winners in each category, or those competitors that the judges have recommended as outstanding performers, must perform one compulsory piece or one free choice piece, and judges will choose the recipient(s) of the Cultural Affairs Bureau Prize, the Talented Prize, and the Best Ensemble Performance Prize from among them, as well as the performers of the “Winners’ Gala Concert”. This selection process is not open to the public; only the eligible competitors will be allowed into the venue to perform.

**If the judges agree that none of the competition winners can be recommended for the above special prizes, the organizer has the right to retain the prizes.**

## **The Awards Ceremony and Winners’ Gala Concert**

The Awards Ceremony and Winners’ Gala Concert will take place on July 31, 2010, at 3:00 p.m. in the Dom Pedro V Theatre. Performers at this event will be selected by the judges on the day of the Selection of Special Prizes Winners and Winners’ Gala Concert Performers. In order to achieve a balanced concert programme, performers may be selected from among any of the First-, Second-, or Third-prize winners in each category as well as from the competitors that the judges have recommended for any of the Special Prizes. The Organiser will notify by telephone those who are selected to perform at the Winners’ Gala Concert.

In addition, the winners of the Cultural Affairs Bureau Prize, the Talented Prize, and the Best Ensemble Performance Prize will be announced at this event.

Tickets for the Winners’ Gala Concert cost MOP\$20. During the competition, tickets will be on sale at the competition venue; after the competition, they will be available for purchase at the Tap Seac Gallery (Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, No. 95), from Monday to Sunday, 10 a.m. to 7 p.m.

## **Awarding of Scorecards and Prizes**

Scorecards will be awarded to all participants at the end of the competition in each category. Participants who have won certificates, trophies, and gift certificates may collect them by presenting their identity cards at the Cultural Affairs Bureau at Praça do Tap Seac (at the entrance of Rua do Tap Seac), from October 4 to 29, 2010 during office hours.

# Adjudicators

(in alphabetical order of the surnames)

## Mark Chaet

Mark Chaet was born in the Ukraine in 1970. As a child he began studying violin at the Kramatorsk's Music school. He continued his studies at the State College of Music in Artjomowsk 1984-1988 and the State Academy of Music in Donetsk 1988-1993. In 1989 he became a member in Donetsk's Philharmonic Orchestra, followed by membership of the Chamber Orchestra "Viola" under the special direction of Alexander Zapolski. In 1994 he moved to Germany to continue his studies at the "Hanns Eisler" Academy of Music in Berlin.

Based in Berlin since then, Mark started his own ensemble "Trio Bravo, a classical trio, playing on the piano, violin and double bass, expanded by percussion and marimba in 2001. The repertoire of the first years is influenced by classical and traditional music from Eastern Europe, which was released on the first Trio Bravo CD "Auf dem Weg" in 1998. His collaboration with the rock singer Dirk Zöllner in the years that followed, which was released on the CD "Zöllner Classics" in 2000, was an important enriching experience for compositions that were to emerge later.

In 1999 Mark began writing his own compositions, at first for the instrumentation "Trio Bravo". Today his repertoire consists solely of his own compositions, which have appeared on the CDs "Panzerkreuzer Potemkin, "Grenzverkehr", "Menschen am Sonntag" and "Trio Bravo+ Live". Together with "Trio Bravo" Mark appears and performs internationally.

As his own compositions are very unique, it did not long before he caught the attention of various filmmakers and theatre directors. In 2001 the theatrical project "Balagan" was created using his own music, and where Mark has been musical director and a member of the cast up until the present. In 2005 "Balagan" was the winner of the best show, receiving the "Herald Angels Award" in Edinburgh. In the early 2000s he composed his own musical scores for the silent movies "Battleship Potemkin" (S. Eisenstein) and "People on Sunday" (R. Siodmak).

Further compositional works followed in collaboration with directors Mathias Schönsee and Sebastiano Toma in the theatrical field, and with directors Oleg Assadulin, Dieter Berner and Irina Popov in the field of film and television.

After his first appearances with "Balagan" in Macao he began cross-border collaboration with the "Instituto Cultural do Governo da R.A.E de Macau". In 2007 and 2009 commissions for compositions followed for the "Macao Arts Festival", which were presented in performances with Trio Bravo. Mark Chaet lives and works in Berlin.

## **Chan Ngat Chau**

Former president and cellist Jerry Lesser called him "An artist and great cellist with a beautiful sound." Graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts as one of the most successful students, Chan then studied at Canberra School of Music with Louis Simpson in Australia. After receiving an award three times from Hong Kong Jockey Club, Chan subsequently studied with Fritz Magg, at New England Conservatory in Boston where he received his Bachelor Degree in Music. While studying in Boston, Chan was invited by renowned conductor Benjamin Zander to be the Assistant Principal Cellist in Boston Philharmonic Orchestra.

In 1996, Chan became the last pupil of Zara Nelsova, "The Grande Dame of Cello," at Rutgers University on full scholarship and graduated with Master Degree of Music and Artist Diploma.

Chan performed as soloist and chamber musician throughout the United States, Australia, Singapore, Macau, Hong Kong and China. He performed as soloist at HKAPA - Academy Symphony Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, New Brunswick Chamber Orchestra and Rutgers University Symphony Orchestra. Chan also appeared at Carnegie Hall, Alice Tully Hall, Boston Symphony Hall, Jordan Hall, Harvard and Princeton University and most of the concert theatres in New Jersey. Chan has performed musicals many times at Broadway Theatre and also played Jazz on the same stage with Ray Charles.

In 2005, Chan was invited to perform Bach Sixth Cello Suite with American Repertoire Ballet, receiving critical acclaim. In 2006 he received the merit award given by the Governor of the State of New Jersey. Chan joined the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 2007.

## **Chau Chin Tung**

Chau Chin Tung currently is the Acting Principal Percussion of the Hong Kong Sinfonietta Ltd., he was a graduate of the Hong Kong Academy for Performing Arts trained in Chinese percussion under Yim Hok-man, famous percussionist and Deputy Concertmaster cum Percussion Principle of the Hong Kong Chinese Orchestra; and Dr. Lung Heung-wing, Artist Director of the Hong Kong Percussion Centre.

He has often been invited to various types of cultural performances in Hong Kong, including to perform the solo percussion section of The Music of the Dragons Concert in celebration of the 5th Anniversary of the Hong Kong SAR in 2002, to arrange the music and give the live accompaniment at the Hong Kong Dance Company's 2000 production, The Yellow River & The Yellow Earth, and to score and perform live for the Hong Kong experimental theatre group, Zuni Icosahedron, in their 1998 production of The Magic Flute and the 2002 production of One Hundred Years of Solitude Version 9.0. In 1999, He was commissioned by the Hong Kong Arts Festival to compose

a new work, Boombastic Verses. Chau Chin Tung has often been invited to attend international cultural activities, including performances at the arts festivals in London, France, Netherlands, Berlins, Canada, USA and Japan. He was also a soloist with Hong Kong Sinfonietta at the 2004 France XXeme Festival.

Apart from giving performances of a wide variety, Chau is also dedicated to the promotion of music education in Hong Kong. It has given many educational concerts in schools in Hong Kong, and was an Artist-in-Residence at the Hong Kong University of Science and Technology and the University of Hong Kong. He has been an Artist-in-Residence of RTHK in 2003. Chau teaches at the Music Office and The University of Hong Kong and is currently an endorser of the "Sabian Cymbal".

## **Chiu Hang**

Kenny Chiu is an active clarinettist and saxophonist in Hong Kong. He began studying the clarinet and self taught the saxophone at the ages of eight and twelve, respectively. From 1986-90, he studied clarinet at the Hong Kong Academy for Performing Arts. In 1990, Chiu enrolled in the Boston Conservatory, where he studied with Peter Cokkinias and Pasquale Cardello. While in Boston, Chiu also studied privately for almost three years with the late Harold Wright, Principal Clarinettist of the Boston Symphony Orchestra, and was deeply influenced by him. From 1991 to 1996, Chiu went to the University of Miami on a full scholarship to complete his Bachelor of Music in Clarinet Performance. In Miami, he studied with William Klinger, former Principal Clarinettist of the Miami Philharmonic Orchestra. Chiu also holds a Licentiate Diploma (LTCL) with distinction in Saxophone Recital and Fellowship Diploma (FTCL) in Saxophone Performance awarded by the Trinity College of London.

Chiu has performed with many orchestras, including the New World Symphony Orchestra, the Greater Miami Chamber Symphony Orchestra and the New England Philharmonic Orchestra, among others. He has also worked with several internationally renowned conductors, including Michael Tilson Thomas, Akira Endo, and Ronald Feldman. Chiu has participated in a variety of international music festivals, including the Festival Miami, the 36<sup>o</sup> Festival Internacional Encuentros 2004 in Buenos Aires, Argentina, 15<sup>th</sup> World Saxophone Congress and the Hong Kong Arts Festival. He has also recorded for the Radio Television Hong Kong - Radio 4.

Chiu was Assistant Music Officer in the Hong Kong Music Office from 1997-2001. During these years, he was the woodwind instructor and conductor of both the Hong Kong Youth Symphony Orchestra and the West New Territories Youth Symphonic Band. Currently, as a one of the founders of the Hong Kong Saxophone Quartet (HKSQ), Chiu is also a member of HKSQ and teaches clarinet and saxophone in the Hong Kong Music Office, the Chinese University of Hong Kong and the Hong Kong Music Institute.

## **Tim Gavlik**

Mr. Tim Gavlik attended Northern Illinois University on the Talented Music Scholarship and graduated Cum Laude in 1980. He later received his Master's Degree from University of Illinois. He was the principal tuba player for the American Wind Symphony Orchestra, The Taipei Brass Quintet, and numerous other professional ensembles. He was the Director of Bands at Henry, Illinois and Morrison Academy in Taiwan. He developed and built the International Christian School's band program in Hong Kong in 1991 and served as its band director until 1997. In that short time his concert band, woodwind and brass ensembles won top honors in the Hong Kong School's Music Festival eight times.

Presently Mr. Gavlik is on the faculty of the Hong Kong International School. Since he has been head of the band program there it has grown from sixty members to an average of 180. The ensembles have received top honors at the Hong Kong Music Festival and the Hong Kong Interflows seven times. His bands have placed several times at the Asian Symphonic Band Competitions in Thailand.

Mr. Gavlik is the founder of the Southeast Asia Honor Band and the Hong Kong International School's Music Festival. These two events have been running for the past 13 years. In 2000 he was awarded a grant from the HKSAR Quality; Education Fund. This enabled HKIS to establish a full-time Orchestra and Upper Primary Band program. He is also responsible for a flourishing Jazz Band program at the school. Mr. Gavlik's Bands have been invited to play at Government House and numerous other events throughout Hong Kong and Macau.

## **Joe Kirtley**

Joe Kirtley received his Bachelor's Degree in Music Education from Oklahoma State University and a Master's Degree in Performance from the University of Washington where he studied with Christopher Leuba, former Principal Horn of the Chicago Symphony. Since 1975 he has performed many times with the Seattle Symphony, the Seattle Opera and the Seattle Ballet. He became a member of the Hong Kong Philharmonic in 1979 and was the orchestra's Associate Principal Horn until 1996. He has also performed in many chamber music concerts with the Philharmonic's Woodwind and Brass Quintets. At present he performs frequently as a freelance artist on Horn and Wagner Tuba with orchestras around the world. He also is the Principal Horn of the *City Chamber Orchestra of Hong Kong*. In his current position as Lecturer (Brass) at The Hong Kong Academy for Performing Arts, his responsibilities include teaching horn, coaching chamber music, conducting the Academy Brass Ensemble and the Academy Concert Band.

In 2010 Mr. Kirtley has been included in the 2010 edition of "Who's Who in the World" and listed as a member of the IBC's "Top 100 Educators"

## **Kevin Ling**

Kevin Ling started his first saxophone lesson with Mr. Lee Chi-wing at the age of 10. While studying electronics and communication engineering in the University of Warwick, he took saxophone lessons with Sarah James. Upon graduation, Kevin was awarded a scholarship to further his study for Postgraduate Advanced Diploma in Performance in Trinity College of Music with Irish saxophonist Gerard McChrystal, specialising in soprano and alto saxophones. He also studied clarinet as a second instrument with Melanie Henry. In 2005, Kevin was awarded the Fellowship status (FTCL) of the Trinity Guildhall, specialized in classical saxophone performance. After graduation Kevin joined the Music Office as one of the Assistant Music Officers (Wind), serving as saxophone instructor and manager/conductor of the Kowloon Youth Symphonic Band. Ling kept on his saxophone studies with Richard Addison in London in his first year working with the Music Office.

Ling has performed in many countries around the world. As a soloist he has performed with the Hong Kong Youth Symphonic Band, the Hong Kong Youth Symphony Orchestra, the National Saxophone Choir of the Great Britain and the Wang Kwong Chinese Orchestra. In 2009 summer, as a member of the Hong Kong Saxophone Quartet, Ling participated in the 15<sup>th</sup> World Saxophone Congress and the quartet premiered the music written by Hong Kong composer Simon Yau. Apart from being a tutor and performer, Ling also works as an adjudicator.

## **Tina Karen Lo**

Tina Karen is a native of Hong Kong and is regarded as the territory's foremost classical guitarist. She started lessons with George Sakellariou while she was attending San Domenico School in Marin County, California. Later, she graduated from the University of Southern California in Music studying under renowned artists Pepe Romero, Professor James Smith & Tom Gaab. In 1984, she won the 2nd prize in the American String Teachers' Association Guitar Competition. Later on, she furthered her studies at the Internationale Summerakademie Mozarteum in Salzburg Austria (1987-89); the International Summer Academy in Lubeck, Germany; Santiago de Compostela, Spain(1983) and at the Accademia Musicale Chigiana in Siena, Italy (1985).

Tina has performed solo recitals in the United States, Spain, Hong Kong, China, Thailand and Macau. She has appeared as one of the women artists at the American Guitar Society's 70th Anniversary Series(1994) held in Los Angeles. Besides being active in the local music circles as a solo recitalist and chamber music player, she has appeared at the Hong Kong Arts Festival, the Gala Concert for the opening of the Hong Kong Cultural Center, and Concert at the Government House. Radio broadcasts have included RTHK(Hong Kong) "Artist in Residence" and "Live from Studio One" and KQED ( San Francisco). She has also appeared in television performances on RTHK Television, TVB and ATV.

She is currently on the faculty of the Hong Kong Academy for Performing Arts, the Chinese University of Hong Kong and has taught at the Idyllwild Arts Summer Program in California, USA .

She plays in a duo with violinist Andre Zanchetta. Tina's playing can be heard on her CD "Songs & Dance Fantasy" (Sony Masterworks 7017.2).

## **Loo Sze Wang**

Loo Sze-wang starts learning flute in The Chinese University of Hong Kong under the direction of Chan Kwok Chiu. Upon graduation, Loo furthers his professional career in the Hong Kong Academy for Performing Arts under the direction of Timothy Wilson in 1992.

As an active musician in all sort of genre, Loo gave his debut solo recital in 1994, participated in musicals like "Gypsy" and "In the memory of Teresa Tang" and contemporary concert like "Musicarama". Loo had been admitted in the Hong Kong Sinfonietta from 1992-1997 and had travelled Guangzhou and Macau with the Orchestra.

Loo also extends his interest to Chinese Music. He has formed a Chinese music ensemble, Chinese music Virtuosi, performing new works with Chinese and Western musical instruments. The ensemble had also performed those pieces abroad in Europe and South America.

## **Ni Cheng Feng**

Ni Cheng Feng graduated from the Shanghai Conservatory of Music. In his studies, he was profoundly influenced by the renowned vocal professor Xiao-yin Zhou. Throughout his forty-year-long teaching career at the Shanghai Conservatory of Music, Ni Cheng Feng has garnered acclaim and recognition in his field.

During the span of his teaching career, Ni Cheng Feng has trained numerous vocalists; many of his students hold important positions in the music field. Many of his students have pursued further vocal training in America, Japan, Belgium and Italy; and a number of them have won prizes in international vocal competitions. Ni Cheng Feng now lives and gives voice lessons in Hong Kong.

## **Ni Lan**

A renowned performer and teacher, Ni Lan started playing the violin in early childhood. His obvious talent caused him to be hand-picked at the age of 13 for the Shanghai Conservatory of Music, and years later being awarded a scholarship for his undergraduate studies in the American Conservatory of Music in Chicago. He then proceeded to win further scholarships to continue his graduate studies with the Manhattan School of Music in New York.

Besides performing with orchestras including the New Jersey Symphony and the New York American Symphony prior to joining the Hong Kong Philharmonic Orchestra, he was also acting as concertmaster in many Hong Kong concerts including those of the Hong Kong Soloists. A much sought-after teacher, for more than a decade Ni Lan has been giving guidance and instructions to aspiring violinists quite a few of which proceeded to become professional performers. Ni Lan also lectured at esteemed institutions including the Central Conservatory of Music in Beijing.

## Tan Yanjian

A native of Qionghai City in Nanhai Province, Tan Yanjian is a renowned *dizi* and *xiao* performer. He is a professor of *dizi* and dean of the Chinese Folk Music Department at Xinghai Conservatory of Music, a Master of Arts degree supervisor of *dizi* major, standing director of the Chinese Professional Committee of Bamboo Flute, director of China National Orchestras Society, president of the Bamboo Flute Society of Guangdong Province, president of Guangdong Hulusi and Bawu Society, director of Chinese Folk Wind Instrument Institute, and director of the Guangdong Musicians Association.

Tan graduated from the Xinghai Conservatory of Music in Guangzhou and the Shanghai Conservatory of Music and studied *dizi* under Associate Professor Huang Jincheng, a famed *dizi* performer, Professor Tan Weiyu and Professor Lu Chunling, a master of the *dizi*. He was specially coached by renowned *dizi* player Yu Xunfa, a national first-class performer in China.

He has performed in some 30 countries and released more than 40 individual CD albums and published numerous academic papers. His article was published in *Art in China* in 2007. A year later, he was honoured with a 'splendid achievements' accolade and '100 most influential artists in China' in China's 30 years of arts history in 2008. In the same year, he was selected as one of the judges for the Wenhua Award in the National Arts College Chinese Folk Instruments Competition. In 2009, he joined the judging panel for the 'Shanghai Spring' International Bamboo Flute Invitation Competition in May and the finals of the CCTV Folk Instruments Competition in August.

He successfully held a solo *dizi* recital - *Enchanting Sounds of Dizi in South Heaven* - at Xinghai Concert Hall in Guangzhou in 2008, and at the Sha Tin Town Hall in Hong Kong in 2009.

In addition to *dizi*, he excels at playing a variety of Chinese folk wind instruments, notably the *xun*, *bawu*, *hulusi*, *xiao*, *koudi*, and *paixiao*.

His audio-visual productions comprise i) *dizi*: *Hi-Fi Bamboo Flute*, *The Hit Parade*, *Gold Bamboo Flute*, *Songs of Praise*, *Forever Teresa Teng*, *Chinese Folk Music*, *Moonlit Night by Spring River*, *Half Moon*, *Meet in Aubao*, *Autumn Sorrow*; ii) *xiao*: *Dream of the Red Chamber*, and *The Natural Sound of Xiao*; iii) *hulusi*: *Essence of Music*, *The Classics of Chinese Folk Music*, *Chinese Wind Music*, *Fern Leaf Hedge Bamboo under the Moonlight*,

*The Best Chinese Hulusi, 10 Hulusi Classics, Rhythm of Hulusi*; iv) bawu: *10 Bawu Classics, Bawu Music, Bawu and Hulusi*.

His publications include *Textbook of Dizi by Tan Yanjian*, and papers *On the Timbre of Chinese Bamboo Flute, On Guangdong's Masterpiece – Interlocking*, and *On Guangdong Music – The Art of Dizi and Xiao*.

Tan is frequently invited to perform in numerous countries and regions, including America, Korea, Malaysia, Vietnam, Germany, Switzerland, Hong Kong, Macao, and among others.

## **Margie Tong**

A graduate of The Hong Kong Academy for Performing Arts. Margie Tong was a recipient of The Standard Chartered Bank Scholarship (1994), two full scholarships The Hong Kong Jockey Club Music Fund (1994) and The Croucher Charitable Trust (1996) from England to continue her studies at the Royal College of Music in London. Tong performed Marimba Concerto as a soloist with the RCM Sinfonia in May 1995. During this time she won the Sullican and Farrar Prize (1995) and the British Reseme Prize (1995).

Tong performed in many musicals including *How to Succeed in Business Without Trying* (1991), *Barnum* (1994), *les Miserables* (1996), *Falsettle Land* (1998), *The Wizard of Oz* (1999), and theatrical performances such as *Hong Kong For Sure* (2001) by the Hong Kong Repertory Theatre, *Heading West* (2002) and *The Seventh Drawer* (2003) by Theatre Fanatico. During 1997-1999, Tong was appointed as the Percussion Assistant Principal with the Hong Kong Sinfonietta. She was one of the creators of *Boombastic Verses* at the Hong Kong Arts Festival in 1999.

Tong has toured extensively with the Hong Kong Philharmonic Orchestra to Beijing, Taipei and Singapore. In 2003, Tong performed *Little Toys* at the Hong Kong Arts Festival and Singapore Arts Festival, and was invited to perform at the Asian Images Festival in Denmark. In 2004, Tong performed in the world premiere of *Opiume* in Singapore. *Opiume* was a part of the Hong Kong New Vision Arts Festival series 2006. Tong also been commissioned to compose and perform in "Dialogue - chiming by Ren Rong" in the same Art Festival. In 2005, Tong had further educated on Original Music Creation and Computer Music Technology and attained Diploma on Productivity Council. She performed the "11th Rib" as a world premiere in Fringe Festival at Edinburgh, England in 2006. In 2007, Tong completed another performance of 'Little Toys' in Shanghai International Arts Festival. Tong starts teaching in APA in 2009.

## **Wong Chi-ching**

Wong Chi-ching joined the China Broadcasting Chinese Orchestra in 1976 and the Hong Kong Chinese Orchestra in 1987 where she is currently Pipa Principal and Section Leader of Plucked-strings. She is also the founder of two groups, the Wuji Ensemble and Wuxing Virtuosi.

Wong Chi-ching is a distinguished *pipa* virtuoso and has performed as soloist in concerts with many international orchestras, including the Academy of St. Martin in the Fields, Philippines Symphony Orchestra, Russian Philharmonic Orchestra, Hiroshima Symphony Orchestra, Kyushu Symphony Orchestra, National Taiwan Symphony Orchestra, Taipei Municipal Chinese Orchestra, Chinese National Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Hong Kong Philharmonic Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, and Guangzhou Symphony Orchestra. Wong is also a keen supporter of modern music, and has given premieres of works for solo *pipa* at international music festivals, the ISCM World Music Days, and with various dance companies.

In 1991, she was invited by the Taipei Municipal Chinese Orchestra to give a *zhongruan* and *pipa* solo recital in Taipei. In 1995, she gave a *pipa* solo recital at the Hong Kong City Hall. She gave a *pipa* solo recital as part of the programme of the 2000 Hong Kong Arts Festival, *Pipa Images*. Some of her notable appearances include performing *When Mountains Roar* for Chinese-Western orchestra with the Academy of St. Martin in the Fields in 1997, followed by collaboration with the Hong Kong Sinfonietta at Saint-Riquier Festival in France in 2001. In 2002, she performed *Concerto for Pipa and String Orchestra* by Tan Dun at the New Vision Arts Festival in Hong Kong, under the baton of the composer himself. In September 2003, she went to Japan to perform *A Thousand Sweeps* with the Kyushu Symphony Orchestra. It was followed by repeat performances of Law Wing-fai's *pipa* concerto, *Flowing Fancies*, with the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 2003 and 2004. In 2005, she was part of the Hong Kong delegation to Canada to perform in the Chinese New Music Festival. In 2007, she shared the stage with the Hong Kong Chinese Orchestra in the concert "The HKCO Virtuosi - Wong Chi-ching". In 2010, she gave a *pipa* solo recital for the Little Giant Chinese Chamber Orchestra in Taipei.

In 2009, she went on a performing tour with the Wuji Ensemble to Italy, and cut a record, *The Impression of Wuji Ensemble*, which was released under the Hugo Productions label.

## **Xu Lingzi**

Upon graduating from the Shanghai Conservatory of Music in 1983, Professor Xu Lingzi started teaching at the Conservatory. She was honoured with a Commendation and Award of Excellent Teacher by the Shanghai Conservatory of Music and in 1989 won the 1<sup>st</sup> Gold Record Award in China. She performed as a soloist with the Beijing Central Folk Orchestra and has been a guest professor at the Central Conservatory of Music and Nanjing Conservatory of Music. She is known as a national first-class performer, a Master of Arts degree supervisor and a director of the Professional Guzheng Committee under the China National Orchestras Society. Her name appears in the Who's Who of contemporary Chinese art. She has performed as a soloist in some 20 countries and regions, and is now actively engaged as a lecturer in Chinese music at the Hong Kong Academy for Performing Arts.

She has recorded several recital albums with PolyGram Records, White Swan, and various record companies in Taiwan, and dubbed background

music for several films and TV series. In addition to her soloist performance at the Chinese New Year Concert broadcast by the BBC and Beijing TV and the first Chinese New Year's Concert staged at the world famous Wiener Musikverein, she appeared on CCTV and China National Radio programmes *Spinning Stage* and *Musical Artists* to give an account of her art career and introduce her repertoire.

A number of large-scale concertos for folk music troupes and orchestras first recorded and performed by her include *Liang Zhu*, *Piaose Parade*, *Pine*, and *Lin Zexu Nostalgia*. Since 1997 she has held many guzheng recitals at the Hong Kong City Hall. Her passionate, unrestrained, affectionate yet exquisite performances have captivated audiences and won her wide acclaim.

She has worked with the Central Folk Orchestra of China, the Academy of St. Martin in the Fields Orchestra in the UK, and various major professional folk music troupes in Beijing, Shanghai, Guangzhou, Hong Kong, Macao and Singapore. She has given performances and lectures in France, Germany, Luxembourg, the Netherlands, Austria, Spain, and Greece. Xu's performances demonstrate her profound understanding of timbre and artistic conception as well as interpretation. She has published a thesis - *Rubbing and Pressing Skills for Left Hand in Playing Guzheng* - and hosted a series and lectures on *The Characteristics of Guzheng Music*.

In recognition of her consummate artistry, critics describe her as 'having a penetrating understanding of the interpretation of timbre and music' and her performance as 'having a powerful yet appealing effect', while critics in Canada and Italy put her on a par with highly acclaimed harpist Nicanor Zabaleta and the violinist Paganini.

## **Yu Mei Lai**

In 1984, Yu embarked upon her studies of yangqin and guqin at the Central Conservatory of Music under Prof. Gui Xili, a renowned yangqin player and educator, and Prof. Li Xiangting, a celebrated guqin player and educator. She also studied the liuqin under prominent pipa and liuqin player Tang Laingzhou. With the guidance of several yangqin masters such as Yu Qingzhu, Wei Tiezhu and Tian Kejian, she went on to win the Outstanding Students Award and later pursued an active career performing at musical events and making record albums. Yu received her B.A. degree with honours in 1988.

In 1989, she settled in Hong Kong and devoted herself to teaching. Many of her students scored well in their annual assessments, while others went on to win the 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> prizes in Junior, Intermediary, Senior and Advanced Level in the Hong Kong Schools Music Festival Competition. Currently, she serves as a lecturer at the Hong Kong Academy for Performing Arts, Chinese University of Hong Kong and Hong Kong Baptist University.

She joined the Hong Kong Chinese Orchestra as a full-time performer in 2001 and has recorded with music companies such as EMI and BMG.

In 1999, she was invited to give a performance in celebration of Macao's return to China and was later invited by Soka Gakkai International to perform in Japan. She has toured China, Europe, the U.S. and Canada on many occasions.

## **Yu Qiwei**

Professor Yu Qiwei is one of China's top-ranked gaohu performers. In 1975, he graduated from the Guangdong People's Academy of Arts with a degree in music. He has served as Chairman of the Guangdong Folk Music Laboratory at Guangzhou's Xinghai Conservatory, and has advised graduate students in Musicology and Chinese Instruments at Xinghai Conservatory, the China Conservatory of Music, and the Wuhan Conservatory. He has also served as Invited Professor at the Wuhan Conservatory. In September 2004, Mr. Yu became Chair of the Department of Chinese Music at the Hong Kong Academy for Performing Arts.

In 1992, the State Council of the People's Republic of China praised Professor Yu as "a professional who has made an enormous contribution to the performing arts in this country," and awarded him a lifetime stipend. In 1982, he won a nation-wide First Prize for Outstanding Performance in Solo Chinese Instrument, and in 1989, won China's first Gold Record Prize for his performance of the Cantonese piece "The Bird Flies into the Forest."

As a representative of Chinese artists, he has gone on lecture and performance tours of Europe, North America, Western Asia, Southeast Asia, Hong Kong, Macao and Taiwan. He is the author of *Cantonese Music (Yue Yue Yi Jing)*, a collection of music criticism (published in 1998 by Huacheng Press), and a performance teaching curriculum, "Collection of Cantonese Gaohu Music – Edited and Annotated by Yu Qiwei" (published in 2003 by Shanghai Music Press). He has also recorded more than 40 CDs and albums, including Yu Qiwei Gaohu Solos and Classics of Erhu Music, for labels in China and abroad.

Yu Qiwei is a member of the China Musicians' Association, the Vice Chairman of the Huqin Section of the Chinese Traditional Orchestral Music Association, the Vice Chairman of the Guangdong Province Musicians Association, a member of the Guangdong Province Art and Music Critics Association, and a member of the editorial board of the Guangdong section of the Chinese Folk Instrumental Music Collection.



**比賽組別**  
**Categorias do Concurso**  
**Competition Categories**

**2010年6月20日 (星期日) , 下午2時30分**  
**20 de Junho de 2010 (Domingo), 14:30**  
**June 20, 2010 (Sunday), 2:30 p.m.**

**21 弦樂重奏 - 西樂 (2至10人 - 伴奏者不算在內) / Agrupamento de Instrumentos de Corda - Instrumentos Ocidentais (2 a 10 membros - não incluir acompanhador) / Chamber Music for String - Western Instruments (2 to 10 individuals - not include accompanist)**

自選曲目1首，總長度不超過10分鐘。

Os concorrentes devem executar uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

Participants shall prepare 1 piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1. 袁金瓊                      Un Kam Keng  
謝小玲                      Che Sio Leng  
葉嘉文                      Ip Ka Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 李犒俊 – 愛在深秋
  
2. 廖文樂                      Lio Man Lok  
王子欣                      Wong Chi lan  
錢令儀                      Chin Leng I  
陳瑩恩                      Chan Ieng Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Pachelbel – Canon in D Major  
for Double Bass Quartet
  
3. 朱穎國                      Chu Weng Kuok  
陳進                          Chan Chon  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Wieniawski – Study No. 2,  
Op. 18
  
4. 許恩樂                      Hoi Yan Lok  
李欣霞                      Lei Ian Ha  
陳緻穎                      Chan Chi Weng  
王倩兒                      Wong Sin I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : D. Shostakovich – String Quartet  
No. 8, Op. 110

5. 陳迪康 Chung Tek Hong  
 夏青揚 Xia Qingyang  
 黃懷藝 Wong Wai Ngai  
 鄭曉婷 Cheang Hio Teng  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : F.J. Haydn – String Quartet  
 in G major, Op. 76 No. 1,  
 1<sup>st</sup> movement
6. 張怡昕 Zhang Yixin  
 馮嘉瑩 Fong Ka Ieng  
 徐秋宜 Choi Chao I  
 陳嘉瑜 Chan Ka U  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : Pachelbel – Canon in D
7. 許偉立 Hoi Wai Lap  
 甄珮君 Ian Pui Kuan  
 凌曉琳 Leng Hio Lam  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : Haydn – Piano Trio in F, Hob. XV:40
8. 武翌知 Wu Yizhi  
 張韻榆 Cheong Wan U  
 嚴君正 Im Kuan Cheng  
 丘蔚晴 Iao Wai Cheng  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – Concerto for  
 Two Violins, 1<sup>st</sup> movement

**21 古典結他重奏 - 西樂 (2至10人-伴奏者不算在內) /  
 Agrupamento de Guitarra - Instrumentos Ocidentais (2  
 a 10 membros - não incluir acompanhador) / Chamber  
 Music for Classical Guitar - Western Instruments (2 to 10  
 individuals - not include accompanist)**

自選曲目1首，總長度不超過10分鐘。

Os concorrentes devem executar uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

Participants shall prepare 1 piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1. 莊靖 Chong Cheng  
 高嘉寶 Kou Ka Pou  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Saro & Sor – Moonlight
2. José Miguel Campos Babaroca  
 毛馬克 Marco António Mao Vera Cruz  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : Z. Abreu – Tico Tico

3. 馮嘉寶 Fong Ka Pou  
馮嘉儀 Fong Ka I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A.B. Mangore, arr. by K.I. Fong  
– Danza Paraguaya No. 1
4. 陳雅芝 Chen Yazhi  
趙穎壯 Chio Weng Chong  
張潤璇 Cheong Ion Sun  
李嘉芙 Lei Ka Fu  
黃慧詩 Wong Wai Si  
李嘉琪 Lei Ka Kei  
趙雅琦 Chio Nga Kei  
陳芷妍 Chan Chi In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Corelli – Sonata VII, Op. 1 No. 7
5. 司徒嘉雯 Si Tou Ka Man  
阮嘉雯 Un Ka Man  
黃彥嘉 Wong Yin Ka  
黃麗儀 Wong Lai I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Y. Kimura – The Promise  
of the World from *Anime Hwl's  
Moving Castle*
6. 鄧銓泓 Tang Chun Wang  
鄧銓鏗 Tang Chun Hang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – Minuet in G from  
*The Little Notebook for Anna  
Magdalena Bach*
7. 馮子聰 Fong Chi Chong  
劉灝文 Lau Hou Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Piazzolla – Libertango

2010年6月20日（星期日），晚上7時30分  
20 de Junho de 2010 (Domingo), 19:30  
June 20, 2010 (Sunday), 7:30 p.m.

### 03 古典結他獨奏 / Guitarra Solo / Classical Guitar Solo

**3a 初級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Leo Brouwer** No. 8 from Études Simples (Estudios Sencillos), vol. 2

1. 葉芷彤 Ip Chi Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Sor – Estudio No. 6
2. 吳思行 Ng Si Hang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : N. Paganini – Sonatina
3. 高嘉寶 Kou Ka Pou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : L. Walker – Kleine Romanze
4. 莊靖 Chong Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 馬祖卡舞曲
5. 黃彥嘉 Wong Yin Ka  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Tárrega – Valse
6. 鄧銓泓 Tang Chun Wang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M. Carcassi – English Dance
7. 鄧銓鏗 Tang Chun Hang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Henze – Nocturno, Op. 92
8. 馮嘉寶 Fong Ka Pou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : L. Walker – Kleine Romanze
9. 勞婉妍 Lou Un In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Henze – Nocturno, Op. 92
10. 馮嘉儀 Fong Ka I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Studies for Guitar in Progressive Order, Op. 60, No. 3

2010年6月21日 (星期一) , 下午2時30分  
21 de Junho de 2010 (Segunda-feira), 14:30  
June 21, 2010 (Monday), 2:30 p.m.

### 03 古典結他獨奏 / Guitarra Solo / Classical Guitar Solo

**3b 中級** : 指定曲目一首, 自選曲目一首。

**Nível Intermédio** : Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level** : Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**F. Tárrega** Lagrima (Preludio) from Francisco Tárrega  
Collected Guitar Works, vol. 2

1. 陳旭輝 Chen Xuhui  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M.M. Ponce – Valse
2. Mondass Velautham  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Dyens – Valse en Skai
3. 余兆維 U Sio Wai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 卡爾卡西 – 俄羅斯風格主題與變奏曲
4. 劉灝文 Lau Hou Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Villa-Lobos – Étude No. 7
5. 楊志勇 Yeung Chi Yung  
自選 / Peça livre / Free choice piece : L. Mozzani – Feste Lariane
6. 蔡偉豪 Choi Wai Hou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Lauro – Natalia, Vals Venezolano No. 3
7. 阮嘉雯 Un Ka Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M. Giuliani – Grand Overture
8. José Miguel Campos Babaroca  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Villa-Lobos – Étude No. 11
9. 馮子聰 Fong Chi Chong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Dominico – Koyunbaba Suite
10. 黃麗儀 Wong Lai I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A.B. Mangore – La Catedral

11. 毛馬克 Marco António Mao Vera Cruz  
自選 / Peça livre / Free choice piece : I. Albeniz – Asturias
  
12. 司徒嘉雯 Si Tou Ka Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Villa-Lobos – Prélude No. 3  
in A minor

2010年6月21日 (星期一) · 晚上7時30分  
21 de Junho de 2010 (Segunda-feira), 19:30  
June 21, 2010 (Monday), 7:30 p.m.

## 10 敲擊樂獨奏 (西樂) / Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) / Percussion Solo (Western Instruments)

10a 初級：指定曲目二首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar duas peças obrigatórias.

**Elementary Level:** Participants shall prepare two compulsory pieces.

指定曲目 / Peças Obrigatórias / Compulsory Pieces :

1. Kevin Hathway & Ian Wright Mazurka

2. Camidge Scherzando from Sonata No.1 in G  
(此樂曲須以木琴演奏 / Esta peça deverá ser executada em xylophone / Participant shall play this piece on xylophone)

- |                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| 1. 司徒嘉雯                        | Si Tou Ka Man      |
| 2. 梁子鋒                         | Leong Chi Fong     |
| 3. 張偉健                         | Cheong Wai Kin     |
| 4. 曾永鴻                         | Chang Weng Hong    |
| 5. 謝綺琪                         | Che I Kei          |
| 6. 呂慧瑩                         | Loi Wai Ieng       |
| 7. 高志華                         | Kou Chi Wa         |
| 8. 何朗昕                         | Ho Long Ian        |
| 9. 譚梓澤                         | Tam Chi Chak       |
| 10. 盧柏澧                        | Lou Pak Lai        |
| 11. 王遠東                        | Wong Un Tong       |
| 12. 許美珊                        | Hoi Mei San        |
| 13. 陳裕禧                        | Chan U Hei         |
| 14. 簡潔慧                        | Kan Kit Wai        |
| 15. 梁嘉琪                        | Leong Ka Kei       |
| 16. 鄭伊靜                        | Cheang I Cheng     |
| 17. 李凱桐                        | Lei Hoi Tong       |
| 18. 吳天蔚                        | Ng Tin Wai         |
| 19. 楊慧嫻                        | leong Wai Han      |
| 20. 周子筠                        | Chau Chi Kuan      |
| 21. 鄧婉然                        | Tang Un In Celeste |
| 22. 歐嘉聰                        | Ao Ka Chong        |
| 23. 鄭家珮                        | Cheang Ka Ut       |
| 24. 林敏婷                        | Lam Man Teng       |
| 25. Alexandre Luis Lau Machial |                    |
| 26. 張錫欣                        | Cheong Sek Ian     |
| 27. 劉德煒                        | Lao Tak Wai        |
| 28. 李劍剛                        | Lee Kim Kong       |
| 29. 區楚穎                        | Ao Cho Weng        |

2010年6月22日 (星期二) , 下午2時30分  
22 de Junho de 2010 (Terça-feira), 14:30  
June 22, 2010 (Tuesday), 2:30 p.m.

## 10 敲擊樂獨奏 (西樂) / Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) / Percussion Solo (Western Instruments)

10b 中級：指定曲目二首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar duas peças obrigatórias.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare two compulsory pieces.

指定曲目 / Peças Obrigatórias / Compulsory Pieces :

1. **Kevin Hathway & Ian Wright** Overture to Accents
2. **J.S. Bach**, transcribed and edited by Anthony J. Cirone Partita No.1 (Gigue from Partita No.1)  
(此樂曲須以瑪林巴琴演奏 / Esta peça deverá ser executada em Marimba / Participant shall play this piece on Marimba)

1. 李慈欣 Lei Chi Ian
2. 鄺可彥 Kuong Ho In
3. 陳莉兒 Chan Lei I
4. 譚智濠 Tam Chi Hou
5. 馮嘉琪 Fong Ka Kei
6. 何星文 Ho Seng Man
7. 李珮瑤 Lei Pui U
8. 區峻懷 Au Chon Wai
9. 李佩怡 Lei Pui I
10. 周焯 Chao Wai
11. 謝嘉寶 Che Ka Pou
12. 鄧佩欣 Tang Pui Ian
13. 張皓天 Chang Hou Tin
14. 吳涓涓 Ng Kun Kun
15. 歐嘉樂 Ao Ka Lok
16. 陳裕禮 Chan U Lai
17. 吳國昌 Ng Kuok Cheong
18. 譚明東 Tam Meng Tong
19. 邱志恆 Iao Chi Hang

2010年6月22日 (星期二) , 晚上7時30分  
22 de Junho de 2010 (Terça-feira), 19:30  
June 22, 2010 (Tuesday), 7:30 p.m.

## 10 敲擊樂獨奏 (西樂) / Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) / Percussion Solo (Western Instruments)

10c\_高級 : 指定曲目二首。

**Nível Avançado:** Os concorrentes devem executar duas peças obrigatórias.

**Advanced Level:** Participants shall prepare two compulsory pieces.

指定曲目 / Peças Obrigatórias / Compulsory Pieces :

1. **William Kraft** French Suite for Percussion Solo, No. 4 – Gigue
  2. **Keith Larson** Suite Mexicana  
(此樂曲須以瑪林巴琴演奏 / Esta peça deverá ser executada em Marimba / Participant shall play this piece on Marimba)
- 
1. 張凱桐 Cheong Hoi Tong
  2. 張晏如 Cheung An Yu
  3. 陳欣婁 Chan Ian Lei
  4. 古靜雯 Ku Cheng Man
  5. 黎如琪 Lai U Kei

2010年6月23日 (星期三) , 上午10時正  
23 de Junho de 2010 (Quarta-feira), 10:00  
June 23, 2010 (Wednesday), 10 a.m.

## 07 薩克管獨奏 / Saxofone Solo / Saxophone Solo (第一場 / 1ª sessão / 1st session)

7a 初級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Gordon Lewin** Coast Road (for either Alto Saxophone or Tenor Saxophone)

1. 何卓達 Ho Cheok Tat  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Chopin – Nocturne, Op. Posth
2. 林淳欣 Lam Son Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F.J. Gossec – Gavotte
3. 黃麗明 Wong Lai Meng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Balogh – Palotás and Friss
4. 余淑華 U Sok Wa  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Maltby – Heather On The Hill
5. 李子博 Lee Chi Pok  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C.W. von Gluck – Armide
6. 李學研 Bóris Miguel Lourenço Lee  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Evison – Slip Reel
7. 楊詠琳 leong Weng Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Grieg – Solvejgs Lied aus "Peer Gynt", Op. 23
8. 林榆朗 Lam U Long  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Fauré – Sicilienne, Pelléas Et Mélisande, Op. 78
9. 陳承禧 Chan Seng Hei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Le Nozze di Figaro, Aria di Cherubino

10. 梁嘉祺 Leong Ka Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Joplin – The Entertainer
11. 袁嘉浚 Joel Arcadio Yuen  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Crabb – Sax In The City
12. 呂頌恩 Loi Chong Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Lyons – Bounce
13. 蘇瑞萍 Sou Soi Peng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Handel – Sicilienne Et Gigue
14. 黃淑怡 Wong Sok I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Parker – Bright Young Things
15. 胡安琪 Wu On Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Lyons – The Swinging Roundabout
16. 鄭子謙 Cheang Chi Him  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 德里戈 – 小夜曲
17. 張子騫 Cheong Chi Hin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Joplin – The Entertainer
18. 繆潔瑩 Mio Kit Ieng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 瑪里 – 金婚式

2010年6月23日 (星期三) , 下午2時30分  
23 de Junho de 2010 (Quarta-feira), 14:30  
June 23, 2010 (Wednesday), 2:30 p.m.

## 07 薩克管獨奏 / Saxofone Solo / Saxophone Solo

7b 中級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**J.S. Bach** Sonata in G minor, 1<sup>st</sup> movement :  
Allegro (for either Alto Saxophone in Eb or Tenor  
Saxophone in Bb), with piano accompaniment

1. 余瑞芳 U Soi Fong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Wiedoeft – Valse Vanité
2. 郭斯愷 Kwok Si Hoi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Binge – Concerto, 1<sup>st</sup> Movement
3. 郭詩銘 Kuok Si Meng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : N. Wood – Squiffy’s Song
4. 陳雅謙 Mirandolina Chang Chan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : N. Wood – Schwarzer Tänzer
5. 李卓媚 Lei Cheok Mei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 本萊特 – 拉提那它
6. 呂聞西 Loi Man Sai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 光良 – 童話
7. 張晏如 Cheung An Yu  
自選 / Peça livre / Free choice piece : P.M. Dubois – Pièces  
Caractéristiques en Forme  
de Suite, Op. 77
8. 譚奧敏 Tam Ou Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. James – Swelling Storm
9. 古惠貞 Ku Wai Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Brasileira

10. 徐浩嵐 Choi Hou Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Joplin – The Entertainer
11. 陳文廣 Chan Man Kuong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Tchaikovsky – Canzonetta

## 08 薩克管獨奏 / Saxofone Solo / Saxophone Solo

**高級：**自選不同時期和風格的曲目二首，二首總長度不超過8分鐘。

**Nível Avançado:** Os concorrentes devem executar duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

**Advanced Level:** Participants shall prepare 2 free choice pieces of different periods and styles, total length of 2 pieces should not exceed 8 minutes.

1. 黎正堃 Lai Ching Kwan  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. R. Binge – Concerto,  
1<sup>st</sup> movement  
2. P.M. Dubois – Pièces  
Caractéristiques en Forme  
de Suite, Op. 77

2010年6月23日 (星期三) , 晚上7時30分  
23 de Junho de 2010 (Quarta-feira), 19:30  
June 23, 2010 (Wednesday), 7:30 p.m.

## 07 薩克管獨奏 / Saxofone Solo / Saxophone Solo (第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

7a 初級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Gordon Lewin** Coast Road (for either Alto Saxophone or Tenor Saxophone)

19. 李娉婷 Lei Peng Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Zajac – Theme and Elaborations

20. 古煒盈 Ku Wai Ieng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Trainer – Bicycle Kicks

21. 程傳忠 Cheng Chun Chong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Pepper – Blue March

22. 梁可喬 Leong Ho Kio  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F.-J. Gossec – Tambourin

23. 林慧晴 Lam Wai Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Lyons – Melody (*In Search of a Musical*)

24. 林嘉韻 Lam Ka Wan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Telemann - Sonate

25. 盧詠恩 Lou Weng Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Cui – Allegro Scherzoso

26. 何慧敏 Ho Wai Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M. Ravel – Pièce, En Forme De Habanera

2010年6月24日 (星期四) , 晚上7時30分  
24 de Junho de 2010 (Quinta-feira), 19:30  
June 24, 2010 (Thursday), 7:30 p.m.

## 19 聲樂獨唱 / Canto Solo / Vocal Solo

**19a 初級**：在指定歌曲中任選一首，自選歌曲一首 **或** 在指定歌曲中任選二首。參賽者可不按照歌曲的原來調號演唱，可選擇轉調。

**Nível Elementar**: Os concorrentes devem seleccionar uma canção obrigatória e uma canção de escolha livre **OU** executar duas canções obrigatórias. Participantes podem escolher não seguir a tonalidade das peças obrigatórias, alterando assim a escala original destas.

**Elementary Level**: Participants shall prepare 1 of the compulsory vocal pieces and 1 free choice vocal piece **OR** prepare 2 compulsory vocal pieces. Participants may choose not to follow the original key signatures of the compulsory pieces, he/she may change the key signatures of the pieces.

指定歌曲 / Canções Obrigatórias / Compulsory Vocal Pieces :

1. 韋瀚章詞，黃自曲 思鄉
2. 四川民歌，江定仙編曲 跑馬溜溜的山上
3. 中國民歌 茉莉花 (只需演唱同聲二部合唱中之高音聲部) Sing only the Soprano Part
4. 克勞蒂烏斯詞，舒伯特曲 Wiegenlied 搖籃曲
5. F.P. 托斯蒂曲 (F.P. Tosti) La Serenata 小夜曲
6. G. 柏伊西埃洛曲 / G. Paisiello Nel cor piú non mi sento 我心裡不再感到青春火焰燃燒

1. 林思媚 Lam Si Mei  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 5  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6

2. 彭朗琪 Pang Long Kei  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 4  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6

3. 何卉芊 Ho Wai Chin  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 3  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 4

4. 梁曉雯 Leong Hio Man  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : A. Scarlatti – Le Violette

5. 蔡恆斌 Choi Hang Pan  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 5  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : A. Scarlatti – Son tutta Duolo
6. 梁曉君 Leong Hio Kuan  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece: A. Scarlatti – Già il Sole dal Gange
7. 甄敏婷 Ian Man Teng  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece: A. Scarlatti – Già il Sole dal Gange
8. 郭緣 Guo Yuan  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : p2  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece: 林家慶曲 – 在水一方
9. 陳慧儀 Chan Wai I  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece: A. Caldara – Alma del Core
10. 黎曉彤 Lai Hio Tong  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece: A. Scarlatti – Le Violette
11. 林婉昕 Lam Un Ian  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 4  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6

2010年6月25日 (星期五) , 下午2時30分  
25 de Junho de 2010 (Sexta-feira), 14:30  
June 25, 2010 (Friday), 2:30 p.m.

## 19 聲樂獨唱 / Canto Solo / Vocal Solo

**19b 中級**：在指定歌曲中任選一首，自選歌曲一首 **或** 在指定歌曲中任選二首。參賽者可不按照歌曲的原來調號演唱，可選擇轉調。

**Nível Intermédio**: Os concorrentes devem seleccionar uma canção obrigatória e uma canção de escolha livre **OU** executar duas canções obrigatórias. Participantes podem escolher não seguir a tonalidade das peças obrigatórias, alterando assim a escala original destas.

**Intermediate Level**: Participants shall prepare 1 of the compulsory vocal pieces and 1 free choice vocal piece **OR** prepare 2 compulsory vocal pieces. Participants may choose not to follow the original key signatures of the compulsory pieces, he/she may change the key signatures of the pieces.

指定歌曲 / Canções Obrigatórias / Compulsory Vocal Pieces :

1. 李之儀詞，青主曲 我住長江頭
2. 龍七詞，黃自曲 玫瑰三願
3. 阿·普列謝耶娃詞(根據海涅詩) COH 夢
4. 肖倍爾 (Schober) 詞，舒伯特 (F.Schubert) 曲 An die Musik 致音樂
5. G.F.亨德爾(G.F.Handel) 曲 Ombra mai fu 綠樹成蔭
6. F.P.托斯蒂 (F.P.Tosti) 曲 Ideale 理想佳人
7. 古諾曲 Serenade 小夜曲
8. 普契尼曲 O mio babbino caro“Gianni Schicchi”  
我親愛的爸爸 - 勞蕾塔詠嘆調  
選自《賈尼·斯基基》
9. 海涅詞，舒曼曲 Du bist wie eine Blume  
你好像一朵鮮花

1. 蘇俊濠                      Sou Chon Hou  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 5  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : Vivaldi – Vedrò con mio  
 diletto da *Il Giustino*
  
2. 王仲然                      Wong Chong In António  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 9  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : 莫扎特 – 你再不要去做  
 情郎
  
3. 陳月薇                      Chan Ut Mei  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 9  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : A. Scarlatti – Già il sole  
 dal Gange
  
4. 林文詩                      Lam Man Si  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 4  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : A. Scarlatti – Le Violette
  
5. 盧善璣                      Lou Sin Kei Filipe  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : 威爾第 – 女人善變
  
6. 王婉彤                      Wong Un Tong  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 9  
 自選 / Peça livre / Free choice vocal piece : F. Schubert – Ave Maria
  
7. 葉健俊                      Ip Kin Chun  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 4  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : C.W. von Gluck – O del  
 mio dolce ardor
  
8. Angela Maria Libano  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 9  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : F.P.Tosti – Mattinata
  
9. 譚樂詩                      Tam Lok Si  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 4  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : 聶耳 – 梅娘曲
  
10. 羅嘉卉                      Lo Ka Wai  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 2  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 9
  
11. 何卓達                      Ho Cheok Tat  
 選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 9  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : G.G. Carissimi – Vittoria,  
 mio core!

2010年6月25日 (星期五) , 晚上7時30分  
25 de Junho de 2010 (Sexta-feira), 19:30  
June 25, 2010 (Friday), 7:30 p.m.

## 19 聲樂獨唱 / Canto Solo / Vocal Solo

**19c 高級**：在指定歌曲中任選一首，自選歌曲一首 **或** 在指定歌曲中任選二首。參賽者可不按照歌曲的原來調號演唱，可選擇轉調。

**Nível Avançado:** Os concorrentes devem seleccionar uma canção obrigatória e uma canção de escolha livre **OU** executar duas canções obrigatórias. Participantes podem escolher não seguir a tonalidade das peças obrigatórias, alterando assim a escala original destas.

**Advanced Level:** Participants shall prepare 1 of the compulsory vocal pieces and 1 free choice vocal piece **OR** prepare 2 compulsory vocal pieces. Participants may choose not to follow the original key signatures of the compulsory pieces, he/she may change the key signatures of the pieces.

指定歌曲 / Canções Obrigatórias / Compulsory Vocal Pieces :

1. 曉光詞，谷建芬曲 那就是我
2. 蘇軾詞，青主曲 大江東去
3. 丘特切夫詞 春潮
4. 加琳娜詞 這兒真好
5. 艾辛多夫 (Eichendoff) 詩 Mondnacht, Op. 39 No. 5 月夜
6. 呂凱爾特 (Rückert) 詩 Widmung Op. 25 No. 1 獻詞
7. 普契尼曲 Don-na non vi-di ma-i  
我從來沒有見過 - 格里歐詠嘆調，  
歌劇《曼儂·萊斯科》  
(Manon Lescaut) 選曲
8. R.雷翁卡伐洛 (R. Leoncavallo) Mattinata 黎明  
作詞曲
9. 普契尼曲 In quelle trine morbide  
“Manon Lescaut”掛滿了柔軟幕帳，  
選自《曼儂·萊斯科》
10. 聖 - 桑曲 Mon coeur s’ouvre à ta voix  
“Samson et Dalila”  
我心花怒放 - 達莉拉詠嘆調  
選自《參孫與達莉拉》

1. 陳思敏 Chan Si Man  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6  
自選 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 10
2. Carla Teresa Noruega  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : G. Donizetti – Quel guardo il cavaliere...
3. 梁愛玲 Leong Oi Leng  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 6  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : Domine Deus
4. 郭紫茵 Kuok Chi Ian  
選曲 / Canção Obrigatória / Compulsory Vocal Piece : 8  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : F.P.Tosti – La Serenata

**20 重唱 (2至8人 - 伴奏者不算在內) / Agrupamento de Canto (2 a 8 membros - não incluir acompanhador) / Vocal Ensemble (2 to 8 individuals - not include accompanist)**

自選歌曲一首，總長度不超過6分鐘。

Os concorrentes devem executar uma canção de escolha livre com a duração máxima de 6 minutos.

Participants shall prepare 1 vocal piece of their own choice, total length should not exceed 6 minutes.

1. 蘇俊濠 Sou Chon Hou  
盧金亮 Lou Kam Leong  
王仲然 Wong Chong In António  
蔡恆斌 Choi Hang Pan  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : J.M. Martin  
– Come To The Music
2. 鄭家麗 Cheang Ka Lai  
李麗珊 Lei Lai San  
吳茜沙 Wu Qiansha  
譚柳詩 Tam Lau Si  
張錫欣 Cheong Sek Ian  
韋加保 Wai Ka Pou  
陳碧枝 Chan Pek Chi  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : 羅杰斯 – 寶雪花
3. 王婉彤 Wong Un Tong  
李倩焮 Lei Sin Ian  
鮑嘉琪 Pau Ka Kei  
林美婷 Lam Mei Teng  
林婉昕 Lam Un Ian  
羅嘉卉 Lo Ka Wai  
自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : S. 米勒 – 讓世界充滿和平

4. 周焯鳳 Chao Kueng Fong  
 李秀娟 Lei Sao Kun  
 黃春燕 Wong Chon In  
 劉嘉恩 Lao Ka lan  
 梁秀宜 Leong Sao I  
 蕭嘉穎 Sio Ka Weng  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : 理查·哈瑞松·史密斯  
 改編 – 天堂的鐘聲在人們  
 心中敲響
5. 凌子琦 Leng Chi Kei  
 何寶婷 Ho Pou Teng  
 甄敏婷 Ian Man Teng  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : 肯·伊斯·甘格改編  
 – 你跑吧
6. 區俊輝 Ao Chon Fai  
 羅雯閣 Lo Man Kuok  
 鄧凱倫 Tang Hoi Lon  
 何仲佳 Ho Chong Kai  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : And The Glory Of The Lord
7. 梁慶嫦 Leong Heng Seong  
 鍾宛潞 Chong Un Lou  
 許嘉希 Hoi Ka Hei  
 何穎琪 Ho Weng Kei  
 關宇行 Kuan U Hang  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : The Snow
8. 黎曉彤 Lai Hio Tong  
 陳潔婷 Chan Kit Teng  
 謝玉婷 Che Lok Teng  
 梁曉君 Leong Hio Kuan  
 梁曉雯 Leong Hio Man  
 何卓達 Ho Cheok Tat  
 李璟俊 Lei Keng Chon  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : A. Hammond &  
 Hazelwood – I'm a Train
9. 鍾琬婷 Chung Yuen Ting  
 龐穎欣 Pong Weng Ian  
 林慧晴 Lam Wai Cheng  
 葉嘉文 Ip Ka Man  
 林文詩 Lam Man Si  
 廖麗珊 Lio Lai San  
 謝小玲 Che Sio Leng  
 自選 / Canção livre / Free choice vocal piece : C. 弗朗克 – 天賜神糧

2010年6月26日（星期六），下午2時30分  
26 de Junho de 2010 (Sábado), 14:30  
June 26, 2010 (Saturday), 2:30 p.m.

## 09 小號獨奏 / Trompete Solo / Trumpet Solo

銅管樂獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível intermédio da categoria de Instrumentos de Sopro Metal Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Brass Instruments Solo Category would require piano accompaniment.

**9b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Edward Gregson** No. 8 – Folk Dance

1. 吳梓軒 Ng Chi Hin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Mendelssohn – O For The Wings of a Dove
2. 陳善朗 Chan Shevaun  
自選 / Peça livre / Free choice piece : L. Bernstein – America from *West Side Story*
3. 陳達美 Chan Tat Mei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Knipfel and B. Leonard – El Verano
4. 吳維焜 Ng Wai Kuan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Hook – Sonata No. 1, 1<sup>st</sup> movement
5. 何樂怡 Ho Lok I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : K. Bailey – Moonlight Air
6. 廖俊輝 Lio Chon Fai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Scarlatti – Scarlatti Suite, 1<sup>st</sup> Movement : Allegro
7. 凌子琦 Leng Chi Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Arr. by Fred Weber – Carnival of Venice

8. 張韻榆 Cheong Wan U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.-B. Arban – Do you See the Glistening Snow?
9. 林詩琪 Lam Si Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Sor – Andantino

## 09 圓號、小號獨奏 / Trompa, Trompete Solo / French Horn, Trumpet Solo

**9c\_高級**：自選不同時期和風格的曲目二首，二首總長度不超過8分鐘。

**Nível Avançado**: Os concorrentes devem executar duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

**Advanced Level**: Participants shall prepare 2 free choice pieces of different periods and styles, total length of 2 pieces should not exceed 8 minutes.

1. 孫麗瑩 Sun Lai Ieng (小號 / Trompete / Trumpet)  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. E. Grieg – Elegie from Lyric Pieces, Op. 47  
2. T. Hansen – Sonata, Op. 18
2. 陳曉恩 Chan Hio Ian (圓號 / Trompa / French Horn)  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. W.A. Mozart – 2<sup>nd</sup> movement from Concerto No. 4 in E<sup>b</sup> Major, K 495  
2. E. Bozza – Chant Lointain
3. 廖淑君 Lio Sok Kuan (圓號 / Trompa / French Horn)  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. F. Strauss – Nocturno, Op. 7  
2. J.S. Bach – Suite No. 5, Gigue
4. 陳輝鴻 Chan Fai Hong (圓號 / Trompa / French Horn)  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. W.A. Mozart – Concerto No. 4 in E<sup>b</sup> Major – Rondo  
2. A. Glasunow – Rêverie
5. 鄧紫坤 Tang Chi Kuan (小號 / Trompete / Trumpet)  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. L. Bernstein – Somewhere from West Side Story  
2. G. Keller – Allegro from Sonata No. 2

2010年6月26日（星期六），晚上7時30分  
26 de Junho de 2010 (Sábado), 19:30  
June 26, 2010 (Saturday), 7:30 p.m.

## 09 大號獨奏 / Tuba Solo / Tuba Solo

銅管樂獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível intermédio da categoria de Instrumentos de Sopro Metal Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Brass Instruments Solo Category would require piano accompaniment.

**9b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**George Bizet** Carmen Excerpts (Tuba Solo in C with Piano)

1. 劉禧彤 Lau Hei Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – Siciliano and Chorale
2. 譚浩然 Tam Hou In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – 1<sup>st</sup> movement from Concerto for Horn
3. 周諾賢 Chao Nok In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.F. Handel – Where'er You Walk from Semele
4. 林懷斌 Lam Wai Pan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Stoutamire – Legend
5. 郭浩鏘 Kuok Hou Wa  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Arr. by W. Bell – The Tubateer Polka
6. 林嘉偉 Lam Ka Wai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Vivaldi – Largo from Winter
7. 崔穎彤 Choi Weng Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. F. Handel – Bourrée
8. 林展彤 Lam Chin Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Clérisse – Andante and Allegro

2010年6月27日 (星期日) , 上午10時  
27 de Junho de 2010 (Domingo), 10:00  
June 27, 2010 (Sunday), 10 a.m.

## 09 圓號獨奏 / Trompa Solo / French Horn Solo

銅管樂獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível elementar da categoria de Instrumentos de Sopro Metal Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the Brass Instruments Solo Category would require piano accompaniment.

**9a 初級：** 指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Shaker Song arr. Aaron Copland**      Simple Gifts

1. 黎靜文                      Loy Xin Wern  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Lavalee – O Canada!
2. 王智斌                      Wong Chi Pan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Romance from  
Eine Kleine Nachtmusik, K 525
3. 歐陽靜欣                      Ao leong Cheng lan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Fattakh – Lyrical Piece
4. 孫耀楠                      Sun Io Nam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Concerto for Horn  
No. 3, 2<sup>nd</sup> movement
5. 馮穎祖                      Fung Weng Chou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Gunning – Echoes
6. 林智潼                      Lam Chi Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Scriabine – Romance
7. 陳嘉瑜                      Chan Ka U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.F. Handel – See, the Conqu'ring  
Hero Comes from Judas  
Maccabaeus

8. 陳善濃 Chan Simone  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Adam Carse – Scherzino
9. 劉暉兒 Lau Hou I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Schubert – Serenade
10. 程梓軒 Cheng Zixuan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.F. Reichardt – The Picture of a Rose
11. 黃詠芝 Wong Weng Chi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Thoma Simaku – Wedding Song
12. 甘宇欣 Kam Yu Yan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Bissill – March of the Gimps
13. 吳沚盈 Ng Chi Ieng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Bissill – March of the Gimps

## 09 圓號獨奏 / Trompa Solo / French Horn Solo

銅管樂獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível intermédio da categoria de Instrumentos de Sopro Metal Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Brass Instruments Solo Category would require piano accompaniment.

**9b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Alan Ridout** Number VI (6)

1. 梁子聰 Leong Chi Chong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : K. Lorenz – Elegy
2. 利詠瑩 Lee Weng Ieng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Bissill – March of the Gimps
3. 甘婉婷 Kam Un Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Strauss – Concerto for French Horn and Orchestra, Op. 8

4. 譚智鍵 Tam Chi Kin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Bozza – En Irlande
5. 廖殷珮 Liu Ian Pui  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Saint-Saëns – Romance
6. 許少敏 Hoi Sio Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Gounod – Six Pièces Mélodiques  
Originales, Vol. 1, No. 2

2010年6月27日 (星期日) , 下午2時30分  
27 de Junho de 2010 (Domingo), 14:30  
June 27, 2010 (Sunday), 2:30 p.m.

## 09 長號、大號獨奏 / Trombone, Tuba Solo / Trombone, Tuba Solo

銅管樂獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível elementar da categoria de Instrumentos de Sopro Metal Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the Brass Instruments Solo Category would require piano accompaniment.

**9a 初級**：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar**: Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level**: Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**長號 / Trombone / Trombone** : Michael Rose – No. 5 Reverie :

**大號 / Tuba / Tuba** : Ludwig van Beethoven – Ode to Joy

1. 梁東彥                      Leong Tong In                      (**長號 / Trombone / Trombone**)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Gout – Rough and Ready Rag
2. 林俊杰                      Lam Chon Kit                      (**長號 / Trombone / Trombone**)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Carr – Station Master
3. 李可茵                      Lei Ho lan                      (**大號 / Tuba / Tuba**)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Weber – The Elephant Dance
4. 蕭嘉輝                      Sio Ka Fai                      (**長號 / Trombone / Trombone**)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : L. Pearson – End Titles
5. 陳瑞菁                      Chan Soi Cheng                      (**大號 / Tuba / Tuba**)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Arr. By Don Little – Flow Gently, Sweet Afton
6. 戴麗軒                      Tai Lai Hin                      (**長號 / Trombone / Trombone**)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Gout – Circus Clowns
7. 陳偉鴻                      Chan Wai Hong                      (**大號 / Tuba / Tuba**)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Arr. By R.W. Bowles – Bordogni Medley

8. 劉永達 Lao Weng Tat (長號 / Trombone / Trombone)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : P. Tanner – Country Cut Up
9. 馮永賢 Fung Weng In (大號 / Tuba / Tuba)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Brahms – Theme from  
Symphony No. 1

## 09 長號獨奏 / Trombone Solo / Trombone Solo

銅管樂獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível intermédio da categoria de Instrumentos de Sopro Metal Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Brass Instruments Solo Category would require piano accompaniment.

**9b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Modest Musorgsky, arr. Alan Gout** No. 14 – The Old Castle

1. 盧俊君 Lou Chon Kuan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Sachse – Concertino in B<sup>b</sup> Major
2. 崔朗軒 Choi Long Hin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : B. Marcello – Allegro from Sonata  
No. 1
3. 陳汶鈴 Chan Man Leng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Gout – Rough and Ready Rag
4. 張紀然 Cheong Kei In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : B. Marcello – Sonata in F Major
5. 區莉萍 Ao Lei Peng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Gout – Boogie for 'bone
6. 廖永傑 Lio Weng Kit  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 愛寧科 – 羅馬尼亞舞曲
7. 梁少彬 Leong Sio Pan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Gout – Boogie for 'bone

8. 歐陽文龍                      Ao leong Man Long  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Cimerá – Polka Caprice
  
9. 鍾雪娟                              Chong Sut Kun  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Pergolesi – Aria

2010年6月27日（星期日），晚上7時30分  
27 de Junho de 2010 (Domingo), 19:30  
June 27, 2010 (Sunday), 7:30 p.m.

## 09 小號獨奏 / Trompete Solo / Trumpet Solo

銅管樂獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível elementar da categoria de Instrumentos de Sopro Metal Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the Brass Instruments Solo Category would require piano accompaniment.

**9a 初級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Michael Rose** No. 4 - Dance

1. 甄敏婷 Ian Man Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M.-A. Charpentier – Prelude
2. 李淑慧 Lei Sok Wai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : L.-C. Daquin – Menuet
3. 郭曉彤 Kuok Hio Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Purcell – Come, ye Sons of Art
4. 譚倩敏 Tam Sin Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M. Ball – The Trumpeter’s Minuet
5. 譚美恩 Tam Mei Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Arban – Song of Master Adam
6. 梁京昊 Leong Keng Hou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Arr. John Miller – Greensleeves
7. 許俊傑 Hoi Chon Kit  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Knipfel – B. Leonard – El Verano
8. 黃上懿 Wong Seong I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.F. Handel – Sarabande from Alcina

9. 鄧皓天                      Tang Hou Tin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M. Rose – Calypso
10. 陳浚文                     Michael Angel Chan Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Vivaldi – Largo from Winter
11. 潘美鳳                     Pun Mei Fong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Diabelli – Rondo
12. 黃咏瑜                     Vong Weng U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Purcell – Come, ye Sons of Art
13. 陳嘉儀                     Chan Ka I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Bizet – Habañera
14. 毛君傑                     Mou Kuan Kit  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Purcell – March
15. 吳燕杏                     Ng In Hang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : L. - C. Daquin – Menuet

2010年6月28日（星期一），下午2時30分  
28 de Junho de 2010 (Segunda-feira), 14:30  
June 28, 2010 (Monday), 2:30 p.m.

## 09 上低音號獨奏 / Barítono Solo / Baritone Solo

銅管樂獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível elementar da categoria de Instrumentos de Sopro Metal Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the Brass Instruments Solo Category would require piano accompaniment.

**9a 初級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

### **Traditional Music**      No. 8 – Greensleeves

1. 郭婉文                      Kuok Un Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.B. Fontana – Sonata
2. 顏家誠                      Ngan Ka Seng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Gershwin – Let’s Call the Whole Thing Off
3. 胡駿傑                      Vu Chon Kit  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H.C. Work – Grandfather’s Clock
4. 陳敏兒                      Chan Man I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Gout – Blues
5. 施浩然                      Si Hou In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : P. Tanner – The Trombone Waltz
6. 陸雋濠                      Lok Chon Hou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Monteverdi – Ave Maris Stella from the 1610 Vespers
7. 馮凱雯                      Fung Hoi Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R.V. Williams – Drinking Song, adapted from the opera Sir John in Love

## 09 上低音號獨奏 / Barítono Solo / Baritone Solo

銅管樂獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível intermédio da categoria de Instrumentos de Sopro Metal Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Brass Instruments Solo Category would require piano accompaniment.

**9b 中級：** 指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Mozart**            No. 15 – Adagio

1. 冼偉能                      Sin Wai Nang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Cimerá – Polka Caprice
2. 譚奧艷                      Tam Ou Im  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Carissimi – Vittoria! Vittoria!
3. 陳英琪                      Chan Ieng Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 拉可夫 – 第三練聲曲
4. 黃嘉倩                      Wong Ka Sin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Arcadelt – Credo
5. 鄭佩琳                      Cheng Pui Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Cimerá – Betsy Waltz

2010年6月28日 (星期一) , 晚上7時30分  
28 de Junho de 2010 (Segunda-feira), 19:30  
June 28, 2010 (Monday), 7:30 p.m.

**22 管樂重奏 - 西樂 (22至10人 - 伴奏者不算在內) / Agrupamento de Instrumentos de Sopros — Instrumentos Ocidentais (2 a 10 membros — não incluir acompanhador) / Chamber Music for Wind Instruments — Western Instruments (2 to 10 individuals – not include accompanist)**

自選曲目1首，總長度不超過10分鐘。

Os concorrentes devem executar uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

Participants shall prepare 1 piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1. 古煒盈                      Ku Wai Ieng  
    袁嘉浚                      Joel Arcádio Yuen  
    林愉朗                      Lam U Long  
    李學研                      Bóris Miguel Lourenço Lee  
    自選 / Peça livre / Free choice piece : K. Street – Tango for Saxophone Quartet
2. 甘婉婷                      Kam Un Teng  
    許少敏                      Hoi Sio Man  
    利詠瑩                      Lee Weng Ieng  
    廖殷珮                      Liu Ian Pui  
    自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Barboteu – Jeux
3. 鄧紫坤                      Tang Chi Kuan  
    孫麗瑩                      Sun Lai Ieng  
    陳曉恩                      Chan Hio Ian  
    陳景禧                      Chan Keng Hei  
    林嘉偉                      Lam Ka Wai  
    自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Nazareth – Primorosa & Odeon
4. Nelson Gageiro  
    張家琪                      Cheong Ka Kei  
    鄭浚朗                      Chiang Chon Long  
    張淑茵                      Cheong Sok Ian  
    陳潔儀                      Chan Kit I  
    自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Grundman – Caprice for Clarinets
5. 鄭佩琳                      Cheng Pui Lam  
    吳燕杏                      Ng In Hang  
    陳嘉瑜                      Chan Ka U  
    譚美恩                      Tam Mei Ian

- 劉禧彤                      Lau Hei Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.O. Pitoni – Cantate Domino
6. 黃敏兒                      Wong Man I  
黃文意                      Vong Man I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Fiala – Rondo
7. 廖淑君                      Lio Sok Kuan  
陳輝鴻                      Chan Fai Hong  
吳維焜                      Ng Wai Kuan  
鍾雪娟                      Chong Sut Kun  
陳善朗                      Chan Shevaun  
歐陽文龍                      Ao Ieong Man Long  
冼偉能                      Sin Wai Nang  
林展彤                      Lam Chin Tong  
梁東彥                      Leong Tong In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Brahms – Ungarische  
Tänze Nr. 6
8. 陳汶鈴                      Chan Man Leng  
區莉萍                      Ao Lei Peng  
戴麗軒                      Tai Lai Hin  
崔穎彤                      Choi Weng Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Jewish Folk Song – A Song of  
Ascent
9. 盧俊君                      Lou Chon Kuan  
廖永傑                      Lio Weng Kit  
張紀然                      Cheong Kei In  
陳英琪                      Chan Ieng Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.F. Handel – Where'er You Walk  
from "Semele"
10. 黎正堃                      Lai Ching Kwan  
陳雅謙                      Mirandolina Chang Chan  
余瑞芳                      U Soi Fong  
郭詩銘                      Kuok Si Meng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Whitlock – Celtic Suite,  
1<sup>st</sup> movement: Midnight  
in Kinsale & 3<sup>rd</sup> movement: Ceilidh
11. 陳達美                      Chan Tat Mei  
凌子琦                      Leng Chi Kei  
張韻榆                      Cheong Wan U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : K. Kaisershot – Bagatelle
12. 古惠貞                      Ku Wai Cheng  
譚奧敏                      Tam Ou Man  
林慧晴                      Lam Wai Cheng  
盧詠恩                      Lou Weng Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Nazareth – Escorregando,  
Epônina & Brejeiro

13. 高家儀 Kou Ka I  
 歐燕萍 Ao In Peng  
 鄭宗熹 Cheng Chong Hei  
 阮鈺欣 Un lok lan  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : Abreu – Tico Tico no Fubá
14. 譚智鍵 Tam Chi Kin  
 毛君傑 Mou Kuan Kit  
 鄧皓天 Tang Hou Tin  
 梁子霖 Leung Chi Lam  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Frescobaldi – Canzon Seconda  
 from “Libro primo canzoni  
 da sonare”
15. 丁趣怡 Teng Choi I  
 呂嘉穎 Loi Ka Weng  
 施綺琳 Shih Chi Lin  
 馮曉瑩 Fong Hio Ieng  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Andantino
16. 蘇瑞萍 Sou Soi Peng  
 陳少霞 Chen Shaoxia  
 盧楚紅 Lu Chuhong  
 吳雅倫 Ng Nga Lon  
 黃佩兒 Wong Pui I  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Suzuki – Foster Rhapsody
17. 岑潔欣 Sam Kit lan  
 張凱琳 Cheong Hoi Lam  
 梁豫姮 Leong U Hang  
 王宇華 Wong U Wa  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : Humperdinck – Prayer from  
 “Hansel and Gretel”
18. 李斑斑 Lei Pan Pan  
 馬致君 Ma Chi Kuan  
 馬密玲 Ma Mat Ling  
 湛慧晶 Cham Wai Cheng  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Yagisawa – Coloratura
19. 余淑華 U Sok Wa  
 呂頌恩 Loi Chong lan  
 胡安琪 Wu On Kei  
 何慧敏 Ho Wai Man  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Toda – Saxophone Buskers
20. 鄭佩明 Cheng Pui Meng  
 黃妍 Wong In  
 李影雪 Lei Ieng Sut  
 廖捷童 Lio Chit Tong  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Power – Spring Heel Jill

21. 張晏如                      Cheung An Yu  
程傳忠                      Cheng Chun Chong  
陳文廣                      Chan Man Kuong  
劉成發                      Lao Seng Fat  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Whitlock – Celtic Suite,  
1<sup>st</sup> movement : Midnight in Kinsale
22. 邱倩欣                      Iao Sin Ian  
梁嘉茵                      Leong Ka Ian  
葉文慧                      Yip Man Yee  
盧雅琴                      Lou Nga Kam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Power – Old Seville

2010年6月29日 (星期二) , 下午2時30分  
29 de Junho de 2010 (Terça-feira), 14:30  
June 29, 2010 (Tuesday), 2:30 p.m.

## 04 長笛獨奏 / Flauta Solo / Flute Solo

長笛獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível elementar da categoria de Flauta Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the Flute Solo Category would require piano accompaniment.

**4a 初級：** 指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**J.S. Bach** Siciliano from Sonata No. 2 in E flat Major, BWV 1031

1. 吳東盛 Ng Tong Seng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Transcribed by Li Guoquan – Songs On Fishing Boats At Dusk
2. 翁海菁 Iong Hoi Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Fauré – Sicilienne
3. 李倩寧 Li Sin Neng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : L.v. Beethoven – Moderato from Sonatina in G
4. 吳凱婷 Ng Hoi Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Bizet – Menuet de “L’Arlésienne”
5. 吳華亮 Ng Wa Leong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Köhler – Berceuse
6. 陳佩瑜 Chan Pui U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.P. Telemann – Sonata in F
7. 陳嘉億 Chan Ka Yik  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Theme and Variation
8. César Manuel Jorge de Sousa  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Haydn – Allegro

9. 陳依琳 Chan I Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Adagio from Flute Quartet, K. 285
10. 湯穎豪 Tong Weng Hou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Dvořák – Humoreske Op. 101, No. 7
11. 錢學良 Chin Hok Leong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F.J. Gossec – Gavotte
12. 張嘉琪 Cheong Ka Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.Bizet – Zwischenspiel
13. 崔永祺 Choi Weng Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Schubert – Musical Moment from *6 Moments musicaux* Op. 94, No. 3
14. 鮑賢峰 Bao In Fong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Debussy – The Little Negro
15. 歐陽瑋廷 Ao leong Wai Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.-Marie – La Cinquantaine
16. 翁婷婷 Weng Tingting  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.F. Handel – Sonata in G minor
17. Catarina Filipa do Amaral  
自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Dodgson – Circus-Pony

2010年6月29日 (星期二) , 晚上7時30分  
29 de Junho de 2010 (Terça-feira), 19:30  
June 29, 2010 (Tuesday), 7:30 p.m.

## 04 長笛獨奏 / Flauta Solo / Flute Solo

長笛獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível intermédio da categoria de Flauta Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Flute Solo Category would require piano accompaniment.

**4b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**François Joseph Gossec** Tambourin

1. 李斑斑 Lei Pan Pan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – Andante, 3<sup>rd</sup> movement from Sonata in E minor, BWV 1034
2. 陳鍵 Chan Kin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : P. Gaubert – Madrigal
3. 關唯 Kuan Wai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Köhler – Berceuse
4. 勞鴻毅 Lou Hong Ngai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Andante in C major, K. 315
5. 黃文意 Vong Man I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.F. Handel – Giga from Sonata in F Major, Op. 1 No. 1
6. 湛慧晶 Cham Wai Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Andante, K. 315

## 05 雙簧管獨奏 / Oboé Solo / Oboe Solo

自選不同時期和風格的曲目二首，二首總長度不超過8分鐘。

Os concorrentes devem executar duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

Participants shall prepare 2 free choice pieces of different periods and styles, total length of two pieces should not exceed 8 minutes.

1. 林証康 Lam Cheng Hong  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. H. Purcell – Air  
2. H. Purcell – Hornpipe
2. 王豐鈺 Wong Fong lok  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. G.F. Handel – Sonata No. 2  
2. C. Nielsen – Romance  
Op. 2, No. 1: Romanze &  
No. 2: Humoresque
3. 任凱翔 lam Hoi Cheong  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. M. Locke – Saraband from  
the First Quartet for Viols  
2. H. Arlen, E.Y. Harburg  
– Over the Rainbow
4. 吳穎芝 Ng Weng Chi  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. I. Pleyel – Andante & Rondo  
2. R. Grant – Let Loose
5. 梁曉嵐 Leong Hio Lam  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. R. Grant – Ring Around  
2. G.P. Telemann – Concerto in D
6. 林樂妍 Lam Lok In  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. C. Cui – Orientale from  
Kaleydoskop, Op. 50 No. 9  
2. W.A. Mozart – Theme and  
Two Variations from  
Divertimento No. 13
7. 林曉渝 Lam Hio U  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. C. Gurlitt – The Brave Soldier  
2. I. Pleyel – Andante & Rondo
8. 甘殿尉 Kam Tin Wai  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. R. Grant – Let Loose  
2. G.F. Handel – Siciliano from  
the Oratorio ‘Susanna’

9. 麥情盈 Mak Sin Ieng  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. W.A. Mozart – Theme and Two Variations from Divertimento No. 13  
2. C. Cui – Orientale from Kaleydoskop, Op. 50 No. 9
10. 區可怡 Ao Ho I  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. G.P. Telemann – Sonata in B<sup>b</sup> flat Major, 1<sup>st</sup> and 4<sup>th</sup> movements  
2. C. Saint-Saëns – Sonata Op. 166, 1<sup>st</sup> movement

2010年6月30日 (星期三) , 下午2時30分  
30 de Junho de 2010 (Quarta-feira), 14:30  
June 30, 2010 (Wednesday), 2:30 p.m.

**23 敲擊樂重奏 - 西樂 (2 至10人 - 伴奏者不算在內) / Agrupamento de Instrumentos de Percussão – Instrumentos Ocidentais (2 a 10 membros - não incluir acompanhador) / Chamber Music for Percussion Instruments - Western Instruments (2 to 10 individuals - not include accompanist)**

自選曲目1首，總長度不超過10分鐘。

Os concorrentes devem executar uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

Participants shall prepare 1 piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1. 馮嘉琪 Fong Ka Kei  
譚智濠 Tam Chi Hou  
梁啟航 Leung Kai Hong  
周子筠 Chau Chi Kuan  
張皓天 Chang Hou Tin  
高志華 Kou Chi Wa  
李劍剛 Lee Kim Kong  
吳天蔚 Ng Tin Wai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Casella – Technology for Eight Percussionists
  
2. 梁嘉琪 Leong Ka Kei  
陳莉兒 Chan Lei I  
溫婉玲 Wan Un Leng  
吳國昌 Ng Kuok Cheong  
簡潔慧 Kan Kit Wai  
葉彩霞 Ip Choi Ha  
盧彥如 Lou In U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Whaley – Introduction and March
  
3. 張偉健 Cheong Wai Kin  
鄭鳳儀 Kuong Fong I  
陳秀珍 Chan Sao Chan  
李泳詩 Lei Weng Si  
梅曉彤 Mui Hio Tong  
倫鎂琪 Lon Mei Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M. Ford – One-Eyed Jacks
  
4. 周煒 Chao Wai  
古靜雯 Ku Cheng Man  
何嘉穎 Josefina Lee Dos Santos

- 陳欣嫻 Chan Ian Lei  
 黎如琪 Lai U Kei  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : T. Sakai – Play Tag
5. 湯達成 Tong Tat Seng  
 李婉芬 Lei Un Fan  
 許文灝 Hoi Man Hou  
 李文樂 Li Man Lok  
 譚祖立 Tam Chou Lap  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : P.P. Brazauskas – The Warriors
6. 謝嘉寶 Che Ka Pou  
 譚明東 Tam Meng Tong  
 王遠東 Wong Un Tong  
 呂慧瑩 Loi Wai Ieng  
 吳涓涓 Ng Kun Kun  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : Shin-ichi Kaneda – Aeolian Quintet
7. 鄭伊靜 Cheang I Cheng  
 鄭家珮 Cheang Ka Ut  
 區楚穎 Ao Cho Weng  
 李佩怡 Lei Pui I  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Ostling – Suite for Percussion
8. 區峻懷 Au Chon Wai  
 張凱桐 Cheong Hoi Tong  
 李慈欣 Lei Chi Ian  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Turkish March
9. 何詠心 Ho Weng Sam  
 黃佩詩 Wong Pui Si  
 張曉彤 Cheong Hio Tong  
 謝綺琪 Che I Kei  
 李凱桐 Lei Hoi Tong  
 譚曉茵 Tam Hio Ian  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : M. Ford – One-Eyed Jacks
10. 張晏如 Cheung An Yu  
 葉展鵬 Ip Chin Pang  
 岑嘉耀 Sam Ka Io  
 鄺可彥 Kuong Ho In  
 鄧佩欣 Tang Pui Ian  
 陳裕禮 Chan U Lai  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : Khachaturian / Moore – Sabre Dance

2010年6月30日 (星期三) , 晚上7時30分  
30 de Junho de 2010 (Quarta-feira), 19:30  
June 30, 2010 (Wednesday), 7:30 p.m.

**24 西樂合奏 (古典結他、管樂、敲擊樂) - 11至25人 / Conjunto de Instrumentos Ocidentais de Guitarra, Soprano, Percussão (11 a 25 membros) / Classical Guitar, Wind or Percussion Ensemble of Western Instruments (11 to 25 individuals)**

自選曲目1首，總長度不超過10分鐘。

Os concorrentes devem executar uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

Participants shall prepare 1 piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1. 周煒 Chao Wai  
古靜雯 Ku Cheng Man  
余曦陶 lu Hei Tou  
何嘉穎 Josefina Lee Dos Santos  
黎如琪 Lai U Kei  
陳善朗 Chan Shevaun  
譚智濠 Tam Chi Hou  
張皓天 Chang Hou Tin  
吳天蔚 Ng Tin Wai  
馮嘉琪 Fong Ka Kei  
陳欣婁 Chan Ian Lei  
李慈欣 Lei Chi Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Hernandez – El Cumbanchero
  
2. 謝嘉寶 Che Ka Pou  
王遠東 Wong Un Tong  
何星文 Ho Seng Man  
譚明東 Tam Meng Tong  
吳涓涓 Ng Kun Kun  
呂慧瑩 Loi Wai Ieng  
李佩怡 Lei Pui I  
區楚穎 Ao Cho Weng  
鄭家玥 Cheang Ka Ut  
鄭伊靜 Cheang I Cheng  
楊慧嫻 Ieong Wai Han  
彭子龍 Pang Chi Long  
自選 / Peça livre / Free choice piece : K. Tuck – Lemon Merengue Pie
  
3. 吳文沁 Ng Man Sam  
司徒嘉雯 Si Tou Ka Man  
吳思行 Ng Si Hang  
毛馬克 Marco António Mao Vera Cruz

José Miguel Campos Babaroca

勞婉妍 Lou Un In  
黃彥嘉 Wong Yin Ka  
黃麗儀 Wong Lai I  
阮嘉雯 Un Ka Man  
馮嘉儀 Fong Ka I  
馮嘉寶 Fong Ka Pou  
高嘉寶 Kou Ka Pou  
莊靖 Chong Cheng  
余兆維 U Sio Wai  
葉芷彤 Ip Chi Tong (棄權 / desistir / withdraw)  
高凱琳 Ko Hoi Lam

自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Hisaishi – The Blue Sky of the  
Adriatic Sea from Anime  
“Un Pilote de Legende Porco  
Rosso”

4. 孫麗瑩 Sun Lai Ieng  
鍾雪娟 Chong Sut Kun  
劉禧彤 Lau Hei Tong  
冼偉能 Sin Wai Nang  
梁東彥 Leong Tong In  
何樂怡 Ho Lok I  
鄭佩琳 Cheng Pui Lam  
廖淑君 Lio Sok Kuan  
陳輝鴻 Chan Fai Hong  
許少敏 Hoi Sio Man  
歐陽文龍 Ao Ieong Man Long  
陳達美 Chan Tat Mei  
吳維焜 Ng Wai Kuan  
甘婉婷 Kam Un Teng  
林嘉偉 Lam Ka Wai

自選 / Peça livre / Free choice piece : F.L. Frank– Overture for Brass

5. 古惠貞 Ku Wai Cheng  
黎正堃 Lai Ching Kwan  
陳雅謙 Mirandolina Chang Chan  
林慧晴 Lam Wai Cheng  
郭詩銘 Kuok Si Meng  
譚奧敏 Tam Ou Man  
古煒盈 Ku Wai Ieng  
林愉朗 Lam U Long  
袁嘉浚 Joel Arcádio Yuen  
余瑞芳 U Soi Fong  
李學研 Bóris Miguel Lourenço Lee  
吳國昌 Ng Kuok Cheong

自選 / Peça livre / Free choice piece : Re-arr. by N. Wood – The Lone  
Ar-ranger Goes Sax Mad!

6. 鄧文偉 Tang Man Wai  
李嘉瑜 Lei Ka U  
施嘉玉 Si Ka Iok

陳秀芝	Chan Sao Chi
蕭春華	Sio Chon Wa
歐陽寶兒	Ao leong Pou I
楊佩儀	leong Pui I
李百鏗	Lei Pak Hang
陳樂儀	Chan Lok I
陳志健	Chan Chi Kin
鄭文軒	Cheang Man Hin
陳婉婷	Chan Un Teng
凌健朗	Leng Kin Long
高詩敏	Kou Si Man
自選 / Peça livre / Free choice piece : Matthew – Könö	

2010年7月1日 (星期四) , 下午2時30分  
1 de Julho de 2010 (Quinta-feira), 14:30  
July 1, 2010 (Thursday), 2:30 p.m.

## 17 二胡獨奏 / Erhu Solo / Erhu Solo

**17a 初級**：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

(美) 奧德維曲 送別

1. 陳旖樺 Chan I Wa  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉天華曲 - 良宵
2. 梁裕琦 Leong U Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 江蘇民歌 - 茉莉花
3. 陳銘怡 Chan Meng I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉天華曲 - 良宵
4. 鄧敏欣 Tang Man lan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王竹林曲 - 贊歌
5. 譚美恩 Tam Mei lan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉天華曲 - 良宵
6. 余智航 U Chi Hong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 賀綠汀原曲 - 游擊隊歌
7. 李心妍 Lei Sam In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉北茂曲 - 小花鼓
8. 梁子露 Leung Chi Lou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 江蘇民歌 - 茉莉花
9. 吳兆章 Ung Sio Cheong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 汪景仁原曲 - 我是草原小騎手
10. 關凱琪 Kuan Hoi Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 汪景仁原曲 - 我是草原小騎手
11. 洪翎翔 Hung Leng Cheong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 豐芳、毓華曲 - 小扁担

12. 陸茹茵 Lok U lan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 張擷誠曲 - 翻身歌
13. Thomas Badi Sayers  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 豐芳、毓華曲 - 小扁担
14. 周展德 Chao Chin Tak  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 黃海懷曲 - 賽馬
15. 關靄童 Kuan Hoi Tong Priscilla  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王志偉編曲 - 八月桂花遍地開
16. 陳栩瑩 Chan Hoi leng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 朱昌耀編曲 - 蘇南小曲

2010年7月1日 (星期四) · 晚上7時30分  
1 de Julho de 2010 (Quinta-feira), 19:30  
July 1, 2010 (Thursday), 7:30 p.m.

## 17 二胡獨奏 / Erhu Solo / Erhu Solo

17c\_高級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Avançado:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Advanced Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

劉明源曲 河南小曲

1. 馮啟寧 Fong Kai Neng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 朱昌耀、馬熙林曲 - 江南春色
2. 朱妙恩 Chu Mio lan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉天華曲 - 空山鳥語
3. 陳耀揚 Chan Io leong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 黃海懷移植 - 江河水
4. 方騰 Fang Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 黃海懷移植 - 江河水
5. 謝芷玲 Che Chi Leng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉文金曲 - 三門峽暢想曲

## 18 高胡獨奏 / Gaohu Solo / Gaohu Solo

自選不同風格的曲目二首，二首總長度不超過8分鐘。

Os concorrentes devem executar duas peças de escolha livre, de estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

Participants shall prepare 2 free choice pieces of different styles, total length of 2 pieces should not exceed 8 minutes.

1. 歐政南 André Au  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 呂文成曲 - 平湖秋月  
2. 雨打芭蕉

2010年7月2日（星期五），下午2時30分  
2 de Julho de 2010 (Sexta-feira), 14:30  
July 2, 2010 (Friday), 2:30 p.m.

## 17 二胡獨奏 / Erhu Solo / Erhu Solo

**17b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**劉天華曲**            光明行

1. 蔡曉琳            Choi Hio Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 周維曲 - 葡萄熟了
2. 葛嘉怡            Kot Ka I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王國潼曲 - 懷鄉曲
3. 梁樂瑤            Leong Lok Io  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 張擷誠曲 - 翻身歌
4. 何妍慧            Ho In Wai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 顧武祥、孟津津曲 - 喜送公糧
5. 張梓鈴            Cheong Chi Leng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉文金曲 - 三門峽暢想曲
6. 馬志泳            Ma Chi Weng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉天華曲 - 月夜
7. 張錫欣            Cheong Sek Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 曹元德編曲 - 牧羊女
8. 鄭詩韻            Cheang Si Wan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 朱昌耀編曲 - 蘇南小曲

2010年7月3日 (星期六) , 上午10時  
3 de Julho de 2010 (Sábado), 10:00  
July 3, 2010 (Saturday), 10 a.m.

## 14 古箏獨奏 / Guzheng Solo / Guzheng Solo (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

**14a 初級**：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre .

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**曹正訂譜** 小鳥朝鳳 (D調) - 中州古曲，民間樂曲

1. 陳佩欣 Chan Pui Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 寶音曲 - 歡樂的擠奶員
2. 陳茵琪 Chan Ian Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 范上娥曲 - 銀河碧波
3. 李銘妍 Lei Meng In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 趙登山曲 - 鐵馬吟
4. 陳俊皓 Chan Chon Hou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王昌元曲 - 戰台風
5. 張甯愷 Cheong Neng Hoi Chara  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 婁樹華曲 - 漁舟唱晚
6. 黃凱欣 Wong Hoi Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 林堅曲 - 春苗
7. 丁詠琳 Teng Weng Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 李祖基曲 - 豐收鑼鼓
8. 何泳琳 He Weng Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 林堅曲 - 春苗
9. 陳慧寶 Chan Wai Pou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 范上娥、格桑達吉曲 - 雪山春曉
10. 李碧滢 Lei Pek Ieng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 林堅曲 - 春苗
11. 楊心怡 Yang Hsin Yi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王昌元、浦琦璋編曲 - 洞庭新歌

12. 鄭心怡 Cheang Sam I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉天一曲 - 紡織忙
13. 許佳琳 Hoi Kai Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 焦金海曲 - 芙蓉春早
14. 關焯倩 Chong Wai Sin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 范上娥、格桑達吉曲 - 雪山春曉
15. 陳思澄 Chan Si Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 唐壁光曲 - 瀏陽河
16. 毛渝穎 Mou U Weng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉天一曲 - 紡織忙
17. 馬志游 Ma Chi lao  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 范上娥、格桑達吉曲 - 雪山春曉
18. 梁芷晴 Leong Chi Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 范上娥曲 - 銀河碧波
19. 林倩如 Lam Sin U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王昌元曲 - 戰台風
20. 張倩桐 Cheong Sin Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 湖南民歌 - 瀏陽河
21. 李雲凱 Lee Wan Hoi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 唐壁光曲 - 瀏陽河

2010年7月3日 (星期六) , 下午2時30分  
3 de Julho de 2010 (Sábado), 14:30  
July 3, 2010 (Saturday), 2:30 p.m.

## 14 古箏獨奏 / Guzheng Solo / Guzheng Solo ( 第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

14a 初級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

曹正訂譜 小鳥朝鳳 (D調) - 中州古曲，民間樂曲

22. 李澤欣 Lei Chak Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 婁樹華曲 - 漁舟唱晚
23. 黃淑滢 Wong Sok Ieng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 唐壁光曲 - 瀏陽河
24. 吳兆章 Ung Sio Cheong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉天一曲 - 紡織忙
25. 陳正步 Chan Cheng Pou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 唐壁光曲 - 瀏陽河
26. 鍾琬婷 Chung Yuen Ting  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 婁樹華曲 - 漁舟唱晚
27. 陳芷婷 Chan Chi Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 曲云曲 - 香山射鼓
28. 李卓燃 Lei Zhuo Ran Adrian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 小星星變奏曲
29. 梁苾澄 Leong I Ching  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉天一曲 - 紡織忙
30. 尹歆玥 Wan lam Ut  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 曲云曲 - 香山射鼓
31. 李穎欣 Lei Weng Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 范上娥、格桑達吉曲 - 雪山春曉
32. 吳凱彤 Ung Hoi Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 周延甲編 - 掃雪
33. 譚心怡 Tam Sam I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 李祖基曲 - 豐收鑼鼓

2010年7月3日（星期六），晚上7時30分  
3 de Julho de 2010 (Sábado), 19:30  
July 3, 2010 (Saturday), 7:30 p.m.

### 13 吹管樂獨奏 (笛子、葫蘆絲) / Instrumentos de Sopros Solo (Dizi, Hulusi) / Wind Solo (Dizi, Hulusi)

自選不同風格的曲目二首，二首總長度不超過8分鐘。

Os concorrentes devem executar duas peças de escolha livre, de estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

Participants shall prepare 2 free choice pieces of different styles, total length of 2 pieces should not exceed 8 minutes.

1. 劉可瑩                      Lau Ho Ieng                      **(葫蘆絲 / Hulusi / Hulusi)**  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 楊正璽、龔全國曲 - 竹林深處  
2. 嚴鐵明曲 - 漁歌
2. 梁雋                              Leong Chon                      **(葫蘆絲 / Hulusi / Hulusi)**  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 楊正璽、龔全國曲 - 竹林深處  
2. 曹文工編 - 美麗的瑞麗江
3. 陳慧寶                      Chan Wai Pou                      **(葫蘆絲 / Hulusi / Hulusi)**  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 曹文工編 - 美麗的瑞麗江  
2. 楊正璽、龔全國曲 - 竹林深處
4. 黃喜婷                      Wong Hei Teng                      **(笛子 / Dizi / Dizi)**  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 李崇望曲 - 塔塔爾族舞曲  
2. 江先渭曲 - 姑蘇行
5. 唐道睿                      Tong Tou loi                      **(葫蘆絲 / Hulusi / Hulusi)**  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 曹文工編 - 美麗的瑞麗江  
2. 楊正璽、龔全國曲 - 竹林深處

2010年7月4日 (星期日) , 上午10時  
4 de Julho de 2010 (Domingo), 10:00  
July 4, 2010 (Sunday), 10 a.m.

## 15 古琴獨奏 / Guqin Solo / Guqin Solo

自選不同風格的曲目二首，二首總長度不超過8分鐘。

Os concorrentes devem executar duas peças de escolha livre, de estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

Participants shall prepare 2 free choice pieces of different styles, total length of 2 pieces should not exceed 8 minutes.

1. 梁栢澄                      Leong Pak Ching  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 查阜西、沈草農、  
張子謙編 - 仙翁操  
2. 王迪定譜 - 竹枝詞
2. 鄧子彥                      Tang Chi In  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 王霑曲 - 蒼海一聲笑  
2. 中國民歌 - 蘭花花
3. 黃曉雯                      Vong Hio Man  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 許健記譜 - 酒狂  
2. 王迪定譜 - 竹枝詞
4. 孫正軒                      Sun Cheng Hin  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 許健記譜 - 酒狂  
2. 查阜西演奏譜 - 關山月
5. 吳爾力                      Ng I Lek  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 王霑曲 - 蒼海一聲笑  
2. 中國民歌 - 蘭花花
6. 黃宇軒                      Wong U Hin  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 王迪定譜 - 竹枝詞  
2. 許健記譜 - 酒狂
7. 陳嘉鏗                      Chen Ka Ieng  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 查阜西演奏譜 - 關山月  
2. 查阜西演奏譜 - 陽關三疊
8. 許嘉淇                      Hoi Ka Kei  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 許健記譜 - 酒狂  
2. 查阜西演奏譜 - 關山月
9. 陳穎姿                      Chan Weng Chi  
自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 查阜西演奏譜 - 關山月  
2. 虞山吳氏琴譜 - 流水

10. 陳一鳴 Chan lat Meng  
 自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 王霑曲 - 蒼海一聲笑  
 2. 查阜西、沈草農、張子謙編 - 仙翁操
11. 余天穎 Yee Tin Weng  
 自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 梅庵琴譜 - 鳳求凰  
 2. 虞山吳氏琴譜 - 流水
12. 梁朗廷 Leong Long Teng  
 自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 王霑曲 - 蒼海一聲笑  
 2. 中國民歌 - 蘭花花
13. 唐詠瑜 Tong Weng U  
 自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 許健記譜 - 酒狂  
 2. 梅庵琴譜 - 鳳求凰
14. 林思晴 Lam Si Cheng  
 自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 許健記譜 - 酒狂  
 2. 查阜西演奏譜 - 關山月
15. 馬志容 Ma Chi Yung  
 自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 許健記譜 - 酒狂  
 2. 東臯琴譜 - 長相思
16. 許婷婷 Hoi Teng Teng  
 自選 / Peças livres / Free choice pieces : 1. 許健記譜 - 酒狂  
 2. 王迪定譜 - 竹枝詞

2010年7月4日 (星期日) , 下午2時30分  
4 de Julho de 2010 (Domingo), 14:30  
July 4, 2010 (Sunday), 2:30 p.m.

## 14 古箏獨奏 / Guzheng Solo / Guzheng Solo

**14c 高級**：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Avançado:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Advanced Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**艾南曲，趙曼琴改編** 井崗山上太陽紅 (D調)

1. 高勝源 Kou Seng Un  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王中山改編 - 彝族舞曲
2. 關慧淳 Kuan Wai Son  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王建民曲 - 西域隨想
3. 關凱琪 Kuan Hoi Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王建民曲 - 長相思
4. 馬志泳 Ma Chi Weng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王建民曲 - 幻想曲
5. 蘇盈風 Sou Ieng Fong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王中山曲 - 溟山
6. 譚棋蓉 Tam Kei long  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王建民曲 - 西域隨想
7. 劉可瑩 Lau Ho Ieng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王建民曲 - 幻想曲
8. 徐暢 Xu Chang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 范上娥、格桑達吉曲 - 雪山春曉
9. 黃安琪 Wong On Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 史兆元曲 - 春到拉薩

2010年7月4日 (星期日) · 晚上7時30分  
4 de Julho de 2010 (Domingo), 19:30  
July 4, 2010 (Sunday), 7:30 p.m.

## 15 柳琴、琵琶獨奏 / Liuqin, Pipa Solo / Liuqin, Pipa Solo

自選不同風格的曲目二首，二首總長度不超過8分鐘。

Os concorrentes devem executar duas peças de escolha livre, de estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

Participants shall prepare 2 free choice pieces of different styles, total length of 2 pieces should not exceed 8 minutes.

1. 謝楚翹 Che Cho Kio (琵琶 / Pipa / Pipa)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 王惠然編曲 - 彝族舞曲  
2. 劉德海改編 - 雀欲回巢
2. 李銘妍 Lei Meng In (琵琶 / Pipa / Pipa)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 聶耳曲 - 金蛇狂舞  
2. 王范地改編 - 送我一支玫瑰花
3. 張佩儀 Cheong Pui I (琵琶 / Pipa / Pipa)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 王惠然編曲 - 彝族舞曲  
2. 魚兒戲水
4. 梁樂文 Leong Lok Man (琵琶 / Pipa / Pipa)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 朱踐耳曲 - 唱支山歌給黨聽  
2. 張正秋改編 - 龍船
5. 黃啓妍 Wong Kai In (琵琶 / Pipa / Pipa)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 林石城整理 - 高山流水  
2. 劉天華曲 - 歌舞引
6. 黎家敏 Lai Ka Man (柳琴 / Liuqin / Liuqin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 王惠然編曲 - 柳琴戲牌子曲  
2. 王惠然曲 - 木棉花開
7. 徐孜 Choi Chi (琵琶 / Pipa / Pipa)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 1. 劉德西改編 - 划船曲  
2. 吳祖強、杜鳴心、戴洪威、  
施萬春、王燕樵曲 - 黎族舞

2010年7月5日 (星期一) , 上午10時  
5 de Julho de 2010 (Segunda-feira), 10:00  
July 5, 2010 (Monday), 10 a.m.

## 14 古箏獨奏 / Guzheng Solo / Guzheng Solo (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

14b 中級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**強增抗、周延甲曲** 秦桑曲 (D調)

1. 鍾芍妍 Chong Cheok In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 何占豪曲 - 茉莉芬芳
2. 蕭艷彤 Sio Im Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 范上娥、格桑達吉曲 - 雪山春曉
3. 吳家儀 Ung Ka I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王建民曲 - 幻想曲
4. 黃思穎 Vong Si Weng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 范上娥曲 - 銀河碧波
5. 高梓清 Kou Chi Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 沈立良、項斯華、范上娥曲 - 幸福  
渠水到俺村
6. 伍麗雅 Ng Lai Nga  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 焦金海曲 - 侗族舞曲
7. 蔡曉琳 Choi Hio Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 何占豪曲 - 茉莉芬芳
8. 黃凱汶 Vong Hoi Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 何占豪曲 - 茉莉芬芳

2010年7月5日 (星期一) , 下午2時30分  
5 de Julho de 2010 (Segunda-feira), 14:30  
July 5, 2010 (Monday), 2:30 p.m.

## 14 古箏獨奏 / Guzheng Solo / Guzheng Solo (第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

14b 中級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**強增抗、周延甲曲** 秦桑曲 (D調)

9. 林穎詩 Lam Weing Si  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 范上娥、桑達吉曲 - 雪山春曉
10. 陳以靖 Chan I Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 李祖基曲 - 豐收鑼鼓
11. 黃麗儀 Wong Lai I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 徐曉林曲 - 黔中賦
12. 蕭麗娜 Siu Lai Na  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 徐滄生曲 - 春潤流泉
13. 戴詠君 Tai Weng Kuan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 朱曉谷曲 - 台灣兒女的心願

2010年7月5日 (星期一) , 晚上7時30分  
5 de Julho de 2010 (Segunda-feira), 19:30  
July 5, 2010 (Monday), 7:30 p.m.

**25 中樂重奏 (彈撥樂、敲擊樂) - (2至10人 - 伴奏者不算在內) / Agrupamento de Instrumentos Chineses Dedilhados e de Percussão (2 a 10 membros - não incluir acompanhador) / Chamber Music for Chinese Plucked-String, Percussion Instruments (2 to 10 individuals - not include accompanist)**

自選曲目1首，總長度不超過10分鐘。

Os concorrentes devem executar uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

Participants shall prepare one piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1. 關美茵 Kuan Mei lan  
梁冰瑩 Leong Peng leng  
莊慧綸 Chong Wai Lon  
蘇啓榮 Sou Kai Weng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 田隆信編曲 - 錦雞出山
2. 黃曉晴 Wong Hio Cheng  
譚棋蓉 Tam Kei long  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 杜家治曲 - 優伶情歌
3. 丁詠琳 Teng Weng Lam  
蔡曉琳 Choi Hio Lam  
陳佩欣 Chan Pui lan  
許佳琳 Hoi Kai Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 杜家治曲 - 嘉陵江之歌
4. 李穎欣 Lei Weng lan  
林倩如 Lam Sin U  
楊心怡 Yang Hsin Yi  
邱穎思 Iao Weng Si  
譚心怡 Tam Sam I  
陳俊皓 Chan Chon Hou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉鐵山、茅沅曲 - 瑤族舞曲
5. 謝楚翹 Che Cho Kio  
張佩儀 Cheong Pui I  
梁樂文 Leong Lok Man  
黃啓妍 Wong Kai In  
徐攷 Choi Chi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 遠方的客人請您留下來

6. 張甯愷                      Cheong Neng Hoi Chara  
 吳兆章                      Ung Sio Cheong  
 李碧滢                      Lei Pek leng  
 何泳琳                      He Weng Lam  
 李澤欣                      Lei Chak lan  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : 顧冠仁編配 - 妝台秋思
7. 陳慧寶                      Chan Wai Pou  
 梁芷晴                      Leong Chi Cheng  
 關凱琪                      Kuan Hoi Kei  
 黃凱汶                      Vong Hoi Man  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉鐵山、茅沅曲 - 瑤族舞曲
8. 張倩桐                      Cheong Sin Tong  
 馬志游                      Ma Chi lao  
 陳芷婷                      Chan Chi Teng  
 陳思澄                      Chan Si Cheng  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : 谷建芬曲 - 採蘑菇的小姑娘
9. 劉可瑩                      Lau Ho leng  
 陳茵琪                      Chan Ian Kei  
 伍麗雅                      Ng Lai Nga  
 吳家儀                      Ung Ka I  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉鐵山、茅沅曲 - 瑤族舞曲
10. 張晏寧                      Cheung An Ning  
 黎家敏                      Lai Ka Man  
 自選 / Peça livre / Free choice piece : 斯蒂芬·福斯特曲 - 蘇珊娜

2010年7月6日（星期二），下午2時30分  
6 de Julho de 2010 (Terça-feira), 14:30  
July 6, 2010 (Tuesday), 2:30 p.m.

## 16 揚琴獨奏 / Yangqin Solo / Yangqin Solo

**16b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça obrigatória / Compulsory piece :

**于慶祝曲**      美麗的非洲

1. 梁子霖                      Leung Chi Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 黃河、何澤森曲 - 川江韻
2. 陳婉儀                      Chan Un I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 田克儉改編 - 龍船
3. 陳敏之                      Chan Man Chi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 王直、桂習禮曲 - 土家擺手舞曲
4. 吳靜茹                      Ng Cheng U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 黃河曲 - 天山詩畫
5. 葉澤霖                      Ip Chak Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 田克儉改編 - 龍船
6. 余倩敏                      U Sin Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 桂習禮曲 - 月夜清水江

## 16 揚琴獨奏 / Yangqin Solo / Yangqin Solo

**16c\_高級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Avançado:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Advanced Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça obrigatória / Compulsory piece :

**黃河曲**      天山詩畫

1. 何家盈                      Ho Ka Ieng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉寒力曲 - 滿鄉隨想

2010年7月6日 (星期二) , 晚上7時30分  
6 de Julho de 2010 (Terça-feira), 19:30  
July 6, 2010 (Tuesday), 7:30 p.m.

**26 中樂合奏 (吹管樂、彈撥樂、拉弦樂、敲擊樂) - 11至25  
人 / Conjunto de Instrumentos Chineses de Sopr,  
Dedilhados, Cordas, Percussão (11 a 25 membros)  
/ Wind, Plucked-String, Bowed-String, Percussion  
Ensemble of Chinese Instruments (11 to 25 individuals)**

自選曲目1首，總長度不超過10分鐘。

Os concorrentes devem executar uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

Participants shall prepare one piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

- |        |                 |
|--------|-----------------|
| 1. 李穎欣 | Lei Weng lan    |
| 林倩如    | Lam Sin U       |
| 楊心怡    | Yang Hsin Yi    |
| 譚心怡    | Tam Sam I       |
| 邱穎思    | Iao Weng Si     |
| 鍾紫晴    | Chong Chi Cheng |
| 阮嘉敏    | Un Ka Man       |
| 區芷芊    | Ao Chi Chin     |
| 陳靖琛    | Chan Cheng Sam  |
| 馮雯詩    | Fung Man Si     |
| 李銘妍    | Lei Meng In     |
| 陳正步    | Chan Cheng Pou  |
| 盧禧翹    | Lo Hei Kio      |
| 陳俊皓    | Chan Chon Hou   |
| 關秀藍    | Kuan Sao Lam    |
| 彭穎瞳    | Pang Weng Tong  |
| 梁雅絲    | Leong Nga Si    |
| 陳靄嫻    | Chan Oi In      |
| 黃芷晴    | Huang Chi Cheng |
| 盧倩蕎    | Lu Sin Kio      |
| 陳紀桐    | Chan Kei Tong   |

自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉鐵山、茅沅曲 - 瑤族舞曲

- |        |                |
|--------|----------------|
| 2. 鍾凱棋 | Chong Hoi Kei  |
| 周幸津    | Chao Hang Chon |
| 田洛旻    | Tin Lok Man    |
| 王煒     | Wong Wai       |
| 林悅兒    | Lam Ut I       |
| 鮑凱琳    | Pao Hoi Lam    |
| 陸舜英    | Lu Shun Ying   |
| 陳凱怡    | Chan Hoi I     |
| 鞏悅     | Gong Ut        |

盧楚怡 Lou Cho I  
陸穎妍 Lok Weng In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 古月曲 - 月朦朧、鳥朦朧

3. 李綽楠 Lei Cheok Nam  
黎紫滢 Lai Chi Ieng  
韓善恩 Hon Sin Ian  
黃嘉汶 Vong Ka Man  
陳詠琳 Chan Weng Lam  
陳俊喬 Chan Chon Kio  
許敏楓 Mandy Man Fung Hoi  
彭胤統 Pang Ian Tong  
胡駿亨 Wu Chon Hang  
老曉冷 Lou Hio Leng  
盧熙暘 Lou Hei Ieong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 譚健常曲 - 三月裡的小雨

4. 關慧淳 Kuan Wai Son  
梁芷晴 Leong Chi Cheng  
吳家儀 Ung Ka I  
陳慧寶 Chan Wai Pou  
關凱琪 Kuan Hoi Kei  
歐陽婉華 Ao Ieong Un Wa  
伍麗雅 Ng Lai Nga  
陳茵琪 Chan Ian Kei  
唐道裕 Tong Tou U  
馬志泳 Ma Chi Weng  
劉可瑩 Lau Ho Ieng  
黃凱汶 Wong Hoi Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 蝴蝶與藍

5. 唐道睿 Tong Tou Ioi  
陳芷婷 Chan Chi Teng  
張倩桐 Cheong Sin Tong  
張甯愷 Cheong Neng Hoi  
馬志游 Ma Chi Iao  
李澤欣 Lei Chak Ian  
何泳琳 He Weng Lam  
梁苾澄 Leong I Ching  
吳兆章 Ung Sio Cheong  
李碧滢 Lei Pek Ieng  
鄭心怡 Cheang Sam I  
陳思澄 Chan Si Cheng  
梁雋 Leong Chon  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 大長今

6. 方騰 Fang Teng  
馮啓寧 Fong Kai Neng  
梁樂瑤 Leong Lok Io  
朱妙恩 Chu Mio Ian  
余紫君 U Chi Kuan  
馮曦彤 Fong Hei Tong

黎家敏	Lai Ka Man
梁樂文	Leong Lok Man
謝楚翹	Che Cho Kio
張佩儀	Cheong Pui I
黃煒安	Wong Wai On
謝芷玲	Che Chi Leng
張梓鈴	Cheong Chi Leng
陳栩瑩	Chan Hoi leng
鄧敏欣	Tang Man lan
自選 / Peça livre / Free choice piece :	楊柳青

7. 陳穎姿 Chan Weng Chi  
余天穎 Yee Tin Weng  
唐詠瑜 Tong Weng U  
馬志容 Ma Chi Yung  
陳嘉鏗 Chen Ka leng  
孫正軒 Sun Cheng Hin  
黃曉雯 Vong Hio Man  
黃宇軒 Wong U Hin  
許嘉淇 Hoi Ka Kei  
林思晴 Lam Si Cheng  
許婷婷 Hoi Teng Teng  
梁栢澄 Leong Pak Ching  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 酒狂

2010年7月7日 (星期三) , 下午2時30分  
7 de Julho de 2010 (Quarta-feira), 14:30  
July 7, 2010 (Wednesday), 2:30 p.m.

## 06 單簧管獨奏 / Clarinete Solo / Clarinet Solo

6b 中級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Camille Saint-Saëns** Sonata in E flat Op. 167, 1st movement: Allegretto  
(with piano accompaniment)

1. 蘇瑞萍                      Sou Soi Peng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Hughes - Scherzo Tarantella,  
1<sup>st</sup> movement from Sonata  
Capriccioso
2. 陳潔儀                      Chan Kit I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 羅林桑 - 幻想曲
3. 盧雅琴                      Lou Nga Kam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.F. Handel – Giga from Sonata in  
F Major, Op. 1 No. 1
4. 張子騫                      Cheong Chi Hin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Devienne – Allegro, 1<sup>st</sup> movement  
from Sonata No. 2 in B flat
5. 邱倩欣                      Iao Sin Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : P. Hindemith – Sonata,  
4<sup>th</sup> movement
6. 吳雅倫                      Ng Nga Lon  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Finzi – Five Baguettes,  
Op. 23 No. 1: Prelude
7. 徐浩嵐                      Choi Hou Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : I. Stravinsky – No. 3 from Three  
Pieces for Clarinet Solo
8. 黃展鵬                      Wong Chin Pang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : P. Hindemith – Sonate,  
1<sup>st</sup> movement

9. 張家琪 Cheong Ka Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. K.-Krommer – Concerto MI<sup>b</sup>  
Maggiore, 1<sup>st</sup> movement
10. 廖捷童 Lio Chit Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Tartini - 2<sup>nd</sup> movement from  
Concertino for Clarinet

## **12 管樂協奏曲 / Concerto para Instrumentos de Sopro / Wind Concerto**

自選曲目一首，總長度不超過10分鐘。

Os concorrentes devem executar uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

Participants shall prepare 1 piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1. 黎正堃 Lai Ching Kwan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Glazounov et A. Petiot  
– Concerto in MI<sup>b</sup>
2. Nelson Gageiro  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. K.-Krommer - Concerto MI<sup>b</sup>  
Maggiore, 1<sup>st</sup> movement

2010年7月7日 (星期三) , 晚上7時30分  
7 de Julho de 2010 (Quarta-feira), 19:30  
July 7, 2010 (Wednesday), 7:30 p.m.

## 06 單簧管獨奏 / Clarinete Solo / Clarinet Solo

6a 初級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Chris Allen** Study No. 30 "Latin" (with a swing)

1. 葉文蕙 Yip Man Yee  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Fauré – Sicilienne from Pelléas et Mélisande
2. 黃佩兒 Wong Pui I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Crusell – Andante Moderato from Concerto in B<sup>b</sup>, Op. 11
3. 廖愛玲 Lio Oi Leng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Lyons – Soft Song
4. 梁嘉茵 Leong Ka Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Baermann – Tarantella No. 41 from Vollständige Clarinett-Schule, Op. 63
5. 施珊珊 Si San San  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Finzi – Five Baguettes, Op. 23 No. 3: Carol
6. 張淑茵 Cheong Sok Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 亨德爾 - 主題與變奏
7. 黃博濤 Wong Pok Tou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Arr. by H.R. Kent – Clarinet Polka
8. 黃敏兒 Wong Man I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Lyons – Valse des Lions
9. 李影雪 Lei Ieng Sut  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Finzi – Five Baguettes, Op. 23 No. 4: Forlana

10. 許偉聰 Hoi Wai Chong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R.-Korsakov – Andante from Concerto for Clarinet and Military Band
11. 唐道裕 Tong Tou U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Gunning – A Hungarian Tale
12. 王宇華 Wong U Wa  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Pezold – Menuet, BWV Anh. II 115
13. 鄭佩明 Cheng Pui Meng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Stanford – Three Inermezzi, No. 2
14. 梁豫姮 Leong U Hang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : T. Kullak – Witches' Dance
15. 岑潔欣 Sam Kit Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Pezold – Menuet, BWV Anh. II 115
16. 李詠芯 Lei Weng Sam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : N. R.-Korsakoff – Theme from Scheherazade
17. 梁曉情 Leung Hio Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : T. Kullak – Witches' Dance
18. 張凱琳 Cheong Hoi Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Schubert – Écossaise
19. 盧楚紅 Lu Chuhong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F.J. Gossec – Tambourin
20. 陳少霞 Chen Shaoxia  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Dvořák – Humoreske
21. 黃妍 Wong In  
自選 / Peça livre / Free choice piece : T. Kullak – Witches' Dance

2010年7月8日 (星期四) , 下午2時30分  
8 de Julho de 2010 (Quinta-feira), 14:30  
July 8, 2010 (Thursday), 2:30 p.m.

## 06 揚琴獨奏 / Yangqin Solo / Yangqin Solo

**16a 初級** : 指定曲目一首, 自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça obrigatória / Compulsory piece :

**郭敏清改編**      剪羊毛 (澳大利亞民歌)

1. 吳浩楠                      Ng Hou Nam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 周德明曲 - 歡樂的新疆
2. 羅穎姿                      Law Weng Chi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 桂習禮曲 - 喜訊
3. 馮天慧                      Fung Tin Wai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉維康曲 - 春到清江
4. 黃芷悠                      Huang Chi lao  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 郭敏清改編 - 大象
5. 韋樂欣                      Michelle Lorraine Watts  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉希聖曲 - 歡樂的火把節
6. 鍾曉彤                      Chong Hio Tong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 劉維康曲 - 春到清江

2010年7月8日 (星期四) , 晚上7時30分  
8 de Julho de 2010 (Quinta-feira), 19:30  
July 8, 2010 (Thursday), 7:30 p.m.

## 02 中提琴、大提琴獨奏 / Viola, Violoncelo Solo / Viola, Violoncello Solo

中提琴、大提琴獨奏各級別的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

As peças obrigatórias dos diferentes níveis das Categorias de Viola, Violoncelo a Solo requerem acompanhamento de piano.

The Compulsory pieces of the different levels of the Viola, Violoncello Solo Categories would require piano accompaniment.

**2a 初級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peças Obrigatórias / Compulsory Pieces :

**中提琴 / Viola / Viola :**

**A. Dvořák** Humoresque 幽默曲

**大提琴 / Violoncelo / Violoncello :**

**Alexander Gretchaninoff (A.格列恰尼諾夫)** The Joker, No. 3 from Early Morning, Op.126b 快樂的人

1. 盧淳恩 Lou Son Ian (中提琴 / Viola / Viola)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Minuet in D, K. 439 B
2. 何海鋒 Ho Hoi Fong (中提琴 / Viola / Viola)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.C. Bach – Concerto in C minor, 1<sup>st</sup> movement
3. 馬富邦 Ma Fu Pong (大提琴 / Violoncelo / Violoncello)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Seitz – Concerto No. 5, 1<sup>st</sup> movement
4. 盧柏澧 Lou Pak Lai (大提琴 / Violoncelo / Violoncello)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Marie – La Cinquante
5. 黃曉敏 Wong Hio Man (中提琴 / Viola / Viola)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Seitz – Concerto No. 2, 3<sup>rd</sup> movement
6. 盧悅祺 Lou Ut Kei (大提琴 / Violoncelo / Violoncello)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Dvořák - Humoresque

2010年7月9日 (星期五) , 上午10時  
9 de Julho de 2010 (Sexta-feira), 10:00  
July 9, 2010 (Friday), 10 a.m.

## 01 小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

小提琴獨奏各級別的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

As peças obrigatórias dos diferentes níveis da Categoria Violino Solo requerem acompanhamento de piano

The Compulsory pieces of the different levels of the Violin Solo Category would require piano accompaniment

**1b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**F. Seitz** Violin Concerto No. 5 in D Major, 1<sup>st</sup> movement  
D大調第五協奏曲第一樂章

1. 張靖 Cheong Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Vivaldi – Concerto in A Minor,  
1<sup>st</sup> movement
2. 陳珮珊 Chan Pui San  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 維奧蒂 – G大調第二十三協奏曲
3. 奚謙謙 Hai Him Him  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Vivaldi – Concerto in G Major,  
1<sup>st</sup> movement
4. 張韻榆 Cheong Wan U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 柯瑪洛夫斯基 – e小調協奏曲
5. 鄧正柔 Tang Cheng lao  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – C.F. Gounod  
– Ave Maria
6. 鄭曉欣 Cheang Hio lan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : O. Novack – Moto Perpetuo

7. 潘慧婷 Pun Wai Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – C.F. Gounod  
– Ave Maria
8. 韓梓濠 Hon Chi Hou  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.F. Händel – Sonata No. 4,  
2<sup>nd</sup> movement
9. 梁健陞 Leong Kin Seng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Rieding – Allegro, 3<sup>rd</sup> movement  
from Concerto in G, Op. 34
10. 武翌知 Wu Yizhi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C.A. Beriot – Concerto No. 9,  
Op. 104, 1<sup>st</sup> movement
11. 陳昊中 Chan Ho Chung  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 耀中曲 – 新疆之春
12. 楊心怡 Yang Hsin Yi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.B. Accolay – Concerto in A minor
13. 林樂恆 Lam Lok Hang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Seitz 塞茨 – 第一學生協奏曲，  
作品 7，第一樂章
14. 鄧芷菁 Tang Chi Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Marie – La Cinquantaine

2010年7月9日 (星期五) , 下午2時30分  
9 de Julho de 2010 (Sexta-feira), 14:30  
July 9, 2010 (Friday), 2:30 p.m.

## 01 小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo (第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

小提琴獨奏各級別的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

As peças obrigatórias dos diferentes níveis da Categoria Violino Solo requerem acompanhamento de piano.

The Compulsory pieces of the different levels of the Violin Solo Category would require piano accompaniment.

**1b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**F. Seitz** Violin Concerto No. 5 in D Major, 1<sup>st</sup> movement  
D大調第五協奏曲第一樂章

15. 黃敏 Wong Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.M. Rodríguez – La cumparsita
16. 郭崑鞏 Koc I Fai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 維瓦爾迪 – G大調協奏曲第一樂章
17. 丘蔚晴 Iao Wai Cheng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 維奧第 – 第二十三協奏曲第三樂章
18. 梁國麟 Leong Kuok Lon  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Vivaldi – G大調協奏曲第一樂章
19. 謝小玲 Che Sio Leng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Dancla 丹克拉 – 主題與變奏曲第四首，作品89之四
20. 黃卓資 Wong Cheok Chi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – C.F. Gounod  
– Ave Maria
21. 謝楚峰 Che Cho Fong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 亨德爾 – 第四奏鳴曲第二樂章

22. 后承奕                      Hou Chengyi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 巴克拉諾娃 – B<sup>b</sup> 大調小奏鳴曲
23. 梁加東                      Leong, Gaston  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 塞茨曲 – 第二協奏曲第一樂章
24. 羅晴瑤                      Lo Cheng lo  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 阿科萊 – a小調協奏曲
25. 黃子恆                      Wong Chi Hang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Schumann – Träumerei
26. 麥曉迪                      Mak Hio Tek  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 許述惠改編 – 漁舟唱晚

2010年7月9日 (星期五) , 晚上7時30分  
9 de Julho de 2010 (Sexta-feira), 19:30  
July 9, 2010 (Friday), 7:30 p.m.

## 01 小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo (第三場 / 3ª sessão / 3<sup>rd</sup> session)

小提琴獨奏各級別的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

As peças obrigatórias dos diferentes níveis da Categoria Violino Solo requerem acompanhamento de piano.

The Compulsory pieces of the different levels of the Violin Solo Category would require piano accompaniment.

**1b 中級：** 指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**F. Seitz** Violin Concerto No. 5 in D Major, 1<sup>st</sup> movement  
D大調第五協奏曲第一樂章

27. 潘美婷 Pun Mei Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Marie – La Cinquantaine
28. 鍾艾琪 Chong Ngai Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Seitz 塞茨 – 第三學生協奏曲，  
作品 12，第一樂章
29. 馬志詠 Ma Chi Weng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : O. Rieding – Concertino in  
A minor, Op. 21
30. 何卉芊 Ho Wai Chin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Mozart – Bagatelle,  
German Dance, K. 600 No. 2
31. 梁明揚 Leong Meng leong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Martini – G大調加沃特舞曲
32. 謝宗熹 Che Chong Hei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Dvořák – Humoresque

2010年7月10日（星期六），下午2時30分  
10 de Julho de 2010 (Sábado), 14:30  
July 10, 2010 (Saturday), 2:30 p.m.

## 02 中提琴獨奏 / Viola Solo / Viola Solo

中提琴、大提琴獨奏各級別的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

As peças obrigatórias dos diferentes níveis das Categorias de Viola, Violoncelo a Solo requerem acompanhamento de piano.

The Compulsory pieces of the different levels of the Viola, Violoncello Solo Category would require piano accompaniment.

**2b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**G. F. Handel (亨德爾)** Viola Concerto in B minor, 1<sup>st</sup> movement:  
Allegro moderato  
B小調協奏曲第一樂章

1. 鄭諾汶 Kuong Nok Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – Suite No. 1, Gigue
2. 黎家維 Lai Ka Wai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 巴哈 – 無伴奏第一組曲，小步舞曲  
一、二
3. 李沐軒 Lee Mu-Hsuan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.C. Bach – Concerto in C minor
4. 羅兆峰 Lo Sio Fong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Corelli – Allegro from the Sonata  
Op. 5, No. 4
5. 勞鴻宇 Lou Hong U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 沙漢昆曲 – 牧歌
6. 黃懷藝 Wong Wai Ngai  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – Suite No. 1 in G Major,  
Prelude, BWV 1007

## 2b 大提琴獨奏 / Violoncelo Solo / Violoncello Solo

中提琴、大提琴獨奏各級別的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏

As peças obrigatórias dos diferentes níveis das Categorias de Viola, Violoncelo a Solo requerem acompanhamento de piano.

The Compulsory pieces of the different levels of the Viola, Violoncello Solo Category would require piano accompaniment.

**中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**W.H. Squire (史奎亞)**

Danse Rustique, Op. 20 No. 5  
田園舞曲，作品20之五

1. 黃凱汶 Vong Hoi Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 貝內代托·馬爾切洛 - e小調  
第二大提琴奏鳴曲
2. 許偉立 Hoi Wai Lap  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 埃克爾斯 - g小調奏鳴曲  
第一、二樂章
3. 陳雅芝 Chen Yazhi  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 馬爾切洛 - G 大調奏鳴曲
4. 唐道裕 Tong Tou U  
自選 / Peça livre / Free choice piece : O. Rieding - Concerto in B minor,  
Op. 35
5. 嚴鳳儀 Im Fong I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Bach - Suite No. 1, Allemande
6. 鄭詠嫻 Cheang Weng San  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Sabre Dance

2010年7月11日（星期日），上午10時  
11 de Julho de 2010 (Domingo), 10:00  
July 11, 2010 (Sunday), 10 a.m.

## 01 小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

1c 高級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Avançado:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Advanced Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

### V. Monti (蒙蒂) Czardas 查爾達什舞曲

1. 鍾穎康 Chong Weng Hong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Lalo – Symphonie Espagnole,  
Op. 21, 1<sup>st</sup> movement
2. 王倩兒 Wong Sin I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Wieniawski – Scherzo &  
Tarantella
3. 楊宇恆 leong U Hang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Saint-Saëns – Concerto No. 3
4. 陳迪康 Chung Tek Hong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. 莫扎特 – G大調小提琴  
協奏曲，第一樂章
5. 夏青揚 Xia Qingyang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : P. Wieniawski 維尼亞夫斯基  
– 諧謔塔蘭泰拉，作品 16
6. 許恩樂 Hoi Yan Lok  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Paganini – Caprices 16
7. 凌曉琳 Leng Hio Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M. Bruch 馬克斯·布魯赫  
– g小調小提琴協奏曲，作品 26
8. 呂曉霖 Loi Hio Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Kreisler 克萊斯勒 – 前奏與快板

2010年7月11日（星期日），下午2時30分  
11 de Julho de 2010 (Domingo), 14:30  
July 11, 2010 (Sunday), 2:30 p.m.

**01 小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo**  
**(第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)**

**1c 高級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Avançado:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Advanced Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**V. Monti (蒙蒂)** Czardas 查爾達什舞曲

9. 鄧海琪 Tang Hoi Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Borowski – Adoration
10. 何嘉宜 Ho Ka I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M. de Falla – Danse Espagnole de “La Vida breve”
11. 朱穎國 Chu Weng Kuok  
自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Grieg – Violin Sonata No. 3 in C minor, Op. 45
12. 陸靜雯 Lok Cheng Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Tempo di Bourree
13. 陳進 Chan Chon  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Sibelius – Violin Concerto in D minor, Op. 47, 1<sup>st</sup> movement

2010年7月11日（星期日），晚上7時30分  
11 de Julho de 2010 (Domingo), 19:30  
July 11, 2010 (Sunday), 7:30 p.m.

## 02 低音大提琴獨奏 / Contrabaixo Solo / Double Bass Solo

大提琴、低音大提琴獨奏各級別的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

As peças obrigatórias dos diferentes níveis das Categorias de Violoncelo e Contrabaixo a Solo requerem acompanhamento de piano.

The Compulsory pieces of the different levels of the Violoncello and Double Bass Solo Categories would require piano accompaniment.

**2b 中級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Henry Eccles (H.埃格爾斯)** Sonata in G minor, 1<sup>st</sup> movement: Largo  
G 小調奏鳴曲 第一樂章

1. 陳瑩恩 Chan Ieng Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Faure – After A Dream
2. 姜亭沅 Keong Teng Un  
自選 / Peça livre / Free choice piece : R. Slatford – Concerto
3. 王子欣 Wong Chi Ian  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Eccles – Sonata in G minor,  
2<sup>nd</sup> movement
4. 廖文樂 Lio Man Lok  
自選 / Peça livre / Free choice piece : D. Dragonetti – Concerto in  
A major
5. 錢令儀 Chin Leng I  
自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Eccles – Sonata in G minor

## 2 大提琴獨奏 / Violoncelo Solo / Violoncello Solo

**2c 高級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Avançado:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Advanced Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**Anton Rubinstein (A.魯賓斯坦)**

Melody in F, Op. 3 No. 1  
旋律，作品3之一

1. 鄭曉婷 Cheang Hio Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 桑桐曲 - 幻想曲
2. 周清嵐 Zhou Cheng Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Mendelssohn – Songs Without Words
3. 唐嘉文 Tong Ka Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – Suite No. 1 in G Major, Prelude, BWV 1007

2010年7月12日 (星期一) , 上午10時  
12 de Julho de 2010 (Segunda-feira), 10:00  
July 12, 2010 (Monday), 10 a.m.

## 01 小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

小提琴獨奏各級別的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

As peças obrigatórias dos diferentes níveis da Categoria Violino Solo requerem acompanhamento de piano

The Compulsory pieces of the different levels of the Violin Solo Category would require piano accompaniment

**1a 初級：**指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one elective piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**G. Handel (亨德爾)**                      Sonata No. 3 in F Major, Op. 1 No. 12,  
1<sup>st</sup> movement: Adagio  
F 大調第三奏鳴曲第一樂章

1. 鄭慧欣                      Kuang Hui Hsin  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.M. Rodríguez – La cumparsita
2. 黃亦韜                      Clemente Afonso  
自選 / Peça livre / Free choice piece : O. Rieding – Concerto in B Minor,  
Op. 35
3. 鄭卓南                      Kuong Cheok Nam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Becker – Gavotte
4. 潘慧萌                      Pun Wai Mang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : English Dance
5. 鄧月雯                      Tang Ut Man  
自選 / Peça livre / Free choice piece : L.v. Beethoven – Menuetto
6. 彭家蕎                      Pang Ka Kio  
自選 / Peça livre / Free choice piece : English Dance
7. 李沛淇                      Lei Pui Kei  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.F. Händel – Sonata No. 3  
in F Major, 2<sup>nd</sup> movement: Allegro

8. 楊紫萊 Cynthia Chi Loi Yeung  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 何占豪 - 小海軍協奏曲
9. 胡嘉晉 Wu Ka Chon  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.M. Rodríguez – La cumparsita
10. 何卓霖 Ho Cheek Lam  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Sonata No. 3 in F Major,  
Op. 1 No. 12, 2<sup>nd</sup> movement
11. 官嘉恩 Koon Ka lan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – Minuet
12. 許樂恆 Hoi Lok Hang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Seitz – Concerto No. 5  
in D Major, 1<sup>st</sup> movement
13. 梁子鋒 Leong Chi Fong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Bizet– Chanson Boheme from  
Carmen
14. Gerda Kriger  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Seitz – Concerto No. 5  
in D Major, 1<sup>st</sup> movement
15. 蘇小盈 Sou Sio Ieng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Gossec - Gavotte
16. 林綽盈 Lam Cheek Ieng  
自選 / Peça livre / free choice piece : G.M. Rodríguez – La cumparsita
17. 翁楚欣 Iong Cho lan  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J.S. Bach – Bourrée

2010年7月12日 (星期一) , 下午2時30分  
12 de Julho de 2010 (Segunda-feira), 14:30  
July 12, 2010 (Monday), 2:30 p.m.

## 11 弦樂協奏曲 (小提琴、大提琴) / Concerto para Instrumentos de Cordas (Violino, Violoncelo) / String Concerto (Violin, Violoncello)

自選一首協奏曲作品之第一樂章，必須設有華彩樂段。

Os concorrentes devem executar o primeiro andamento de um concerto à sua escolha, o qual deve incluir uma cadência.

Participants shall perform the first movement of a concerto of their own choosing, which must include a cadenza.

1. 王倩兒 Wong Sin I (小提琴 / Violino/ Violin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Prokofieff – Concerto No. 2  
in G minor, Op. 63, 1<sup>st</sup> movement
2. 周清嵐 Zhou Cheng Lam (大提琴 / Violoncelo/ Violoncello)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Haydn – Concerto in C major,  
1<sup>st</sup> movement
3. 鄭曉婷 Cheang Hio Teng (大提琴 / Violoncelo/ Violoncello)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Saint-Saëns – Concerto in  
A minor, Op. 33, 1<sup>st</sup> movement
4. 朱穎國 Chu Weng Kuok (小提琴 / Violino/ Violin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : M. Bruch – Violin Concerto  
in G minor, 1<sup>st</sup> movement
5. 葉澤霖 Ip Chak Lam (小提琴 / Violino/ Violin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A. Mozart – Concerto in  
A major No. 5, KV 219,  
1<sup>st</sup> movement
6. 陸靜雯 Lok Cheng Man (小提琴 / Violino/ Violin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 莫扎特 - 第三協奏曲第一樂章
7. 杜朗明 Tou Long Meng (小提琴 / Violino/ Violin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : G.B.Viotti – Concerto No. 22 in  
A minor, 1<sup>st</sup> movement
8. 楊宇恆 Ieong U Hang (小提琴 / Violino/ Violin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A.Mozart – Concerto No. 4 in  
D Major, KV 218, 1<sup>st</sup> movement
9. 鍾穎康 Chong Weng Hong (小提琴 / Violino/ Violin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Mendelssohn – Concerto in  
E Minor, Op. 64. 1<sup>st</sup> movement

10. 何嘉宜 Ho Ka I (小提琴 / Violino/ Violin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Beethoven – Concerto in D Major,  
Op. 61, 1<sup>st</sup> movement,
11. 許恩樂 Hoi Yan Lok (小提琴 / Violino/ Violin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Paganini – Concerto No. 1,  
1<sup>st</sup> movement
12. 梁子聰 Leong Chi Chong (小提琴 / Violino/ Violin)  
自選 / Peça livre / Free choice piece : W.A.Mozart – Concerto No. 3 in  
G Major, KV 216, 1<sup>st</sup> movement

2010年7月12日 (星期一) , 晚上7時30分  
12 de Julho de 2010 (Segunda-feira), 19:30  
July 12, 2010 (Monday), 7:30 p.m.

## 01 小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo (第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

小提琴獨奏各級別的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

As peças obrigatórias dos diferentes níveis da Categoria Violino Solo requerem acompanhamento de piano

The Compulsory pieces of the different levels of the Violin Solo Category would require piano accompaniment

**1a 初級：** 指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** Os concorrentes devem executar uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** Participants shall prepare one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

**G. Handel (亨德爾)** Sonata No. 3 in F Major, Op. 1 No. 12,  
1<sup>st</sup> movement: Adagio  
F 大調第三奏鳴曲第一樂章

18. 鄧殷守 Anson Yan Sou Tang  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 里丁格曲 – b小調協奏曲第一樂章
19. 魏澤武 Ngai Chak Mou Paul  
自選 / Peça livre / Free choice piece : 塞茨 – 第二小提琴協奏曲第三樂章
20. 劉昭朗 Lao Chio Long  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Abreu – Tico-Tico Bird  
in the Cornmeal
21. 黃樂婷 Vong Lok Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Seitz – Concerto No. 5  
in D Major, 1<sup>st</sup> movement
22. 高嘉灃 Kou Ka Fong  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Rieding 里丁 – b小調協奏曲  
第一樂章
23. 梁嘉卿 Leong Ka Heng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : Abreu – Tico-Tico Bird  
in the Cornmeal

24. 陳曉婷 Chan Hio Teng  
自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Pachelbel – Canon in D
25. 吳丞軒 Ng Seng Hin  
自選 / Peça livre / free choice piece : 塞茨 – 第二學生協奏曲，  
作品 13，第一樂章

**出版者 / Edição / Publisher**

澳門特別行政區政府文化局 / Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau /  
Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government

**統籌 / Coordenação / Coordination**

文化活動廳 / Departamento de Acção Cultural / Cultural Events Department

**編輯 / Coordenação de Textos / Text Coordination**

文化活動廳 / Departamento de Acção Cultural / Cultural Events Department

**設計主任 / Direcção Gráfica / Graphic Director**

馬偉達 / Victor Hugo Marreiros

**封面設計 / Capa / Cover**

韋雅思 / Gisela Viegas

**排版 / Execução Gráfica / Layout**

鮑燕卿 / 李奕容 / 蕭詠儀 / Pao In Heng / Lei Iek long / Sio Weng I

**發行數量 / Tiragem / Print Run**

850

**價格 / Preço / Price**

澳門幣5元正 / MOP 5.00

澳門，2010年6月 / Junho de 2010, Macau / June 2010, Macao





澳門特別行政區政府文化局

INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau